

# Steam Plus XXL

Model No: 0064-03

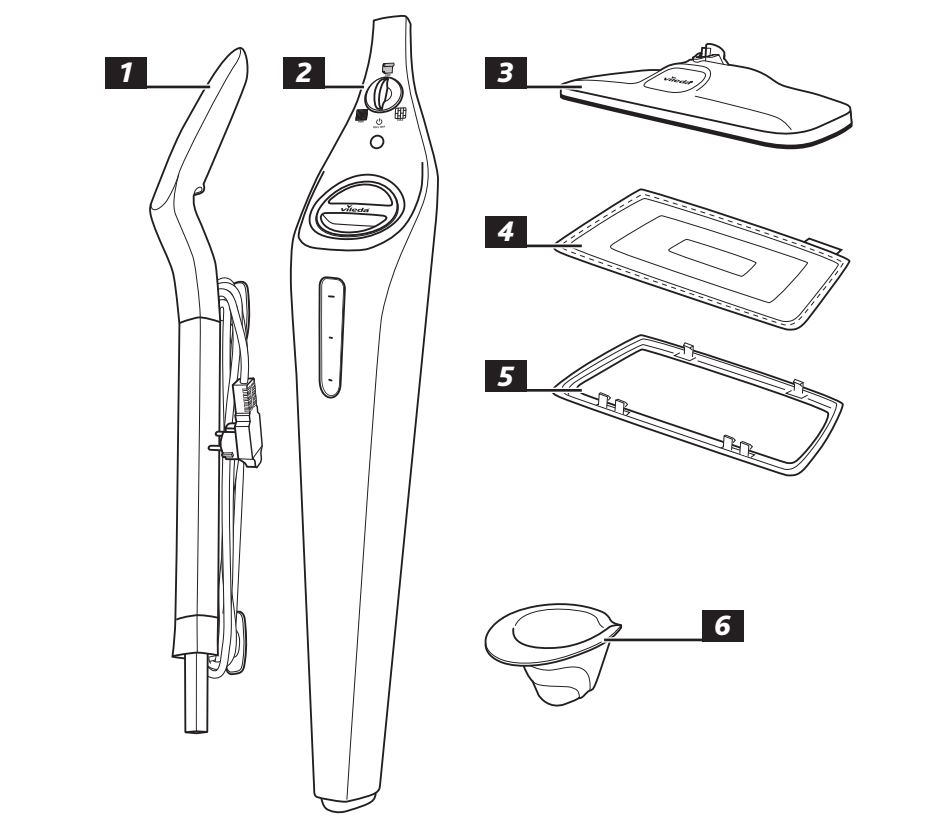
- GB Operating Manual Steam Cleaner
- DE Bedienungsanleitung Dampfreiniger
- IT Manuale di istruzioni per l'uso di Steam Cleaner
- FR Manuel d'utilisation - Nettoyeur vapeur
- NL Gebruiksaanleiding stoomreiniger
- ES Manual de funcionamiento del limpiador a vapor
- PT Manual de Operação do Aparelho de Limpeza a Vapor
- SE Bruksanvisning ångmopp
- FI Höyrymopin käyttöopas
- DK NOJ Betjeningsvejledning Steam Plus XXL dampmoppe
- TR Buhari Temizleyici Kullanım Kılavuzu
- GR Εγχειρίδιο Λειτουργίας Steam Cleaner
- PL Instrukcja obsługi mopu parowego
- AR يوديلها راجع استعمال راجع لى يوديلها
- HU Gőztisztító használati útmutató
- BG Ръководство за експлоатация на парочистачка
- CZ Návod k obsluze parního čističe
- SK Návod na obsluhu parného čističa
- RO Manual de utilizare Mop electric cu aburi
- HR Upute za upotrebu parnog čistača
- SI Navodila za uporabo parnega čistilnika
- RS Uputstvo za upotrebu paročistača
- EE Asuruphasti kasutusjuhend
- LT Garinio valytuvo naudojimo instrukcija
- LV Eksploatacijas rokasgrāmata Tvaika tīrītājam

by a brand of **FREUDENBERG**



- GB Read enclosed safety manual to ensure safe and proper use of this product.
- DE Lesen Sie beiliegende Sicherheitshandbuch, um dieses Produkt sicher und sachgemäß zu bedienen.
- IT Leggere le istruzioni per la sicurezza allegata per assicurare l'uso corretto e sicuro di questo prodotto.
- FR Lisez le manuel de sécurité ci-joint pour garantir une utilisation sûre et correcte de ce produit.
- NL Lees de bijgevoegde veiligheidshandleiding voor een veilig en correct gebruik van dit product.
- ES Lea el manual de seguridad adjunto para garantizar un uso seguro y adecuado de este producto.
- PT Leia o manual de segurança incluído para garantir uma utilização segura e adequada do produto.
- SE Läs medföljande säkerhetsanvisning för att säkerställa säker och korrekt användning av den här produkten.
- FI Lue mukana toimitettu turvallisuusopas, jotta osaat käyttää tätä tuotetta asianmukaisesti ja turvallisesti.
- DK NO Læs den vedlagte sikkerhedsmanual for at sørge for sikker og korrekt brug af dette produkt.
- TR Bu ürünün güvenli ve doğru kullanımını sağlamak için ekteki güvenli kullanımunu okuyun.
- GR Διαβάστε το συνημμένο εγχειρίδιο ασφαλείας για να διασφαλίσετε την ασφαλή και σωστή χρήση αυτού του προϊόντος.
- PL Przeczytaj załączoną instrukcję bezpieczeństwa, aby zadbać o bezpieczne i prawidłowe użytkowanie tego produktu.
- AR حتماً يجب عليك قراءة دليل المستخدم قبل استخدام المنتج.
- HU A termék megfelelő és biztonságos használatá érdekében olvassa el a mellékelt biztonsági kézikönyvet is.
- BG Прочетете приложеното ръководство за безопасност, за да гарантирате безопасна и правилно използване на този продукт.
- CZ Přečtěte si příložený bezpečnostní návod, abyste zajistili bezpečné a správné používání tohoto výrobku.
- SK Prečítajte si príložený bezpečnostný príručku pre bezpečné a riadne používanie tohto výrobku.
- RO Citiiți manualul de siguranță anexat pentru a garanta utilizarea sigură și corectă a acestui produs.
- HR Pročitajte priloženo sigurnosne upute kako biste mogli sigurno i ispravno upotrebljavati proizvod.
- SI Preberite priloženi varnostni priročnik, da zagotovite varno in pravilno uporabo tega izdelka.
- RS Pročitajte priloženo bezbednosno uputstvo da biste osigurali bezbednu i pravilnu upotrebu ovog proizvoda.
- EE Toote turvalise ja nõuetekohase kasutamise tagamiseks lugege läbi komplektis olev kasutusjuhend.
- LT Perskaitykite pridėtą saugos vadovą, kad užtikrintumėte saugų ir tinkamą gaminio naudojimą.
- LV Lai šo produktu varētu lietot droši un pareizi, izlasiet komplektācijā iekļauto drošības rokasgrāmatu.

## Product overview



- GB **1** Handle **4** Cleaning pad
- DE **1** Griff **4** Reinigungspad
- IT **1** Manico **4** Panno per la pulizia
- FR **1** Poignée **4** Houise de nettoyage
- NL **1** Handgreep **4** Reinigingspad
- ES **1** Manejo **4** Mopa de limpieza
- PT **1** Pega **4** Base de limpeza
- SE **1** Håndtag **4** Rengöringsdyna
- FI **1** Kahva **4** Puhdistustyyny
- DK **1** Håndtag **4** Mopppeude
- NO **1** Håndtag **4** Mopppeude
- TR **1** Sap **4** Temizleme pedi
- GR **1** Λαβή **4** Ανοδωμένο παννίδι
- PL **1** Uchwyt **4** Nakładka czyszcząca – 2 szt.
- AR **1** المقبض **4** وسادة التنظيف
- HU **1** Nyél **4** Felmósólap
- BG **1** Дръжка **4** Почистваща подложка
- CZ **1** Rukojeť **4** Čističí podložka
- SK **1** Rukoväť **4** Cistiaca podložka
- RO **1** Mâner **4** Disc de curățare
- HR **1** Drška **4** Jastučić za čišćenje
- SI **1** Ročaj **4** Čistilna krpa
- RS **1** Ručica **4** Prostirka za čišćenje
- EE **1** Käepide **4** Puhastuspadi
- LT **1** Rankena **4** Valymo padas
- LV **1** Rokturis **4** Tīrīšanas paliktinis
- GB **2** Water tank casing **5** Carpet glider
- DE **2** Griff **5** Wasserbehältergehäuse **5** Teppichgleiter
- IT **2** Serbatoio dell'acqua **5** Pannello per tappeti
- FR **2** Poignée **5** Logement du réservoir d'eau **5** Accessoire tapis/moquette
- NL **2** Handgreep **5** Behuizing van de water tank **5** Tapijtoegesnoe
- ES **2** Depósito de agua **5** Accesorio para alfombras **5** Recipiente de agua **5** Base para alfombra
- PT **2** Caixa do recipiente da água **5** Base para alcatifa
- SE **2** Vattenbehållarens anordning **5** Mattopåläggare
- FI **2** Vesitankin koteloointi **5** Mattopää
- DK **2** Beholder til vandtank **5** Tæppeglider
- NO **2** Su Hæzsei **5** Hali Başlığı
- TR **2** Su Hazinesi **5** Hali Başlığı
- GR **2** Περιέχουσα δεξαμενής νερού **5** Εξάρτημα χαλιού
- PL **2** Obudowa zbiornika na wodę **5** Nakładka do dywanów
- AR **2** غطاء خزان المياه **5** فرشاة السجاد
- HU **2** Viztartály burkolat **5** Szőnyeghez való keret
- BG **2** Корпус на резервоара за вода **5** Приставка за килими
- CZ **2** Rozvadko nádržky na vodu **5** Nástavec na koberec
- SK **2** Puzdo nádržky na vodu **5** Nástavec na koberec
- RO **2** Carcasă rezervor de apă **5** Accesoriu pentru covoraș
- HR **2** Kućište spremnika za vodu **5** Klizač za tepih
- SI **2** Ohišje rezervoarja za vodo **5** Nastavka za preproge
- RS **2** Kućište rezervoara za vodu **5** Klizač za tepih
- EE **2** Veepaagi korpus **5** Vaibalugur
- LT **2** Vandens bakelio dangtelis **5** Kilnių paklietas
- LV **2** Ūdens tvertnes korpus **5** Paklāja uzgalis

## 1 General information

Thank you for purchasing the new Vileda Steam Plus XXL.

Read this operating manual and the enclosed safety manual before using the device for the first time.

Disregard of the instructions in the operating manual and the safety manual may cause injury or damage the device.

Keep both manuals in a safe place for future reference and include them when passing on the device to someone else.

The safety manual and the operating manual are also available on: [www.vileda.com](http://www.vileda.com)

### Table of Contents

- 1 General information
- 2 Assembly
- 3 Operation
- 4 Maintenance and care
- 5 Storage
- 6 Troubleshooting
- 7 Technical data

## 2 Assembly

**WARNING!**  
Risk of injury due to electric current!  
■ The plug must be removed from the socket outlet when assembling the device.

1. Insert the handle into the water tank casing of the main unit until you hear a click (Fig. 1).
2. Insert the pre-mounted main unit into the frame until you hear a click (Fig. 2).
3. Place a cleaning pad on the floor with the velour side facing up.
4. Place the frame of the device carefully centered on the cleaning pad so that the cleaning pad is completely covered by the frame (Fig. 3).

The cleaning pad must be completely covered by the frame to prevent damage to the device.

## 3 Operation

**NOTICE**  
Risk of property damage due to improper use of the device!  
■ Never use the device without or with a misaligned cleaning pad.

**NOTICE:**  
The device can be used on hard floors and carpets. If the device is used on carpet, the carpet glider needs to be used and the carpet should have a maximum height of 15 mm.

### 3.1 Preparing for operation

**NOTICE**  
Risk of property damage due to improper water tank filling!  
■ Only use cold tap water or, in case of hard tap water in your area, distilled water.  
■ Do not fill hot or boiling water into the water tank.  
■ Do not use detergents.  
■ Do not overfill the tank. Observe the MAX level sign.

1. Remove the cap of the water tank by turning it anti-clockwise (Fig. 4).
2. Fill cold, clean water into the water tank (Fig. 5).
3. Attach the cap to the water tank by turning the cap clockwise by 90° until it sits tightly (Fig. 6).
4. Unwrap the power cord from the cord hooks and plug into a mains power socket.

### 3.2 Steam-cleaning

**WARNING!**  
Risk of scalding due to steam exposure!  
■ Always hold the device in an upright position with the cleaning pad placed on the floor when operating the rotary switch for adjusting the amount of steam.

The device can be used for cleaning, as soon as a cleaning pad has been attached and the water tank has been filled.

1. Turn the rotary switch on the front of the device to the MIN position (Fig. 7).  
⇒ The water in the water tank starts heating up. The white LED is steadily lit (Fig. 8).
2. Turn the rotary switch on the front to the required position. For recommendations for different floor types, see below (Fig. 9).

**NOTICE:**  
The rotary switch has three positions for different cleaning requirements:  
■ MAX position: recommended for tiles  
■ MID position: recommended for carpet  
■ MIN position: recommended for delicate floors, like sealed parquet or sealed laminate

### 3.3 Using the carpet glider

**WARNING!**  
Risk of scalding due to steam exposure!  
■ Always attach the carpet glider to the frame by placing it on the floor. Never turn a device that is switched on upside down to attach the carpet glider.  
■ Always switch off the device and remove the plug from the socket before removing the carpet glider from the frame.

**CAUTION!**  
Risk of burning due to hot surfaces!  
■ Always let the device cool down before removing the carpet glider from the frame.

**NOTICE:**  
For best cleaning results, vacuum the carpet before using the steam cleaner.

1. Place the carpet glider on the floor.
2. Place the device with the attached cleaning pad carefully centered on the carpet glider and gently push it down (Fig. 10).  
⇒ The carpet glider is attached. The device can be used to clean carpets.

### 3.4 Refilling the water tank

The water tank needs to be refilled, when the white LED starts to flash up quickly and the amount of steam decreases (Fig. 11).

**NOTE:**  
When the device is operated with an empty water tank for too long, the 'self-protection mode' is activated. In this case it may take a few seconds for the device to be ready again after the water tank has been refilled.

1. Turn the rotary switch on the front of the device to the OFF position.  
⇒ The device is switched off.
2. Remove the cap of the water tank by turning it anti-clockwise (Fig. 12).
3. Fill cold, clean water into the water tank (Fig. 5).
4. Attach the cap to the water tank by turning the cap clockwise by 90°, until it sits tightly (Fig. 6).  
⇒ The device is ready for operation.

### 3.5 Treating the cleaning pad hygienically

**NOTICE**  
Risk of property damage due to hot steam!  
■ Make sure that the floor you place the device on for treating the cleaning pad can sustain high temperatures (e.g. ceramic tiles). In case of doubt, refer to information of the floor manufacturer.  
■ Never use the device in the highest steam position for longer than 1 minute without moving it.

- The cleaning pad can be treated hygienically to eliminate bacteria and viruses after use.
1. Place the device with the attached cleaning pad on a heat-resistant floor.
  2. Turn the rotary switch on the front of the device to the MAX position.
  3. Leave the device standing for 1 minute.  
⇒ The cleaning pad is hygienically treated.

### 3.6 Deactivating operation

**CAUTION!**  
Risk of scalding due to hot surfaces and water!  
■ Always let the device cool down before removing any components.

1. Turn the rotary switch on the front of the device to the OFF position.  
⇒ The device is switched off.
2. Unplug the power cord from the mains power socket and wrap the power cord on the cord hooks of the device.  
▲ Handle the plug, not the cable, when unplugging the power cord.
3. Let the device and its components cool down.
4. Remove the cleaning pad from the frame and let it dry in a well-aired place.
5. Store the device according to "5 Storage" on page 1.

## 4 Maintenance and care

**WARNING!**  
Risk of injury due to electric current!  
■ The plug must be removed from the mains socket before cleaning or maintaining the device.  
■ Handle the plug, not the cable, when unplugging the power cord.

### 4.1 Removing limescale

**WARNING!**  
Risk of injury and property damage due to acidic steam exposure!  
■ Never expose yourself or any other person to the steam output at the frame when removing limescale.  
■ Make sure that no animals or children can suddenly get in front of the frame while removing limescale.  
■ Never point the device frame towards the floor, walls, furniture or any other objects that may be damaged by acidic hot steam.

Over time, limescale can build up inside the device and affect product performance, by impairing the steam output. Limescale should be removed on a regular basis. Required descaling intervals depend upon the frequency of use and the hardness of your tap water.

1. Remove the cleaning pad from the frame, if attached.
2. Prepare a solution of 1/3 of vinegar and 2/3 of tap water (e.g. for a complete tank filling, 135 ml white vinegar mixed with 265 ml of water).
3. Fill the prepared solution into the water tank.
4. Place the device so that the steam released from the device does not reach objects or persons. Use a heat-resistant and easy to clean surface, e.g. shower tub or tiles.
5. Turn the rotary switch on the front of the device to the MAX position.
6. Leave the device unmoved, until the water tank is empty.  
i Limescale removal takes approx. 20 minutes of time.
7. Turn the rotary switch placed on the front side of the device to the OFF position.  
⇒ The device is switched off.
8. Fill cold, clean water into the water tank and repeat steps 3 to 6.

**NOTE:**  
■ If the steam output is still impaired after performing a limescale removal, repeat the procedure.  
■ To prevent damage due to vinegar residue in the water tank, it is recommended to clean a sturdy floor (e.g. ceramic tile floor) first after each limescale removal.

### 4.2 Washing the cleaning pad

Cleaning pads can be machine washed at 60°C. Do not use fabric softener as this can affect the performance of the pads.

## 5 Storage

**NOTICE**  
Risk of property damage due to improper storage!  
The device can retain water and humidity when not in use.  
■ Do not store the device where there is a danger of freezing. Freezing will damage components and will void the guarantee.

1. Wrap the cord around the cord hooks. Be careful not to wrap the cord too tightly.  
i Make sure there is additional cord available for pulling out the handle. Use the sticker as reference for the first loop. It must be at the position of the upper cord holder (Fig. 13).
2. Press the handle release button on the back and pull the handle out of the water tank casing (Fig. 14).
3. Slide the upper cord holder of the handle into the fixation on the back of the water tank casing (Fig. 13)/Fig. 16).
4. Make sure that the cleaning pad is removed and let the humid cleaning pad dry separately.
5. Store the device in a protected and dry area. Lean the device against a wall or another fixed object to prevent falling over.

## 6 Troubleshooting

Problem	Possible cause	Possible solution
Reduced steam output or no steam	Water tank may be empty System is clogged due to limescale	Switch off device. Refill water tank with cold water. Switch off device. Refill water tank with vinegar solution (33%) and perform a limescale removal according to "4.1 Removing limescale" on page 1.

Problem	Possible cause	Possible solution
Device does not turn on	Device not properly plugged into the mains socket or issue with mains power Cord is damaged	Check that mains power socket works with another appliance. Ensure proper connection of device to the mains power socket. Try a different power socket. Switch off and unplug device immediately. Send device to authorised maintenance service.
Water is dripping from the water tank	Safety thermostat active, due to overheating Water tank is too full Water tank not closed properly	Switch off device and let it cool down. Switch on the device again. If the problem persists, contact the authorised customer service. Switch off and unplug device. Empty water tank and fill in clean tap water instead. Switch off and unplug device. Empty water tank. Switch off device. Attach the cap to the water tank properly.

**NOTE:**  
If you are in doubt, if the problem is not listed here or if the given solution is not working, please contact the authorised customer service.

## 7 Technical data

Power Connection	
Voltage	230 V 50 – 60 Hz
Ingress protection class	IPX 4
IEC protection class	I
Performance Data	
Installed power	1550 W
Steam amount (MIN position)	15 g/min
Steam amount (MAX position)	25 g/min
Filling quantity	
Water tank	400 ml
Cleaning pad	
Materials	83% PES 17% PP
Dimensions	
Cable length	7.0 m
Weight (without water)	2,2 kg
Length	20.5 cm
Width	27 cm
Height	122.3 cm

## 1 Allgemeine Informationen

Vielen Dank für den Kauf des neuen Vileda Steam Plus XXL.

Lesen Sie vor der erstmaligen Verwendung des Geräts diese Bedienungsanleitung und das beiliegende Sicherheitshandbuch aufmerksam durch.

Bei Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung und im Sicherheitshandbuch enthaltenen Anweisungen besteht die Gefahr von Verletzungen und Schäden am Gerät.

Bewahren Sie beide Handbücher für ein späteres Nachlesen sorgfältig auf und übergeben Sie sie bei einer Weitergabe des Geräts an den neuen Besitzer.

Sicherheitsanleitung und Bedienungsanleitung sind auch verfügbar unter: [www.vileda.com](http://www.vileda.com)

**In diesem Handbuch verwendete Symbole**

**WARNING**  
Warnet vor schweren Gesundheitsgefahren und beschreibt die bestehenden Verletzungsrisiken.

**ACHTUNG!**  
Warnet vor Gesundheitsgefahren und beschreibt die bestehenden Verletzungsrisiken.

**HINWEIS**  
Warnet vor der möglichen Gefahr von Schäden am Gerät oder anderen Gegenständen.

**TIPP:**  
Verweist auf nützliche Tipps und Informationen.

Montage Betrieb  
Wartung Lagerung  
Demontage

## 2 Montage

**WARNING**  
Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom!  
■ Vor der Montage des Geräts den Netzstecker ziehen.

1. Setzen Sie den Griff in das Wasserbehältergehäuse der Haupteinheit ein, bis Sie ein Klicken hören (Abb. 1).
  2. Setzen Sie die vormontierte Haupteinheit in den Rahmen ein, bis Sie ein Klicken hören (Abb. 2).
  3. Legen Sie ein Reinigungspad mit der Veloursseite nach oben auf den Boden.
  4. Setzen Sie den Rahmen des Geräts vorsichtig mittig auf das Reinigungspad, so dass das Reinigungspad vollständig vom Rahmen bedeckt ist (Abb. 3).
- ▲ Das Reinigungspad muss vollständig vom Rahmen bedeckt sein, um Schäden am Gerät zu vermeiden.

## 3 Betrieb

**HINWEIS**  
Gefahr von Sachschäden durch unsachgemäße Verwendung des Geräts!  
■ Das Gerät niemals ohne oder mit einem falsch ausgerichtetem Reinigungspad verwenden.

**TIPP:**  
Das Gerät kann auf Hartböden und Teppichen verwendet werden. Bei Verwendung des Geräts auf Teppichboden muss der Teppichgleiter verwendet werden und der Teppich darf nicht höher als 15 mm sein.

### 3.1 Vorbereitung für den Betrieb

**HINWEIS**  
Gefahr von Sachschäden durch falsches Befüllen des Wasserbehälters.  
■ Ausschließlich kaltes Leitungswasser oder, im Falle von hartem Leitungswasser in Ihrer Gegend, destilliertes Wasser verwenden.  
■ In den Wasserbehälter kein heißes oder kochendes Wasser füllen.  
■ Keine Reinigungsmittel verwenden.  
■ Den Behälter nicht überfüllen. Die Markierung für den maximal zulässigen Füllstand (MAX) beachten.

1. Entfernen Sie den Deckel des Wassertanks, indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen (Abb. 7).
2. Kaltes und sauberes Wasser in den Wasserbehälter einfüllen (Abb. 5).

- ▲ Den Wassertank nicht über das maximale Fassungsvermögen von 0,4 Litern füllen (MAX-Füllstandszeichen).
- 3. Den Deckel auf den Wassertank aufsetzen, indem er um 90° im Uhrzeigersinn gedreht wird, bis er fest sitzt (Abb. 6).
- 4. Wickeln Sie das Netzkabel von den Haken und stecken Sie den Stecker in eine Steckdose.

### 3.2 Dampfreinigen

**WARNING**  
Verbrühungsgefahr durch Dampfeinwirkung!  
■ Das Gerät immer aufrecht halten und das Reinigungskissen auf den Boden legen, wenn der Drehschalter zum Einstellen der Dampfmenge betätigt wird.

Das Gerät kann zur Reinigung verwendet werden, sobald ein Reinigungspad angebracht und der Wassertank gefüllt wurde.

1. Den Drehschalter an der Vorderseite des Gerätes auf die Position MIN stellen (Abb. 7).  
⇒ Das Wasser im Wassertank beginnt sich zu erhitzen. Die weiße LED leuchtet konstant (Abb. 8).

- i Es dauert ca. 15 Sekunden, bis das Wasser auf Betriebstemperatur aufgeheizt ist.
2. Den Drehschalter auf der Vorderseite in die gewünschte Position drehen. Empfehlungen für verschiedene Bodentypen siehe unten (Abb. 9).

**TIPP:**  
Der Drehschalter hat drei Positionen für unterschiedliche Reinigungsanforderungen:  
■ MAX-Position: empfohlen für Fliesen  
■ MID-Position: empfohlen für Teppich  
■ MIN-Position: empfohlen für empfindliche Böden, wie versiegeltes Parkett oder versiegeltes Laminat

3. Mit der Bedienung des Geräts für Ihre Reinigung beginnen (Abb. 10).

### 3.3 Verwendung des Teppichgleiters

**WARNING**  
Verbrühungsgefahr durch Dampfeinwirkung!  
■ Die Befestigung des Teppichgleiters am Rahmen erfolgt immer auf dem Boden. Das eingeschaltete Gerät niemals auf den Kopf stellen, um den Teppichgleiter zu befestigen.  
■ Das Gerät immer ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen, bevor Sie den Teppichgleiter aus dem Rahmen nehmen.

**ACHTUNG!**  
Verbrunnungsgefahr durch heiße Oberflächen!  
■ Das Gerät immer abkühlen lassen, bevor Sie den Teppichgleiter aus dem Rahmen nehmen.

**TIPP:**  
Für ein optimales Reinigungsergebnis den Teppich vor der Verwendung des Dampfreinigers absaugen.

Das Teppichgleiterzubehör wird zum Reinigen eines Teppichs mit dem Gerät benötigt.

1. Den Teppichgleiter auf den Boden stellen.
2. Das Gerät mit dem angebrachten Reinigungspad vorsichtig mittig auf den Teppichgleiter setzen und vorsichtig nach unten drücken (Abb. 11).  
⇒ Der Teppichgleiter ist befestigt. Das Gerät kann für die Reinigung von Teppichen verwendet werden.

### 3.4 Nachfüllen des Wasserbehälters

Wenn die Dampfmenge abnimmt, muss der Wasser tank nachgefüllt werden..

**TIPP:**  
Wenn das Gerät zu lange mit einem leeren Wasserbehälter betrieben wird, wird der 'Selbstschutzmodus' aktiviert. In diesem Fall kann es ein paar Sekunden dauern, bis das Gerät nach dem Auffüllen des Wassertanks wieder bereit ist.

1. Den Drehschalter an der Vorderseite des Geräts in die Position OFF stellen.  
⇒ Das Gerät ist ausgeschaltet.
2. Entfernen Sie den Deckel des Wassertanks, indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen (Abb. 7).
3. Kaltes und sauberes Wasser in den Wasserbehälter einfüllen (Abb. 5).

▲ Den Wassertank nicht über das maximale Fassungsvermögen von 0,4 Litern füllen (MAX-Füllstandszeichen).

4. Den Deckel auf den Wassertank aufsetzen, indem er um 90° im Uhrzeigersinn gedreht wird, bis er fest sitzt (Abb. 6).  
⇒ Das Gerät ist betriebsbereit.

### 3.5 Hygienische Behandlung des Reinigungspads

**HINWEIS**  
Gefahr von Sachschäden durch heißen Dampf!  
■ Vergewissern Sie sich, dass der Boden, auf dem Sie das Gerät zur Behandlung des Reinigungspads aufstellen, hohen Temperaturen standhält (z.B. Keramikfliesen). Im Zweifelsfall beachten Sie bitte die Informationen des Bodenherstellers.  
■ Das Gerät niemals länger als 1 Minute in der höchsten Dampfposition verwenden, ohne es zu bewegen.

Das Reinigungspad kann hygienisch behandelt werden, um Bakterien und Viren nach dem Gebrauch zu beseitigen.



- Niemaals sich selbst oder andere Personen dem Dampfaustritt am Rahmen aussetzen, wenn Sie Kalkablagerungen entfernen.
- Achten Sie darauf, dass keine Tiere oder Kinder plötzlich vor den Rahmen gelangen können, während Sie den Kalk entfernen.
- Richten Sie den Rahmen des Geräts niemals auf, den Boden, die Wände, Möbel oder andere Gegenstände, die durch säurehaltigen, heißen Dampf beschädigt werden könnten.

Im Laufe der Zeit kann sich im Inneren des Geräts Kalk ansammeln und die Leistung des Geräts beeinträchtigen, indem er die Dampfleistung beeinträchtigt. Kalkablagerungen sollten regelmäßig entfernt werden. Die erforderlichen Entkalkungsintervalle hängen von der Häufigkeit der Nutzung und der Härte Ihres Leitungswassers ab.

- Entfernen Sie das Reinigungspad vom Rahmen, falls es angebracht ist.
- Bereiten Sie eine Lösung aus 1/3 Essig und 2/3 Leitungswasser vor (z.B. für eine komplette Tankfüllung 135 ml weißer Essig gemischt mit 265 ml Wasser).
- Anschließend die fertige Lösung in den Wasserbehälter einfüllen.
- Das Gerät so aufstellen, dass der aus dem Gerät austretende Dampf keine Gegenstände oder Personen erreicht. Verwenden Sie eine hitzebeständige und leicht zu reinigende Oberfläche, z.B. eine Duschwanne oder Fliesen.
- Den Drehschalter an der Vorderseite des Geräts auf die Position MAX stellen.
- Lassen Sie das Gerät so lange unbewegt, bis der Wasserbehälter leer ist.

- i*** Die Entfernung von Kalkablagerungen dauert ca. 20 Minuten.
- Den Drehschalter an der Vorderseite des Geräts in die Position OFF stellen. ⇒ Das Gerät ist ausgeschaltet.

- Füllen Sie kaltes, sauberes Wasser in den Wasserbehälter und wiederholen Sie die Schritte 3 bis 6.

<p><i><b>i</b></i> <b>TIPP:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Wenn die Dampfleistung nach einer Kalkentfernung immer noch beeinträchtigt ist, wiederholen Sie den Vorgang.</li> <li>Um Schäden durch Essigrückstände im Wassertank zu vermeiden, empfiehlt es sich, nach jeder Kalkentfernung zuerst einen festen Boden (z.B. einen Fliesenboden) zu reinigen.</li></ul>
--

#### 4.2 Reinigen des Reinigungspads

Die Reinigungspads können bei 60°C in der Maschine gewaschen werden. Verwenden Sie keinen Weichspüler, da dieser die Leistung der Pads beeinträchtigen kann.

## 5 Lagerung

<p><b><span>!</span> HINWEIS</b></p> <p><b>Gefahr von Sachschäden durch unsachgerechte Lagerung!</b></p> <p>Das abgestellte Gerät kann Wasser- und Feuchtigkeitsreste enthalten.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Das Gerät nicht in Umgebungen mit Frostgefahr lagern. Frost beschädigt die Komponenten und führt zu einem Außerkrattreten der Garantie.</li></ul>
--

- Wickeln Sie das Kabel um den Kabelhaken. Achten Sie darauf, dass Sie die Schnur nicht zu fest umwickeln.

- Stellen Sie sicher, dass ein zusätzliches Kabel zum Herausziehen des Griffs vorhanden ist. Verwenden Sie den Aufkleber als Referenz für die erste Schleife. Muss sich an der Position des oberen Kabelhalters befinden (Abb. **17**).

- Drücken Sie den Griffentriegelungsknopf auf der Rückseite und ziehen Sie den Griff aus dem Wasserbehältergehäuse heraus (Abb. **17**).

- Schieben Sie die obere Kabelhalterung des Griffs in die Halterung auf der Rückseite des Wasserbehältergehäuses (Abb. **15**/Abb. **16**).

- Achten Sie darauf, dass das Reinigungspad entfernt wird und lassen Sie das feuchte Reinigungspad separat trocknen.

- Lagern Sie das Gerät in einer geschützten, trockenen Umgebung. Lehnen Sie das Gerät gegen eine Wand oder einen anderen festen Gegenstand, um ein Umfallen zu verhindern.

## 6 Störungsbeseitigung

<i><b>Problem</b></i>	<i><b>Mögliche Ursache</b></i>	<i><b>Mögliche Lösung</b></i>
Reduzierte Dampfleistung oder kein Dampf	Wasserbehälter möglicherweise leer <p>Das System ist aufgrund von Kalkablagerungen verstopft</p>	Gerät ausschalten. Wasserbehälter mit kaltem Wasser füllen. <p>Gerät ausschalten. Den Wasserbehälter mit Essiglösung (33<span> </span>%) auffüllen und eine Kalkentfernung gemäß „4.1 Entfernen von Kalkablagerungen“ auf Seite 1 durchführen.</p>
Gerät lässt sich nicht einschalten	Gerät nicht richtig in die Steckdose eingesteckt oder Problem mit der Netzspannung <p>Netzkabel beschädigt</p>	Prüfen, ob die Netzsteckdose mit einem anderen Gerät funktioniert. Sicherstellen, dass das Gerät ordnungsgemäß an die Netzsteckdose angeschlossen ist. Versuchen Sie eine andere Steckdose. <p>Das Gerät sofort ausschalten und den Netzstecker ziehen. Das Gerät an den autorisierten Wartungsdienst schicken.</p>
	Sicherheitsthermostat aktiv, aufgrund von Überhitzung	Das Gerät ausschalten und abkühlen lassen. Das Gerät wieder einschalten. Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an den autorisierten Kundendienst.
Wasser tropft aus dem Wasserbehälter	Es wurde ein schaumbildendes Reinigungsmittel verwendet <p>Wasserbehälter zu voll</p> <p>Wasserbehälter nicht richtig geschlossen</p>	Gerät ausschalten und vom Stromnetz trennen. Wasserbehälter leeren. <p>Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen. Das Gerät an den autorisierten Kundendienst.</p>

<p><i><b>i</b></i> <b>TIPP:</b></p> <p>Wenn Sie Zweifel haben, wenn das Problem hier nicht aufgeführt ist oder wenn die angegebene Lösung nicht funktioniert, wenden Sie sich bitte an den autorisierten Kundendienst.</p>
--

## 7 Technische Daten

<i><b>Netzanschluss</b></i>	
Spannung	230 V
Code für Eindringerschutz	50–60 Hz
IEC-Schutzklasse	IPX 4
<i><b>Leistungsdaten</b></i>	
Installierte Leistung	1550 W
Dampfmenge (Position MIN)	15 g/min
Dampfmenge (Position MAX)	25 g/min
<i><b>Füllmenge</b></i>	
Wasserbehälter	400 ml
<i><b>Reinigungspad</b></i>	
Materialien	83% PES 17% PP
<i><b>Abmessungen</b></i>	
Kabellänge	7,0 m
Gewicht (ohne Wasser)	2,2kg
Länge	20,5 cm
Breite	27 cm
Höhe	122,3 cm

## 1 Informazioni generali

Grazie per avere acquistato il nuovo Vileda Steam Plus XXL.

Leggere attentamente il manuale di istruzioni per l'uso e le istruzioni di sicurezza allegate prima di usare l'apparecchio per la prima volta.

Il mancato rispetto delle istruzioni descritte nel manuale d'uso e in quello di sicurezza può provocare danni alle persone e all'apparecchio.

Conservare entrambi i manuali in un posto sicuro per poterli consultare anche in un secondo tempo e consegnarli insieme all'apparecchio qualora lo si ceda ad altre persone.

Il manuale di istruzioni per l'uso e quello per la sicurezza sono disponibili anche sul sito:

www.vileda.com

### Sommario

- Informazioni generali
- Assemblaggio
- Funzionamento
- Manutenzione e pulizia
- Conservazione
- Eliminazione dei problemi
- Dati tecnici

## 2 Assemblaggio

<p><b><span>!</span> ATTENZIONE!</b></p> <p><b>Rischio di lesioni per corrente elettrica!</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Quando si effettua la manutenzione dell'apparecchio, estrarre la spina dalla presa.</li></ul>
---

- Inserire il manico nel contenitore del serbatoio dell'acqua dell'apparecchio finché non si sente clic (fig. **1**).
- Inserire l'unità principale premontata nel telaio finché non si sente clic (fig. **2**).
- Posizionare un panno per la pulizia sul pavimento con il lato in velours rivolto verso l'alto.
- Posizionare con cura il telaio dell'apparecchio al centro del panno per la pulizia, in modo che il panno per la pulizia sia completamente coperto dal telaio (Fig. **3**).

- ! Il panno per la pulizia deve essere completamente coperto dal telaio per evitare di danneggiare l'apparecchio.

## 3 Funzionamento

<p><b><span>!</span> AVVERTENZA</b></p> <p><b>Rischio di danni materiali in caso di uso improprio dell'apparecchio!</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Non utilizzare mai l'apparecchio senza panno per la pulizia o con un panno per la pulizia non allineato.</li></ul>
--

<p><i><b>i</b></i> <b>AVVISO:</b></p> <p>L'apparecchio può essere usato su pavimenti duri che tappeti. Se l'apparecchio viene utilizzato su tappeti e moquette, è necessario utilizzare l'accessorio per tappeti e il tappeto deve avere un'altezza massima di 15 mm.</p>
---

#### 3.1 Preparazione al funzionamento

<p><b><span>!</span> AVVERTENZA</b></p> <p><b>Rischio di danni materiali in caso di riempimento scorretto del serbatoio dell'acqua!</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Utilizzare solo acqua fredda di rubinetto o, se l'acqua di rubinetto è dura, acqua distillata.</li> <li>Non introdurre acqua calda o bollente nel serbatoio dell'acqua.</li> <li>Non utilizzare detersivi.</li> <li>Non riempire eccessivamente il serbatoio. Non superare il livello massimo segnato (MAX).</li></ul>
--

- Rimuovere il tappo del serbatoio dell'acqua ruotandolo in senso antiorario (fig. **4**).
- Riempire il serbatoio con acqua fredda e pulita (Fig. **5**).
  - Non riempire il serbatoio dell'acqua oltre la capacità massima di 0,4 litri (livello massimo segnato "MAX").
- Applicare il tappo al serbatoio dell'acqua ruotando il tappo in senso orario di 90° fino a farlo aderire bene (Fig. **6**).
- Srotolare il cavo di alimentazione dagli appositi ganci e inserire la spina in una presa di corrente.

#### 3.2 Pulizia a vapore

<p><b><span>!</span> ATTENZIONE!</b></p> <p><b>Rischio di ustioni dovute all'esposizione al vapore!</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Tenere sempre l'apparecchio in posizione verticale con il panno per la pulizia appoggiato sul pavimento quando si aziona l'interruttore rotante per la regolazione della quantità di vapore.</li></ul>
--

L'apparecchio può essere utilizzato per la pulizia non appena viene applicato un panno per la pulizia e viene riempito il serbatoio dell'acqua.

- Ruotare l'interruttore rotante sul lato anteriore dell'apparecchio in posizione MIN (Fig. **7**).
  - L'acqua nel serbatoio inizia a riscaldarsi. Il LED bianco è acceso in modo fisso (Fig. **8**).

- i*** Il riscaldamento dell'acqua fino alla temperatura di esercizio richiede circa 15 secondi.

- Portare l'interruttore rotante sul lato anteriore nella posizione desiderata. Per le raccomandazioni relative ai diversi tipi di pavimento, vedere sotto (Fig. **9**).

<p><i><b>i</b></i> <b>AVVISO:</b></p> <p>L'interruttore rotante ha tre posizioni per soddisfare diverse esigenze di pulizia:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Posizione MAX: consigliata per le piastrelle</li> <li>Posizione MID: consigliata per i tappeti</li> <li>Posizione MIN: consigliata per pavimenti delicati, come parquet o laminato sigillato.</li></ul>
--

- Mettere in funzione l'apparecchio per la pulizia (Fig. **10**).

<p><b><span>!</span> ATTENZIONE!</b></p> <p><b>Rischio di ustioni dovute all'esposizione al vapore!</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Fissare sempre l'accessorio per tappeti al telaio appoggiandolo sul pavimento. Non capovolgere mai un apparecchio acceso per montare l'accessorio per tappeti.</li> <li>Spegnere sempre l'apparecchio e togliere la spina dalla presa di corrente prima di rimuovere l'accessorio per tappeti dal telaio.</li></ul>
---

<p><b><span>!</span> AVVERTIMENTO!</b></p> <p><b>Rischio di ustioni a causa delle superfici calde!</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Lasciare sempre raffreddare l'apparecchio prima di rimuovere l'accessorio per tappeti dal telaio.</li></ul>
--

<p><i><b>i</b></i> <b>AVVISO:</b></p> <p>Per ottenere i migliori risultati di pulizia, passare l'aspirapolvere sul tappeto prima di utilizzare la scopa a vapore.</p>
---

Se si desidera pulire un tappeto con l'apparecchio, è necessario l'accessorio per tappeti.

- Posizionare l'accessorio per tappeti sul pavimento.
- Posizionare con cautela l'apparecchio con il panno per la pulizia collegato al centro dell'accessorio per tappeti e spingere delicatamente verso il basso (Fig. **11**).
  - L'accessorio per tappeti è collegato. L'apparecchio può essere usato per pulire i tappeti.

#### 3.4 Riempire il serbatoio dell'acqua

Riempire il serbatoio dell'acqua Il serbatoio dell'acqua deve essere riempito, quando la quantità di vapore diminuisce.

<p><i><b>i</b></i> <b>AVVISO:</b></p> <p>Se l'apparecchio viene fatto funzionare per troppo tempo con il serbatoio dell'acqua vuoto, si attiva la "modalità di autoprotezione". In questo caso, dopo che il serbatoio dell'acqua è stato riempito, potrebbero essere necessari alcuni secondi prima che l'apparecchio sia nuovamente pronto.</p>
--

- Portare l'interruttore rotante sul lato anteriore dell'apparecchio in posizione OFF.
  - L'apparecchio è spento.
- Rimuovere il tappo del serbatoio dell'acqua ruotandolo in senso antiorario (fig. **12**).
- Riempire il serbatoio con acqua fredda e pulita (Fig. **13**).
  - Non riempire il serbatoio dell'acqua oltre la capacità massima di 0,4 litri (livello massimo segnato "MAX").
- Applicare il tappo al serbatoio dell'acqua ruotando il tappo in senso orario di 90° fino a farlo aderire bene (Fig. **13**).
  - L'apparecchio è pronto per il funzionamento.

#### 3.5 Trattamento igienico del panno per la pulizia

<p><b><span>!</span> AVVERTENZA</b></p> <p><b>Rischio di danni materiali dovuti al vapore caldo!</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Assicurarsi che il pavimento su cui viene posizionato l'apparecchio per il trattamento del panno per la pulizia sia in grado di sopportare temperature elevate (ad esempio, piastrelle in ceramica). In caso di dubbio, consultare le informazioni del produttore del pavimento.</li> <li>Non utilizzare mai l'apparecchio con il livello di vapore più alto per più di 1 minuto senza spostarlo.</li></ul>
--

Il panno per la pulizia può essere trattato igienicamente per eliminare batteri e virus dopo l'uso.

- Posizionare l'apparecchio con il panno per la pulizia collegato su un pavimento resistente al calore.
- Portare l'interruttore rotante sul lato anteriore dell'apparecchio in posizione MAX.
- Lasciare l'apparecchio in posizione verticale per 1 minuto.
  - Il panno per la pulizia è stato trattato igienicamente.

#### 3.6 Spegnimento

<p><b><span>!</span> AVVERTIMENTO!</b></p> <p><b>Rischio di ustioni dovute a superfici e acqua calda!</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Lasciare sempre raffreddare l'apparecchio prima di rimuovere qualsiasi componente.</li></ul>
--

- Portare l'interruttore rotante sul lato anteriore dell'apparecchio in posizione OFF.
  - L'apparecchio è spento.
- Staccare la spina dalla presa di corrente e arrotolare il cavo di alimentazione sugli appositi ganci dell'apparecchio.
  - Staccare il cavo di alimentazione maneggiando la spina e non il cavo.
- Lasciare raffreddare l'apparecchio e i suoi componenti.
- Rimuovere il panno per la pulizia dal telaio e lasciarlo asciugare in un luogo ben aerato.
- Conservare l'apparecchio come descritto nel punto "5 Conservazione" a pagina 2.

## 4 Manutenzione e pulizia

<p><b><span>!</span> ATTENZIONE!</b></p> <p><b>Pericolo di lesioni per corrente elettrica!</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Prima di effettuare la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio, rimuovere la spina dalla presa di corrente.</li> <li>Staccare il cavo di alimentazione maneggiando la spina e non il cavo.</li></ul>
--

#### 4.1 Rimozione del calcare

<p><b><span>!</span> ATTENZIONE!</b></p> <p><b>Rischio di lesioni e danni materiali dovuti all'esposizione a vapore acido!</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Non esporre mai se stessi o altre persone al vapore che esce dal telaio durante la rimozione del calcare.</li> <li>Assicurarsi che nessun animale o bambino possa avvicinarsi improvvisamente al telaio durante la rimozione del calcare.</li> <li>Non rovigolare mai il telaio dell'apparecchio verso il pavimento, le pareti, i mobili o altri oggetti che potrebbero essere danneggiati dal vapore caldo acido.</li></ul>
---

Con il tempo, il calcare può accumularsi all'interno dell'apparecchio e compromettere la produzione di vapore, pregiudicando così le prestazioni del prodotto. Il calcare deve essere rimosso regolarmente. Gli intervalli tra un intervento di rimozione del calcare e l'altro dipendono dalla frequenza d'uso e dalla durezza dell'acqua di rubinetto.

- Rimuovere il panno per la pulizia dal telaio se montato.
- Preparare una soluzione composta per 1/3 da aceto e per 2/3 da acqua di rubinetto (ad esempio, per riempire completamente il serbatoio: 135 ml di aceto bianco mescolato con 265 ml di acqua).
- Riempire il serbatoio dell'acqua con la soluzione preparata.
- Posizionare l'apparecchio in modo che il vapore sprigionato dall'apparecchio non raggiunga oggetti o persone. Utilizzare una superficie resistente al calore e facile da pulire, ad esempio il piatto doccia e le piastrelle.
- Portare l'interruttore rotante sul lato anteriore dell'apparecchio in posizione MAX.
- Lasciare l'apparecchio fermo, finché il serbatoio dell'acqua non è vuoto.

- i*** La rimozione del calcare richiede circa 20 minuti.
- Portare l'interruttore rotante sul lato anteriore dell'apparecchio in posizione OFF.
  - L'apparecchio è spento.

- Riempire il serbatoio con acqua fredda e pulita e ripetere i passaggi da 3 a 6.

<p><i><b>i</b></i> <b>AVVISO:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Se l'erogazione di vapore è ancora insufficiente dopo la rimozione del calcare, ripetere la procedura.</li> <li>Per evitare danni dovuti ai residui di aceto nel serbatoio dell'acqua, si consiglia di pulire prima un pavimento resistente (ad esempio un pavimento in piastrelle di ceramica) dopo ogni rimozione del calcare.</li></ul>
--

#### 4.2 Lavaggio del panno per la pulizia

I panni per la pulizia possono essere lavati in lavatrice a 60 °C. Non utilizzare ammorbidenti che potrebbero compromettere le prestazioni dei panni.

## 5 Conservazione

<p><b><span>!</span> AVVERTENZA</b></p> <p><b>Rischio di danni materiali in caso di conservazione scorretta!</b></p> <p>L'apparecchio può trattenerne acqua e umidità quando non viene usato.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Non conservare l'apparecchio in luoghi a rischio di gelo. Temperature sotto lo zero possono danneggiare i componenti e annullare la garanzia.</li></ul>
---

- Avvolgere il cavo intorno ai ganci di srotolamento. Fare attenzione a non avvolgere il cavo troppo stretto.

- Assicurarsi che sia disponibile un cavo supplementare per estrarre il manico. Utilizzare l'adesivo come riferimento per il primo giro. Deve trovarsi nella posizione del supporto per il cavo superiore (Fig. **14**).

- Premere il pulsante di blocco del manico sulla parte posteriore ed estrarre il manico dal contenitore del serbatoio dell'acqua (Fig. **14**).
- Far scorrere il supporto per il cavo superiore del manico nell'attacco sulla parte

posteriore del contenitore del serbatoio dell'acqua (Fig. **13**/Fig. **14**).

- Assicurarsi di rimuovere il panno per la pulizia e lasciare che si asciughi separatamente.
- Conservare l'apparecchio in un luogo protetto e asciutto. Appoggiare l'apparecchio a una parete o a un altro oggetto fisso per evitare che cada.

## 6 Eliminazione dei problemi

<i><b>Problema</b></i>	<i><b>Possibile causa</b></i>	<i><b>Possibile soluzione</b></i>
<p>Riduzione della produzione di vapore o assenza di vapore</p>	<p>Il serbatoio dell'acqua potrebbe essere vuoto</p> <p>Il sistema è intasato a causa del calcare</p>	<p>Spegnere l'apparecchio. Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua fredda.</p> <p>Spegnere l'apparecchio. Riempire il serbatoio dell'acqua con la soluzione di aceto al 33<span> </span>% ed eseguire la rimozione del calcare secondo le istruzioni riportate al punto "4.1 Rimozione del calcare" a pagina 2.</p>
<p>L'apparecchio non si accende</p>	<p>L'apparecchio non è collegato correttamente alla presa di corrente o ci sono problemi con l'alimentazione elettrica</p> <p>Il cavo è danneggiato</p>	<p>Verificare che la presa di corrente funzioni con un altro dispositivo. Assicurarsi che l'apparecchio sia correttamente collegato alla presa di corrente. Provare un'altra presa.</p> <p>Spegnere immediatamente l'apparecchio e staccarlo dalla corrente. Inviare l'apparecchio a un centro di manutenzione autorizzato.</p>
<p>Termostato di sicurezza attivo a causa di un surriscaldamento</p>	<p>Spegnere l'apparecchio e lasciarlo raffreddare.</p> <p>Riaccendere l'apparecchio. Se il problema persiste, contattare il servizio clienti autorizzato.</p>	<p>Spegnere l'apparecchio e staccarlo dalla corrente. Svuotare il serbatoio dell'acqua e riempirlo con acqua di rubinetto pulita.</p>
<p>Acqua che gocciola dal serbatoio dell'acqua</p>	<p>È stato usato detersivo schiumogeno</p> <p>Il serbatoio dell'acqua è troppo pieno</p> <p>Il serbatoio dell'acqua non è chiuso correttamente</p>	<p>Spegnere l'apparecchio e staccarlo dalla corrente. Svuotare il serbatoio dell'acqua.</p> <p>Spegnere l'apparecchio. Applicare correttamente il tappo al serbatoio dell'acqua.</p>

<p><i><b>i</b></i> <b>AVVISO:</b></p> <p>In caso di dubbi, se il problema non è presente in questo elenco o se la soluzione fornita non funziona, contattare il servizio clienti autorizzato.</p>
---

## 7 Dati tecnici

<i><b>Collegamento elettrico</b></i>	
Tensione	230 V <p>50 – 60 Hz</p>
Grado di protezione IP	IPX 4
Grado di protezione IEC	I
<i><b>Dati di potenza</b></i>	
Potenza installata	1550 W
Quantità di vapore (posizione MIN)	15 g/min
Quantità di vapore (posizione MAX)	25 g/min
<i><b>Capacità</b></i>	
Serbatoio dell'acqua	400 ml
<i><b>Panno per la pulizia</b></i>	
Materiali	83% PES 17% PP
<i><b>Dimensioni</b></i>	
Lunghezza cavo	7,0 m
Peso (senza acqua)	2,2 kg
Lunghezza	20,5 cm
Larghezza	27 cm
Altezza	122,3 cm

## 1 Informazioni generali

Merci d'avoir acheté le nouveau nettoyeur vapeur Vileda Steam Plus XXL.

Lisez ce manuel d'utilisation et le manuel de sécurité ci-joint avant d'utiliser l'appareil pour la première fois.






Tout non-respect des instructions contenues dans le manuel d'utilisation et le manuel de sécurité peut provoquer des blessures ou endommager l'appareil.

Conservez les deux manuels dans un endroit sûr pour une référence future et n'oubliez pas de les joindre en cas de session de l'appareil à une autre personne.

Le manuel de sécurité et le manuel d'utilisation sont également disponibles sur le site suivant :

www.vileda.com

- Informations générales
- Assemblage
- Funzionement
- Maintenance et entretien
- Stockage
- Dépannage
- Caractéristiques techniques

<p><i><b>i</b></i> <b>REMARQUE:</b></p> <p>Points forts, conseils et informations utiles.</p>
<p> Assemblage</p> <p> Fonctionnement</p>
<p> Maintenance et entretien</p> <p> Stockage</p>
<p> Démontage</p>

## 2 Montage

<p><b><span>!</span> AVERTISSEMENT<span> </span>!</b></p> <p><b>Risque de blessure dû au courant électrique<span> </span>!</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>La fiche doit être retirée de la prise de courant lors de l'assemblage de l'appareil.</li></ul>
--

- Insérez la poignée dans le logement du réservoir d'eau de l'unité principale jusqu'au clic (Fig. **1**).
- Insérez l'unité principale prémontée dans le cadre jusqu'au clic (Fig. **2**).
- Placez une housse de nettoyage sur le sol avec le côté velcro orienté vers le haut.
- Placez le cadre de l'appareil soigneusement centré sur la housse de nettoyage de manière à recouvrir complètement la housse de nettoyage avec le cadre (Fig. **3**).

- ! La housse de nettoyage doit être complètement recouverte par le cadre pour éviter d'endommager l'appareil.

## 3 Fonctionnement

<p><b><span>!</span> REMARQUE</b></p> <p><b>Risque de dommages matériels en raison d'une utilisation incorrecte de l'appareil<span> </span>!</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>N'utilisez jamais l'appareil sans ou avec une housse de nettoyage mal alignée.</li></ul>
---

<p><b><span>!</span> REMARQUE<span> </span>:</b></p> <p>L'appareil peut être utilisé sur des sols durs et des tapis. Si l'appareil est utilisé sur un tapis, l'accessoire tapis/moquette doit être utilisé et le tapis doit avoir une hauteur maximale de 15 mm.</p>
--

#### 3.1 Préparation au fonctionnement

<p><b><span>!</span> REMARQUE</b></p> <p><b>Risque de dommages matériels en raison d'un remplissage incorrect du réservoir d'eau<span> </span>!</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Utilisez uniquement de l'eau froide du robinet ou, si l'eau du robinet est dure dans votre région, de l'eau distillée.</li> <li>Ne versez pas d'eau chaude ou bouillante dans le réservoir d'eau.</li> <li>N'utilisez pas de détergents.</li> <li>Ne remplissez pas trop le réservoir. Tenez compte du repère de niveau MAX.</li></ul>
--

- Retirez le bouchon du réservoir d'eau en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (Fig. **1**).
- Rem







- Posse a base para alcatifa sobre o pavimento.
- Coloque o aparelho com a base de limpeza presa cuidadosamente centrada sobre a base para alcatifa e empurre suavemente para baixo (Fig. 12).
- ⇒ A base para alcatifa está presa. O aparelho pode ser utilizado para limpar alcatifas.

#### 3.4 Voltar a encher o recipiente da água

O recipiente de água precisa de ser enchido quando a quantidade de vapor diminuir.

- NOTA:**
- Quando o aparelho funciona com o recipiente da água vazio durante muito tempo, o modo de autoproteção é ativado. Neste caso pode demorar alguns segundos até o aparelho estar novamente pronto depois do recipiente da água ter sido enchido.
- Rode o interruptor rotativo na parte da frente do aparelho para a posição OFF.
⇒ O aparelho desliga-se.
  - Remova a tampa do recipiente da água rodando-a no sentido contrário aos ponteiros do relógio (Fig. 3).
  - Encha o recipiente da água com água fria e limpa (Fig. 3).
  - Prenda a tampa do recipiente da água rodando a tampa no sentido dos ponteiros do relógio 90°, até assentar firmemente (Fig. 3).

#### 3.5 Tratar a base de limpeza de forma higiénica

- OBSERVAÇÃO**  
**Risco de danos materiais devido a vapor quente!**
- Certifique-se de que o pavimento onde possa o aparelho para tratar a base de limpeza suporta temperaturas elevadas (por ex. mosaicos). Em caso de dúvida, consulte a informação do fabricante do pavimento.
  - Nunca use o aparelho na posição de vapor mais elevada durante mais de 1 minuto sem o mover.

A base de limpeza pode ser tratada higienicamente para eliminar bactérias e virus após utilização.

- Coloque o aparelho com a base de limpeza presa sobre um pavimento resistente ao calor.
- Rode o interruptor rotativo na parte da frente do aparelho para a posição MAX.
- Deixe o aparelho parado durante 1 minuto.
⇒ A base de limpeza tem um tratamento higiénico.

#### 3.6 Desativar o funcionamento

- CUIDADO!**  
**Risco de escaldada devido a superfícies quentes e água!**
- Deixe sempre o aparelho arrefecer antes de remover quaisquer componentes.

- Rode o interruptor rotativo na parte da frente do aparelho para a posição OFF.
⇒ O aparelho desliga-se.
- Desligue o cabo de alimentação da tomada de alimentação e enrole o cabo de alimentação nos respetivos ganchos no aparelho.
- ▲ Pegue pela ficha e não pelo cabo quando retirar o cabo de alimentação.
- Deixe o aparelho e os seus componentes arrefecerem.
- Remova a base de limpeza da armação e deixe secar num local bem arejado.
- Guarde o aparelho de acordo com "5 Armazenamento" na página 4.

## 4 Manutenção e cuidado

- AVISO!**  
**Risco de lesão devido a corrente elétrica!**
- A ficha deve ser removida da tomada antes de se limpar ou de se fazer manutenção do aparelho.
  - ▲ Pegue pela ficha e não pelo cabo quando retirar o cabo de alimentação.

#### 4.1 Remover o calcário

- AVISO!**  
**Risco de danos materiais devido a exposição a vapor ácido!**
- Nunca se exponha a si nem a outra pessoa à saída de vapor na armação quando remover calcário.
  - Certifique-se de que nenhuns animais ou crianças ficam repentinamente na parte da frente da armação quando remove o calcário.
  - Nunca aponte a armação do aparelho na direção do pavimento, paredes, mobiliário ou quaisquer outros objetos que possam ficar danificados por vapor quente ácido.

Ao longo do tempo, o calcário acumula-se dentro do aparelho e afeta o desempenho do produto, impedindo a saída de vapor. O calcário deve ser removido regularmente. Os intervalos de descalcificação necessários dependem da frequência de utilização e da dureza da sua água da torneira.

- Remova a base de limpeza da armação, se estiver presa.
- Prepare uma solução de 1/3 de vinagre e 2/3 de água da torneira (por exemplo, para encher o recipiente completamente, ponha 135 ml de vinagre branco misturado com 265 ml de água).
- Encha a solução preparada no recipiente da água.
- Posicione o aparelho de forma a que o vapor libertado do aparelho não atinja objetos ou pessoas. Use uma superfície resistente ao calor e fácil de limpar, por exemplo uma banheira ou mosaicos.
- Rode o interruptor rotativo na parte da frente do aparelho para a posição MAX.
- Deixe o aparelho parado até que o recipiente de água esteja vazio.

▲ A remoção de calcário demora cerca de 20 minutos.

- Rode o interruptor rotativo colocado na parte da frente do aparelho para a posição OFF.

⇒ O aparelho desliga-se.

- Encha o recipiente da água com água fria e limpa e repita os passos 3 a 6.

- NOTA:**
- Se a saída de vapor ainda estiver obstruída depois de uma remoção de calcário, repita o procedimento.
  - Para evitar danos devido a resíduos de vinagre no recipiente da água, recomenda-se limpar um pavimento rijo (por exemplo um pavimento de cerâmica) a seguir a cada remoção de calcário.

#### 4.2 Lavagem da base de limpeza

As bases de limpeza podem ser lavadas à máquina a 60 °C. Não use um amaciador de tecidos uma vez que pode afetar o desempenho das bases.

## 5 Armazenamento

- OBSERVAÇÃO**  
**Risco de danos materiais devido a armazenamento incorreto!**
- O aparelho pode reter água e humidade quando não está a ser utilizado.
- Não guarde o aparelho quando há perigo de congelamento. O congelamento danifica os componentes e anula a garantia.

- Enrole o cabo à volta dos ganchos. Tenha cuidado para não enrolar o cabo muito apertado.

▲ Certifique-se de que existe cabo adicional disponível para puxar a pega para fora. Utilize o autocolante como referência para a primeira volta. Tem de estar na posição do suporte do cabo superior (Fig. 12).

- Prima o botão de libertação da pega na parte de trás e puxe a pega para fora da caixa do recipiente da água (Fig. 12).

- Deslize o suporte do cabo superior na pega para dentro da fixação na parte de trás da caixa do recipiente da água (Fig. 13/ Fig. 12).

- Certifique-se de que a base de limpeza é removida e deixe a base de limpeza húmida secar completamente.

- Guarde o aparelho numa área protegida e seca. Encoste o aparelho contra uma parede ou outro objeto fixo para evitar que caia.

## 6 Resolução de problemas

<i>Problema</i>	<i>Causa possível</i>	<i>Solução possível</i>
Saída de vapor reduzida ou sem vapor	O recipiente da água pode estar vazio <p>O sistema está obstruído devido a calcário</p>	Desligue o aparelho. Encha o recipiente da água com água fria. <p>Desligue o aparelho. Volte a encher o recipiente da água com uma solução de vinagre (33% e execute uma remoção de calcário de acordo com "4.1 Remover o calcário" na página 4.</p>
O aparelho não se liga	O aparelho não está corretamente ligado à corrente ou existe um problema com a alimentação <p>O cabo está danificado</p>	Verifique se a tomada funciona com outro aparelho. Certifique-se de que liga o aparelho corretamente à tomada. Tente uma tomada diferente. <p>Desligue imediatamente o aparelho e retire a ficha da tomada. Envie o aparelho a um serviço de reparação autorizado.</p>
	O termostato de segurança está ativado devido a sobreaquecimento	Desligue o aparelho e deixe arrefecer. Volte a ligar o aparelho. Se o problema persistir, contacte o serviço ao cliente autorizado.
A água está a pingar do recipiente da água	Foi utilizado um detergente que forma espuma <p>O recipiente da água está demasiado cheio</p> <p>O recipiente da água não foi fechado adequadamente</p>	Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada. Esvazie o recipiente da água e encha com água da torneira limpa. <p>Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada. Esvazie o recipiente da água.</p> <p>Desligue o aparelho. Prenda a tampa do recipiente da água de forma adequada.</p>

- NOTA:**
- Se tiver dúvidas ou se o problema não estiver aqui listado ou se a solução dada não resultar, contacte o serviço ao cliente autorizado.

## 7 Dados técnicos

<i>Conexão de energia</i>	
Voltagem	230 V <p>50 – 60 Hz</p>
Código de proteção de ingresso	IPX 4
Classe de proteção IEC	I
<i>Dados de desempenho</i>	
Potência instalada	1550 W
Quantidade de vapor (posição MIN)	15 g/min
Quantidade de vapor (posição MAX)	25 g/min
<i>Quantidade de enchimento</i>	
Recipiente da água	400 ml
<i>Base de limpeza</i>	
Materiais	83% PES 17% PP
<i>Dimensões</i>	
Comprimento do cabo	7,0 m
Peso (sem água)	2,2 kg
Comprimento	20,5 cm
Largura	27 cm
Altura	122,3 cm

## 1 Allmän information

Tack för att du köpt vår nya Vileda Steam Plus XXL.

Läs den här bruksanvisningen och den medföljande säkerhetsanvisningen innan du använder enheten för första gången. Om instruktionerna i bruksanvisningen och säkerhetsanvisningen inte följs kan personskada eller skada på enheten uppkomma.

Förvara båda bruksanvisningarna på ett säkert ställe för framtida konsultering, och ge dem till en eventuell framtida ägare tillsammans med enheten.

Säkerhetsanvisningen och bruksanvisningen finns också tillgängliga på:

www.vileda.com

### Innehållsförteckning

- Allmän information
- Montering
- Användning
- Underhåll och skötsel
- Förvaring
- Felsökning
- Teknisk data

- Montering
- Användning
- Förvaring
- Demontering

## 2 Montering

- VARNING!**  
**Risk för skada på grund av elektrisk ström!**
- Stickkontakten måste tas bort från enheten monteras.

- Skjut in handtaget i huvuddelen tills det klickar på plats (figur 1).
- Skjut in mopp huvudet i huvuddelen tills det klickar på plats (figur 2).
- Placera en rengöringsdyna på golvet med karbonresidan uppåt.
- Placera försiktigt enhets mopp huvud centrerat på rengöringsdynan så att rengöringsdynan helt täcks av mopp huvudet (figur 3).

▲ Rengöringsdynan måste täckas helt av mopp huvudet för att förhindra att det uppkommer skada på enheten.

## 3 Användning

- ANMÄRKNING**  
**Risk för skador på egendom på grund av olämplig användning av enheten!**
- Använd aldrig enheten utan rengöringsdyna eller med felaktigt placerad rengöringsdyna.

- OBSERVERA:**
- Enheten får användas på hårda golv och mattor. Om enheten används på matta, måste mattglidaren användas och mattan ska ha en maximal höjd om 15 mm.

#### 3.1 Förberedelse för användning

- ANMÄRKNING**  
**Risk för skador på egendom på grund av olämplig påfyllning av vattenbehållaren!**
- Använd enbart kranvatnen eller, om du har hårt kranvatten i ditt område, destillerat vatten.
  - Fyll inte vattenbehållaren med hett eller kokande vatten.
  - Använd inte rengöringsmedel.
  - Överfyll inte vattenbehållaren. Observera markering med MAX-nivån.

- Ta bort locket till vattenbehållaren genom att vrida det moturs (figur 4).
- Fyll på med kallt, rent vatten i vattenbehållaren (figur 3).
- ▲ Fyll inte vattenbehållaren över dess maximala kapacitet på 0,4 liter (MAX-nivåmarkeringen).
- Fäst locket på vattenbehållaren genom att vrida locket medurs i 90°, tills det sluter tätt (figur 5).
- Frigör sladden från byglarna och anslut den i ett nätuttag.

#### 3.2 Angrengöring

- VARNING!**  
**Risk för skällning på grund av ångexponering!**
- Håll alltid enheten upprätt med rengöringsdynan placerad på golvet vid användning av den roterande brytaren för att justera mängden ånga.

Enheten kan användas för rengöring när rengöringsdynan har satts på och vattenbehållaren har fyllts.

- Vrid den roterande brytaren på framsidan av enheten till MIN-position (figur 7).
- Vrid den roterande brytaren på framsidan till begärd position. För rekommendationer angående olika golvtyper, se nedan (figur 8).

▲ Det tar cirka 15 sekunder för vatnet att värmas upp till arbetstemperatur.

- Vrid den roterande brytaren på framsidan till begärd position. För rekommendationer angående olika golvtyper, se nedan (figur 8).

- OBSERVERA:**
- Den roterande brytaren har tre positioner för olika rengöringskrav:
- MAX-position: rekommenderas för kakel
  - MID-position: rekommenderas för mattor
  - MIN-position: rekommenderas för omtåliga golv, såsom ytbehandlade parkett- eller laminatgolv

- Börja använda enheten för din rengöringsuppgift (figur 10).

#### 3.3 Att använda mattglidaren

- VARNING!**  
**Risk för skällning på grund av ångexponering!**
- Fäst alltid mattglidaren på mopp huvudet genom att placera den på golvet. Vänd aldrig upp och ner på en påslagen enhet för att sätta på mattglidaren.
  - Stäng alltid av enheten och ta bort stickkontakten från uttaget innan du tar bort mattglidaren från mopp huvudet.

- FÖRSIKTIGHET!**  
**Risk för brännskador på grund av heta ytor!**
- Kyl alltid ner enheten innan du tar bort mattglidaren från mopp huvudet.

- OBSERVERA:**
- För bästa rengöringsresultat dammsug mattan innan du använder ångmoppen.

Mattglidaren behövs om du ska rengöra mattan med enheten.

- Placera mattglidaren på golvet.
- Placera försiktigt enheten med den festsatta rengöringsdynan centrerad på mattglidaren och skjut den varsamt neråt (figur 11).

⇒ Mattglidaren är nu festsatt. Enheten kan användas för att rengöra mattor.

#### 3.4 Fylla på vattenbehållaren

Vatnet i vattenbehållaren behövs fyllas på när mängden ånga minskar.

- OBSERVERA:**
- När enheten körs med en tom vattenbehållare under för lång tid aktiveras läget för "självbevarande". I så fall kan det ta några sekunder innan enheten är klar att koras igen efter att vattenbehållaren har fyllts på.

- Vrid den roterande brytaren på enhets framsida till AV-positionen.
⇒ Enheten är nu avstängd.
- Ta bort locket till vattenbehållaren genom att vrida det moturs (figur 4).
- Fyll på med kallt, rent vatten i vattenbehållaren (figur 3).
- ▲ Fyll inte vattenbehållaren över dess maximala kapacitet på 0,4 liter (MAX-nivåmarkeringen).
- Fäst locket på vattenbehållaren genom att vrida locket medurs i 90°, tills det sluter tätt (figur 5).
- ⇒ Enheten är nu klart för drift.

#### 3.5 Hygienisk skötsel av rengöringsdynan

- ANMÄRKNING**  
**Risk för skador på egendom på grund av het ångal**
- Se till att golvet du placera enheten på för att behandla rengöringsdynan tål höga temperaturer (t.ex. keramiska plattor). Se tillverkarens information om golvet i tvåsamma fall.
  - Använd aldrig enheten med högsta ångpositionen längre än 1 minut utan att flytta den.

Rengöringsdynan kan behandlas på ett hygieniskt sätt för att eliminera bakterier och virus efter användning.

- Placera enheten med den festsatta rengöringsdynan på ett värmelågt golv.
- Vrid den roterande brytaren på enhets framsida till MAX-positionen.
- Låt enheten stå under 1 minut.
⇒ Rengöringsdynan har behandlats på ett hygieniskt sätt.

#### 3.6 Avaktiveringsåtgärd

- FÖRSIKTIGHET!**  
**Risk för skällning på grund av heta ytor och vatten!**
- Kyl alltid ner enheten innan du tar bort komponenter.

- Vrid den roterande brytaren på enhets framsida till AV-positionen.
⇒ Enheten är nu avstängd.
- Dra ut sladden från nätuttaget och linda sladden runt byglarna för upprullning på enheten.
- Håll i stickkontakten, inte sladden, när du drar ut sladden.
- Ta bort rengöringsdynan från mopp huvudet och låt den torka på en vänterledar plats.
- Förvara enheten enligt "5 Förvaring" på sidan 4.

## 4 Underhåll och skötsel

- VARNING!**  
**Risk för skada på grund av elektrisk ström!**
- Stickkontakten måste tas bort från nätuttaget innan rengöring eller underhåll av enheten.
  - Håll i stickkontakten, inte sladden, när du drar ut sladden.

#### 4.1 Kalkborttagning

- VARNING!**  
**Risk för skador på egendom på grund av exponering för sura ångor!**

- Utsätt aldrig dig själv eller någon annan person för ångutsläppet från mopp huvudet vid kalkborttagning.
- Se till att inga djur eller barn plötsligt befinner sig framför mopp huvudet när du tar bort kalkbeläggningar.
- Peka aldrig enhets mopp huvud mot golv, väggar, möbler eller andra föremål som kan skadas av sur, het ånga.

Med tiden kan kalkbeläggningar byggas upp inne i enheten, vilket påverkar produktens prestanda genom att försäma ångutsläppet. Kalk bör tas bort regelbundet. Hur ofta man ska utföra kalkborttagning beror på hårdheten på det dränvatnet.

- Ta bort rengöringsdynan från mopp huvudet, om den är festsatt.
- Förbered en lösning om 1/3 vinäger och 2/3 kranvatten (exempelvis behövs 135 ml vitvinsvinäger blandat med 265 ml vatten för att fullt fylla behållaren).
- Håll den förberedda lösningen i vattenbehållaren.
- Placera enheten så att ångan som utöndas från enheten inte kommer åt föremål eller personer. Använd värmebeständiga ytor som är enkla att rengöra, t.ex. duschkar eller kakel.
- Vrid den roterande brytaren på enhets framsida till MAX-positionen.
- Flytta inte på enheten innan vattenbehållaren är tom.
- ▲ Kalkborttagningen tar ung. 20 minuter.
- Vrid den roterande brytaren om sig placerad på framsidan av enheten till AV-positionen.
⇒ Enheten är nu avstängd.
- Fyll kallt, rent vatten i vattenbehållaren och upprepa stegen 3 till 6.

- OBSERVERA:**
- Om ångutsläppet fortfarande inte fungerar efter att ha utfört en kalkborttagning, upprepa proceduren.
  - För att förebygga skada orsakad av vinägerrester i vattenbehållaren, rekommenderar vi att rengöra robust golv (såsom golv av keramiska plattor) direkt efter kalkborttagningen.

#### 4.2 Rengöring av rengöringsdynan

Rengöringsdynan kan tvättas i maskin i 60 °C. Använd inte mjukgörande medel då det kan påverka dynamens prestanda.

## 5 Förvaring

- ANMÄRKNING**  
**Risk för skador på egendom på grund av olämplig förvaring!**
- Enheten kan bibehålla vatten och fyll på det den inte används.
- Förvara inte enheten där är risk för frysnig. Frysnig kan skada komponenterna, vilket medför att garantin inte gäller.

- Linda sladden runt byglarna för upprullning. Se till att inte linda sladden för hårt.

▲ Säkerställ att det finns extra sladd kvar för att dra ut handtaget. Använd klistermärket som markör för det första varvet. Märket måste sitta på positionen för den övre sladdhållaren (Fig. 13).

- Tryck ner handtags frigöringsknapp på baksidan och dra ut handtaget ur vattenbehållarens anordning (Fig. 12).
- Dra handtags övre sladdhållare för att fixera det på baksidan av vattenbehållarens anordning (Fig. 13/ Fig. 13).
- Se till att rengöringsdynan tagits bort och låt den fuktiga rengöringsdynan torka separat.
- Förvara enheten på en skyddad och torr plats. Luta enheten mot en vägg eller annat fast föremål för att förhindra att den faller över.

## 6 Felsökning

<i>Problem</i>	<i>Möjlig orsak</i>	<i>Möjlig lösning</i>
Minskt ångutsläpp eller ingen ånga	Vattenbehållaren kan vara tom <p>Systemet är igensatt på grund av kalkbeläggning</p>	Stäng av enheten. Fyll på vattenbehållaren med kallt vatten igen. <p>Stäng av enheten. Fyll på vattenbehållaren på nytt med vinägerlösning (33<span> </span>%) och utför kalkborttagning enligt "4.1 Kalkborttagning" på sidan 4.</p>
Enheten startar inte.	Enheten är inte korrekt ansluten till eluttaget eller problem med strömförsörjningen <p>Sladden är skadad</p>	Vänta tills den vita LED-lampan är stadigtt upplyst. <p>Kontrollera att nätuttaget fungerar med en annan apparat. Se till att enheten är korrekt ansluten till nätuttaget. Försök med ett annat nätuttag.</p>
Enheten startar inte.	Säkerhetsmestosten aktiverad på grund av överhettning	Stäng av och dra ur kontakten till enheten omedelbart. Skicka enheten till en auktoriserad underhålls-service.
Vatten droppar från vattenbehållaren	Lösdrande rengöringsmedel har använts <p>Vattenbehållaren är för full</p> <p>Vattenbehållaren har inte stängts korrekt</p>	Stäng av och dra ur kontakten till enheten. Töm vattenbehållaren och fyll på med rent kranvatnen istället. <p>Stäng av och dra ur kontakten till enheten. Töm vattenbehållaren.</p> <p>Stäng av enheten. Fäst locket på vattenbehållaren korrekt.</p>

- OBSERVERA:**
- I tvåsamma fall om problemet inte finns listat här eller ingen lösning fungerar, vänligen kontakta auktoriserad kundtjänst.

## 7 Teknisk data

<i>Strömanslutning</i>	
Spänning	230 V <p>50 – 60 Hz</p>
Intrångsskyddskod	IPX 4
IEC skyddsklass	I
<i>Uppgifter om prestanda</i>	
Installerad effekt	1550 W
Ångmängd (MIN-position)	15 g/min
Ångmängd (MAX-position)	25 g/min
<i>Påfyllnadsmängd</i>	
Vattenbehållare	400 ml
<i>Rengöringsdyna</i>	
Material	83% PES 17% PP
<i>Dimensioner</i>	
Sladdlängd	7,0 m
Vikt (utan vatten)	2,2 kg
Längd	20,5 cm
Bredd	27 cm
Höjd	122,3 cm

## 1 Yleiset tiedot

Kiitos uuden Vileda Steam Plus XXL ostamisesta.

Lue tämä käyttöopas sekä mukana toimitettava turvallisuusopas, ennen kuin käytät laitetta ensimmäisen kerran.





Käyttöoppaan tai turvallisuusoppaan ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa vammoihin tai laiteaurioihin.

Säilytä molempia oppaita turvallisessa paikassa tulevaa käyttöä varten ja anna ne tarvittaessa eteenpäin laitteen mukana.

Turvallisuusopas ja käyttöopas ovat saatavilla myös ositteissa

www.vileda.com

- Tässä oppaassa käytetyt symbolit**
- VAROITUS!**  
Vakava terveysriskejä koskeva varoitus, jossa kuvataan mahdolliset loukkaantumiserisit.
- VAROVAISUUTTA!**  
Terveysriskejä koskeva varoitus, jossa kuvataan mahdolliset loukkaantumiserisit.

- HUOMAA**  
Varoitus mahdollisista vaaroista laitteelle tai muille esineille.
- HUOMAUTUS:**  
Korostuksia, hyödyllisiä vinkkejä ja tietoja.
-  Kokoaminen  Käyttö
-  Huolto ja kunnossapito  Säilytys
-  Osien purkaminen

- 

## 2 Kokoaminen

- VAROITUS!**  
**Sähkövirran aiheuttama loukkaantumisvaara!**
- Pistoke on poistettava pistorasiasta, kun laite kootaan.

- Työnnä kahvaa pääyksikön vesisäiliön kotelointiin, kunnes kuulet naksahduksen (kuva 1).
- Työnnä esiasennettua pääyksikköä moppipäähän, kunnes kuulet naksahduksen (kuva 2).
- Aseta puhdistusyyny lattialle veluuripuoli ylöspäin.
- Aseta laitteen poistopää huolellisesti keskitettyyn puhdistusyynille siten, että moppipää peittää puhdistusyynin kokonaan (kuva 3).
- Säilytä laitetta seuraavien ohjeiden mukaisesti: 5 Säilytys sivulla 4.

▲ Moppipään on peitettävä puhdistusyynin kokonaan, jotta laite ei vahingoitu.

## 3 Käyttö



<i>Ongelma</i>	<i>Mahdollinen aiheuttaja</i>	<i>Mahdollinen ratkaisu</i>
Laitte ei kytkeydy päälle	Laitetta ei ole kytketty verkkovirtaan kunnolla tai sähköverkossa on ongelma	Tarkasta toisen laitteen avulla, että käyttämäsi pistorasia toimii. Tarkista, että laite on kytketty verkkovirtaan asianmukaisesti. Kokeile toista pistorasiaa.
	Johto on vaurioitunut	Kytke laite välittömästi pois ja irrota se pistorasiasta. Lähetä laite vattuuttuulle huotopalvelulle.
	Turvavestermoatti on aktiivisena ylikuumenemisen vuoksi	Kytke laite pois päältä ja anna sen jäähtyä. Kytke laite takaisin päälle. Jos ongelma jatkuu, ota yhteyttä Viledan kulluttajapalveluun.
Vesisäiliöstä tippuu vettä	Laitteessa on käytetty vaahtovaava pesuainetta	Kytke laite pois ja irrota se pistorasiasta. Tyhjennä vesisäiliö ja täytä se puhtaalla vesijohtovedellä.
	Vesisäiliö on liian täynnä	Kytke laite pois ja irrota se pistorasiasta. Tyhjennä vesisäiliö.
	Vesisäiliö ei ole kunnolla kiinni	Kytke laite pois päältä. Kiinnitä korkki vesisäiliöön asianmukaisesti.

### ! HUOMAUTUS:

Jos olet epävarma, jos ongelmaa ei ole esittetty tässä tai jos annettu ratkaisu ei toimi, ota yhteyttä Viledan kulluttajapalveluun.

## 6 Tekniset tiedot

<i>Sähkötyönteknä</i>	
Jännite	230 V
IP-luokitus	50–60 Hz
IP-luokitus	IPX 4
IEC-suojaluokitus	I
<i>Tehotiedot</i>	
Asennettu teho	1 550 W
Höyryn määrä (MIN-asento)	15 g/min
Höyryn määrä (MAX-asento)	25 g/min
<i>Tiivytämääriä</i>	
Vesisäiliö	400 ml
<i>Puhdistustyyny</i>	
Materiaaliit	83% PES 17% PP
<i>Mitat</i>	
Johdon pituus	7,0 m
Paino (ilman vettä)	2,2 kg
Pituus	20,5 cm
Leveys	27 cm
Korkeus	122,3 cm

## 1 General information

Tak fordi du har købt den nye Vileda Steam Plus XXL

Læs denne betjeningsvejledning og vedtagte sikkerhedsmanual, inden du bruger apparatet for første gang.

Tilisdættelse af anvisningerne i betjeningsvejledningen og sikkerhedsmanualen kan muligvis medføre kvæstelser eller beskadige apparatet.

Opbevar begge manualer på et sikkert sted til fremtidig henvisning, og inkluder dem, hvis du giver apparatet videre til en anden person.

Sikkerhedsmanualen og betjeningsvejledningen findes også på: www.vileda.com

### Indholdsfortegnelse

- General information
- Samling
- Betjening
- Vedligeholdelse og pleje
- Opbevaring
- Problemløsning
- Tekniske data

## 2 Samling

<b><span>!</span> ADVARSEL!</b> <p>Risiko for kvæstelser grundet elektrisk strøm!</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Stikket skal være fjernet fra stikkontakten, når apparatet samles.</li></ul>
--

- Monter håndtaget på hovedenheden ovenover vandtanken, tryk håndtaget ned indtil du hører et klik (fig. **1**).
- Monter moppheovedet på hovedenheden. Tryk indtil du hører et klik (fig. **2**).
- Placer mopppeuden på gulvet med veloursiden opad.
- Placer moppheovedet forsigtigt centreret på mopppeuden, så mopppeuden ikke ligger skævt (fig. **3**).

! Mopppeuden skal være centreret og flugte med moppheovedets kant, for at forhindre beskadigelse af enheden.

### 3 Betjening

<b><span>!</span> BEMÆRK</b> <p>Risiko for skader på gulve og ejendele grundet uhensigtsmæssig brug af apparatet!</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Undlad altid at bruge apparatet uden eller med en forkeret monteret mopppeude.</li></ul>
--

### ! INFORMATION:

Apparatet kan bruges på hårde gulve og tæpper. Hvis apparatet bruges på tæppe, skal man anvende tæppemundstykket, og tæppet må være maks. 15 mm højt.

#### 3.1 Før betjening

<b><span>!</span> BEMÆRK</b> <p>Risiko for skader på gulve og ejendele grundet forkeret opfyldning af vandbeholder!</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Brug kun koldt postevand eller destilleret vand i tilfælde af hårdt vand i dit område.</li> <li>Undlad at fylde varmt eller kogende vand i vandbeholderen.</li> <li>Undlad at bruge rensmidler.</li> <li>Beholderen må ikke overfyldes. Hold øje med mærket til MAKS. niveau.</li></ul>
---

- Fjern låget på vandbeholderen ved at dreje den i retning mod uret (fig. **1**).

! Fyld koldt, rent vand i vandbeholderen (fig. **2**).

! Fyld ikke vandbeholderen til over den maksimale kapacitet på 0,4 liter (stregen der angiver niveauet MAX).

- Sæt låget på vandbeholderen ved at dreje låget i retning med uret 90°, indtil det sidder tæt fast (fig. **3**).

- Vikl strømledningen af ledningskrogene, og sæt den i en stikkontakt.

#### 3.2 Damprensning

<b><span>!</span> ADVARSEL!</b> <p>Risiko for skoldning grundet udsættelse for damp!</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Hold altid apparatet i en oprejst position med mopppeuden placeret på gulvet, når drejekontakten anvendes til at justere dampmængden.</li></ul>
--

Apparatet kan bruges til rengøring, så snart man har fastgjort en mopppeude, og vandbeholderen er blevet fyldt.

- Drej reguleringsknappen foran på moppen over på MIN positionen (fig. **1**).
  - Vandbeholderen begynder at opvarme vandet.
  - Hvid lysdiode lyser konstant (fig. **2**).

! Det tager ca. 15 sekunder for vandet at varme op til driftstemperatur.

- Drej drejekontakten på forsiden til den ønskede position. For anbefalinger til brug på forskellige gulvtyper, se nedenfor (fig. **3**).

### ! BEMÆRK:

Drejekontakten har tre positioner til forskellige rengøringsbehov:

- MAKS. position: anbefales til fliser
- MIDTERSTE position: anbefales til tæpper
- MIN. position: anbefales til lakerede parketgulve eller forseglede laminatgulve

- Begynd at rengøre dine gulve med dampmoppen (fig. **10**).

### 3.3 Sådan bruges tæppemundstykket

<b><span>!</span> ADVARSEL!</b> <p>Risiko for skoldning grundet udsættelse for damp!</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Tæppemundstykket skal altid fastgøres til moppheovedet ved at placere den på gulvet. Vend aldrig en enhed, der er tændt, på hovedet for at fastgøre Tæppemundstykket.</li> <li>Apparatet skal altid slukkes og tages ud af stikkontakten, før Tæppemundstykket fjernes fra rammen.</li></ul>
---

<b><span>!</span> FORSIGTIG!</b> <p>Risiko for skoldning grundet varme overflader!</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Apparatet skal altid afkøles, før tæppemundstykket fjernes fra rammen.</li></ul>
---

### ! INFORMATION:

Støvsug tæppet, før du anvender dampmoppen for at opnå de bedste resultater.

Tilbehøret med tæppemundstykket er nødvendig, hvis du vil rense et tæppe med apparatet.

- Placer tæppemundstykket på gulvet.
- Placer enheden med den påsatte mopppeude forsigtigt centreret på Tæppemundstykket, og skub den forsigtigt ned (fig. **11**).
  - Tæppemundstykket er nu fastgjort. Apparatet kan bruges til at rense tæpper.

### 3.4 Sådan fyldes vandbeholderen

Når dampmængden falder skal der påfyldes vand i vandtanken.

### ! BEMÆRK:

Når apparatet anvendes med en tom vandbeholder i for lang tid, aktiveres den 'funktion der automatisk slukker apparatet'. I dette tilfælde kan det muligvis vare et par sekunder, før apparatet er klart igen, efter vandbeholderen er blevet fyldt.

- Drej drejekontakten på apparatets forside til positionen OFF.
  - Apparatet slukker.
- Fjern låget på vandbeholderen ved at dreje den i retning mod uret (fig. **4**).
- Fyld koldt, rent vand i vandbeholderen (fig. **5**).

! Fyld ikke vandbeholderen til over den maksimale kapacitet på 0,4 liter (stregen der angiver niveauet MAX).

- Sæt låget på vandbeholderen ved at dreje låget i retning med uret 90°, indtil det sidder tæt fast (fig. **6**).

⇒ Apparatet klar til brug.

### 3.5 Sådan steriliseres mopppeuden

<b><span>!</span> BEMÆRK</b> <p>Risiko for skader på gulve og ejendele grundet varm damp!</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Sørg for, at gulvet, som du placerer apparatet på, er for sterilisere mopppeuden, kan tåle høje temperaturer (f.eks. keramikfliser). Se oplysningerne fra gulvets producent, hvis du er i tvivl.</li> <li>Undlad at bruge apparatet i den højeste dampposition i mere end 1 minut, uden at flytte det.</li></ul>
--

Mopppeuden kan steriliseres for at eliminere bakterier og virus efter brug.

- Placer apparatet med den fastgjorte mopppeude på et varmfast gulv.
- Drej drejekontakten på apparatets forside til positionen MAKS.

- Lad apparatet stå i 1 minut.
  - Mopppeuden steriliseres.

### 3.6 Efter anvendelse/opbevaring

<b><span>!</span> FORSIGTIG!</b> <p>Risiko for skoldning grundet varme overflader og vand!</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Lad altid apparatet afkøle, før du fjerner eventuelle komponenter.</li></ul>
---

- Drej drejekontakten på apparatets forside til positionen OFF.
  - Apparatet slukker.

- Træk strømledningen ud af stikkontakten, og vikl strømledningen på apparats ledningskroge.
- Tag fat om stikket, ikke kablet, når du tager strømledningen ud.

- Lad apparatet og de forskellige dele afkøle.
- Tag mopppeuden af rammen og lad den tørre på et sted med god ventilation.

- Opbevar enheden som angivet i "5 Opbevaring" på side 5.

### 4 Vedligeholdelse og pleje

<b><span>!</span> ADVARSEL!</b> <p>Risiko for kvæstelser grundet elektrisk strøm!</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Stikket skal være fjernet fra stikkontakten før rengøring eller vedligeholdelse af apparatet.</li> <li>Tag fat om stikket, ikke kablet, når du tager strømledningen ud.</li></ul>
---

### 4.1 Afkalkning af apparatet

<b><span>!</span> ADVARSEL!</b> <p>Risiko for kvæstelser og skader på gulve og ejendele grundet udsættelse for syreholdig damp!</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Undlad at udsætte dig selv eller andre personer for dampen, når du afkalker apparatet.</li> <li>Sørg for, at ingen dyr eller børn pludselig kan befinde sig foran moppheovedet, mens du fjerner kalk.</li> <li>Apparatet må aldrig rettes mod gulvet, vægge, møbler eller andre genstande, som muligvis kan beskadiges af varm syreholdig damp.</li></ul>
---

Güvenlik kılavuzu ve kullanım kılavuzu aynı zamanda aşağıdaki adreslerde de bulunabilir:

www.vileda.com.tr

- Genel bilgiler
- Montaj
- Kullanım
- Bakım ve temizleme
- Saklama
- Sorun giderme
- Teknik Bilgi

- Fjern mopppeuden fra moppheovedet, hvis den er fastgjort.
- Forbered en opløsning med 1/3 eddike og 2/3 postevand (f.eks. til en fuld beholder, 135 ml hvid eddike blandet med 265 ml vand).
- Fyld den klargjorte opløsning i vandbeholderen.
- Placer apparatet, så dampen der uledes fra apparatet, ikke kan nå genstande eller personer. Brug en overflade, der er varmfast og nemt at gøre ren, f.eks. badekar eller fliser.

- Drej drejekontakten på apparatets forside til positionen MAKS.

- Lad dampmoppen dampe på området, indtil vandbeholderen er tom.

! Afkalkning tager ca. 20 minutter.

- Drej drejekontakten placeret på apparatets forside til positionen OFF.
  - Apparatet slukker.

- Fyld koldt og rent vand i vandbeholderen og gentag trin 3 til 6.

### ! BEMÆRK:

Hvis dampudledningen stadig er forhindret efter afkalkningen, gentages proceduren.

- Vi anbefaler at rengøre et gulv af fx keramikfliser først efter hver afkalkning for at forebygge skader, der skyldes rester af eddike i vandbeholderen.

#### 4.2 Vask af mopppeuden

Mopppeuden kan vaskes i maskinen ved 60 °C. Undlad at bruge skyllemiddel, da det kan påvirke mopppeudens ydeevne.

### 5 Opbevaring

<b><span>!</span> BEMÆRK</b> <p>Risiko for skader på gule og ejendele grundet forkeret opbevaring!</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Efter brug har dampmoppen rester af vand og fugtighed, derfor:</li> <li>Undlad at opbevare apparatet, hvor der er risiko for frost. Frost vil beskadige komponenterne, og det vil annullere garantien. Opbevar altid apparatet lodret.</li></ul>
---

- Vikl strømledningen omkring ledningskrogene. Pas på ikke at vikle ledningen for stramt.
- Sørg for, at der er ekstra ledning tilgængelig så håndtaget kan trækkes ud. Brug afmærkningen som reference for den første løkke. Den skal befinde sig i positionen ved den øverste kabelholder (fig. **12**).
- Skub den øverste kabelholder på håndtaget ind i fastgørelsespunktet på bagsiden af stik til vandbeholderen (fig. **13**, fig. **14**).

- Tryk på udløserknappen til håndtaget på bagsiden, og træk håndtaget ud af huset til vandbeholderen (fig. **14**).
- Skub den øverste kabelholder på håndtaget ind i fastgørelsespunktet på bagsiden af stik til vandbeholderen (fig. **13**, fig. **14**).
- Sørg for, at mopppeuden fjernes, og hænges til tørre, lad ikke den fugtige mopppeude blive siddende på moppen.
- Sørg for, at mopppeuden er beskyttet og tørt område. Læn apparatet mod en væg eller anden fastgjort genstand, så det ikke vælter.

## 6 Problemløsning

<i>Problem</i>	<i>Mulig årsag</i>	<i>Mulig løsning</i>
Reduceret dampudledning eller ingen damp	Vandbeholder er muligvis tom <p>Systemet er tilstoppet pga. kalkaflejringer</p> <p>Fyld vandbeholderen op med eddikeopløsning (33%) og udfør afkalkning af apparatet som angivet i "4.1 Kalkfjernelse" på side 5.</p>	Sluk apparatet. Fyld vandbeholderen med koldt vand. <p>Sluk apparatet.</p> <p>Fyld vandbeholderen op med eddikeopløsning (33%) og udfør afkalkning af apparatet som angivet i "4.1 Kalkfjernelse" på side 5.</p>
Apparatet tænder ikke	Apparatet er ikke sat korrekt i stikkontakten eller problemer med elnettet <p>Ledning er beskadiget</p>	Kontrollér, at stikkontakten fungerer med et andet apparat. Sørg for, at apparatet er sluttet korrekt til stikkontakten. <p>Prøv en anden stikkontakt.</p> <p>Sluk for apparatet, og træk det ud af stikkontakten med det samme. Send apparat til autoriseret reparation.</p>
	Sikkerhedstermostat er aktiv grundet overophedning	Sluk apparatet, og lad det afkøle. Tænd for apparatet igen. Hvis problemet vedvarer, kontaktes kundeservice.
Vand drypper fra vandbeholderen	Der er blevet brugt skummende rensmiddel <p>Vandbeholder er for fuld</p> <p>Vandbeholder er ikke korrekt lukket</p>	Sluk for apparatet, og træk det ud af stikkontakten. Tøm vandbeholder, og fyld rent postevand på i stedet. <p>Sluk for apparatet, og træk det ud af stikkontakten. Tøm vandbeholder.</p> <p>Sluk apparatet. Sæt hættten korrekt på vandbeholderen.</p>

### ! BEMÆRK:

Hvis du er i tvivl, hvis problemet ikke omtales her eller, hvis den anførte løsning ikke fungerer, bedes du kontakte kundeservice.

## 7 Tekniske data

<i>Strømforsbindelse</i>	
Spænding	230 V
Indgangsbeskyttelseskode	50 – 60 Hz
IEC-beskyttelsesklasse	IPX 4
<i>Ydelse</i>	
Installeret effekt	1550 W
Dampmængde (MIN. position)	15 g/min
Dampmængde (MAKS. position)	25 g/min
<i>Opfyldningskapacitet</i>	
Vandbeholder	400 ml
<i>Mopppeude</i>	
Materiale	83% PES 17% PP
<i>Dimensioner</i>	
Kabel længde	7,0 m
Vægt (uden vand)	2,2 kg
Længde	20,5 cm
Bredde	27 cm
Højde	122,3 cm

## 1 Genel bilgiler

Yeni Vileda Steam Plus XXL ürününi satın aldığınız için teşekkür ederiz.

Cihazın ilk kullanımından önce bu kullanım kılavuzunu ve ekte verilen güvenlik kılavuzunu okuyunuz.

Kullanım kılavuzundaki ve güvenlik kılavuzundaki talimatların dikkate alınması, yararlanmaya veya cihazın zarar görmesine neden olabilir.

Her iki kılavuzu da ileride basuyamak üzere güvenli bir yerde saklayınız ve cihazı başka birine verirken bunları da ekleyiniz.

Güvenlik kılavuzu ve kullanım kılavuzu aynı zamanda aşağıdaki adreslerde de bulunabilir:

www.vileda.com.tr

- Genel bilgiler
- Montaj
- Kullanım
- Bakım ve temizleme
- Saklama
- Sorun giderme
- Teknik Bilgi

- Fjern mopppeuden fra moppheovedet, hvis den er fastgjort.
- Forbered en opløsning med 1/3 eddike og 2/3 postevand (f.eks. til en fuld beholder, 135 ml hvid eddike blandet med 265 ml vand).
- Fyld den klargjorte opløsning i vandbeholderen.
- Placer apparatet, så dampen der uledes fra apparatet, ikke kan nå genstande eller personer. Brug en overflade, der er varmfast og nemt at gøre ren, f.eks. badekar eller fliser.

## 2 Montaj

<b><span>!</span> UYARI!</b> <p>Elektrik akımından ötürü yaralanma riski!</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Cihaz montajı yapılırken fiş, priz çıkışından çıkarılmaldır.</li></ul>
--

- Sapı, klik sesini duyana kadar ana ünitenin su haznesi gövdesine yerleştiriniz (Şekil **1**).
- Önceden monte edilen ana üniteyi klik sesini duyana kadar başlığın içine yerleştiriniz (Şekil **2**).
- Velur tarafı yukarı bakancağ şekilde temizlik paspasını zemine yerleştiriniz.
- Cihazın başlığını temizlik paspasının tam ortasına yerleştiriniz böylece temizlik paspası, tamamen başlıkla kaplanacaktır (Şekil **3**).

! Temizlik paspası, cihazın hasar görmesini önlemek için tamamen başlık tarafından kaplanmalıdır.

## 3 Kullanım

<b><span>!</span> BİLDİRİM</b> <p>Cihazın hatalı kullanımından dolayı mal hasarı riski!</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Hiçbir zaman cihazı hatalı hâzılanan bir temizlik paspası ile kullanmayınız.</li></ul>
--

### ! NOT:

Cihaz sert yüzeylerde ve halılarda kullanılabilir. Cihaz halı üzerinde kullanılıyorsa halı başlığıkullanılmaldır ve halının yüksekliği maksimum 15 mm olmalıdır.

### 3.1 Kullanım hazırlığı

<b><span>!</span> BİLDİRİM</b> <p>Su haznesinin hatalı dolulmundan dolayı mal hasarı riski!</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Yalnız soğuk musluk suyu kullanınız veya bölgenizdeki musluk suyu kireçliyse, antilmiş su kullanınız.</li> <li>Su haznesine sıcak veya kaynar su koymayınız.</li> <li>Deterjan kullanmayınız.</li> <li>Hazneyi aşırı doldurmayınız. MAX seviye işaretine dikkat ediniz.</li></ul>
---

- Su haznesinin kapagını saat yönünün tersine çevirerek çıkarınız (Şekil **4**).
- Su haznesine soğuk ve temiz su koymuz (MAX seviye işaretine).
- Kapak sıkıca yerine oturana kadar saat yönünde 90° çevirerek kapagı su haznesine takınız (Şekil **5**).
- Güç kablosunu kablo kancalarından çıkarıp fişi bir elektrik prizine takınız.

### 3.2 Buharlı temizlik

<b><span>!</span> UYARI!</b> <p>Buhar maruziyetinden ötürü haslanma riski!</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Buhar miktarını ayarlamak için döner anahtar kullanırken cihazı temizlik paspası zeminde olacak şekilde dik halde tutunuz.</li></ul>
---

Cihazı bir temizlik paspası takıldıktan ve su deposu doldurulduktan sonra cihazı temizlik için kullanılabılır.

- Cihazın ön tarafındaki döner anahtarı MIN konumuna getirin (Şekil **7**).
  - ⇒ Su haznesindeki su ısınmaya başlar. Beyaz LED süreklî yanıyor (Şekil **8**).
- Suyun kullanım sıcaklığında kadar ısınması yaklaşık 15 saniye alır.
- Ön taraftaki döner anahtarı istenilen konuma çeviriniz. Farklı zemin türlerine ilişkin öneriler için aşağıya bakınız (Şekil **9**).

### ! NOT:

Döner anahtar, farklı temizlik gereklilikleri için üç konuma sahiptir:

- MAX konum: döşemeler için önerilir
- MİD konum: halılar için önerilir
- MIN konum: hassas zeminler, yalıtımlı parkeler veya sıdrmaz laminat için önerilir

- Temizleme görevi için cihazınızı çalıştırınız (Şekil **10**).

### 3.3 Hali başlığının kullanımı

<b><span>!</span> UYARI!</b> <p>Buhar temasından kaynaklanan yanma riski!</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Hali başlığının her zaman başlığı zemine yerleştirerek takınız. Hali başlığını takmak için çalşın bir cihaz asla ters çevirmeyiniz.</li> <li>Hali başlığını cihazdan çıkarmadan önce daima kapatın ve fişi prizden çekin.</li></ul>
---

<b><span>!</span> DİKKAT!</b> <p>Sıcak yüzeylerden ötürü yanma riski!</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Hali başlığını cihazdan çıkarmadan önce daima soğumasını bekleyiniz.</li></ul>
--

### ! NOT:

En iyi temizleme sonuçları için buharlı temizleyiciyi kullanmadan önce halıyı süpürünüz.

Cihazı kullanarak bir hali temizlemek istiyorsanız hali başlığı gereklidir.

- Hali başlığını zemine yerleştiriniz.
- Cihazı, hali başlığına ortalararak temizlik bezine yerleştiriniz ve hafifçe aşağı doğru bastırınız (Şekil **11**).
  - ⇒ Hali başlığı takılarak cihaz halıları temizlemek için kullanılabilir.



<b>AB</b>	<b>3.2</b> <p><b>التنظيف بالبخار</b></p> <div><div><span><span></span></span></div><div><b>تحذير!</b></div></div> <p><b>خطورة الإصابة بحروق نتيجة التعرض المباشر للبخار!</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>احمل الجهاز بوضع مستقيم، بحيث تكون وسادة التنظيف في اتجاه الأضدعية عند تشغيل المقاح الدوار لنسبة كمية البخار.</li></ul> <p>يكون جهازًا للتنظيف، بمجرد تركيب وسادة التنظيف وملء خزان المياه.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>ألق المقاح الدوار في مقدمة الجهاز إلى موضع MIN (الشكل 7).</li> <li>→ الماء في خزان الماء ملئًا بالمتنظيف. صوابيح LED الوميض ضمانة بقاء (الشكل 8).</li></ol> <p><b>!</b> سيستغرق تسخين المياه حوالي 15 ثانية حتى يصل إلى درجة الحرارة المناسبة لبدء استخدام الجهاز.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>أدر المقاح الدوار إلى الأمام في اتجاه الوضع المطلوب. المحصول على ترشحات أنواع الأضديات المختلفة. انظر أدناه (الشكل 9).</li></ol>
<b>!</b>	<b>ملاحظة:</b> <p>المقاح الدوار مزود بثلاثة أوضاع مختلفة تتناسب مع متطلبات التنظيف المختلفة:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>وضع الحد الأقصى: مخصص لتنظيف البلاط</li> <li>الوضع المتوسط: مخصص لتنظيف السجاد</li> <li>وضع الحد الأدنى: مخصص للأضديات الرقيقة والناعمة، مثل الباريكه المطلي أو الصلغ أو الرقائق المطبقة.</li></ul>
<b>!</b>	<b>ملاحظة:</b> <p>لا بد من تركيب ملحق فرشاة السجاد، إذا كنت تريد تنظيف السجاد باستخدام جهاز التنظف بالبخار.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>ضع فرشاة تنظيف السجاد بحيث تكون موجهة ناحية الأضدية.</li> <li>قم بتركيب جهاز التنظف بالبخار المرفق به وسادة التنظفه مرة أخرى، بعد إعادة ملء خزان الماء. (الشكل 17).</li></ul>
<b>!</b>	<b>تنبيه!</b> <p><b>خطر الإصابة بحروق بسبب المسخنة!</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>احرص على أن تترك الجهاز يبرد بعض الوقت، قبل إزالة فرشاة السجاد من الإطار.</li></ul>
<b>!</b>	<b>ملاحظة:</b> <p>المحصول على أفضل نتائج تنظيف، قم بتنظيف السجاد بالمسكة الكهربائية قبل استخدام جهاز التنظف بالبخار اليدوي.</p>
<b>!</b>	<b>ملاحظة:</b> <p>لا بد من تركيب ملحق فرشاة السجاد، إذا كنت تريد تنظيف السجاد باستخدام جهاز التنظف بالبخار.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>ضع فرشاة تنظيف السجاد بحيث تكون موجهة ناحية الأضدية.</li> <li>قم بتركيب جهاز التنظف بالبخار المرفق به وسادة التنظيف بالبخار مرة أخرى، بعد إعادة ملء خزان الماء. (الشكل 17).</li></ol>
<b>!</b>	<b>ملاحظة:</b> <p>لا بد من تركيب فرشاة السجاد، يمكن استخدام الجهاز في تنظيف السجاد.</p>
<b>!</b>	<b>3.4 إعادة ملء خزان المياه</b> <p>بمناخ خزان المياه إلى إعادة تعبئته، عندما تنخفض كمية البخار.</p>
<b>!</b>	<b>ملاحظة:</b> <p>عندما يتم تشغيل الجهاز، بخران مياه فارغ لفترة طويلة جدًا، يتم تشغيل "وضع الحماية الذاتية"، وفي هذه الحالة سيتطلب الأمر ترك الجهاز بوضعه تون، ليكون جهازًا للتنظفه مرة أخرى، بعد إعادة ملء خزان المياه.</p>

<b>!</b>	<b>UWAGA:</b> <p>W razie wpatliwosci, jeśli problem nie został tutaj wymieniony lub podane rozwiązanie nie działa, prosimy o kontakt z autoryzowanym serwisem Klienta.</p>
----------	--

<b>!</b>	<b>تحذير!</b> <p><b>خطورة الإصابة بحروق نتيجة التعرض المباشر للبخار!</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>قم بتركيب فرشاة تنظيف السجاد في الإطار، وتلك بوضعه على الأرض. لا تلم بقلب الجهاز وهو قيد التشغيل، بغرض تركيب فرشاة السجاد.</li> <li>قم بتغييرات تشغيل الجهاز وإزالة القفص من المقص قبل إزالة فرشاة تنظيف السجاد من الإطار.</li></ul>
----------	---

<b>!</b>	<b>تنبيه!</b> <p><b>خطر الإصابة بحروق بسبب المسخنة!</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>احرص على أن تترك الجهاز يبرد بعض الوقت، قبل إزالة فرشاة السجاد من الإطار.</li></ul>
----------	---

<b>!</b>	<b>ملاحظة:</b> <p>المحصول على أفضل نتائج تنظيف، قم بتنظيف السجاد بالمسكة الكهربائية قبل استخدام جهاز التنظف بالبخار اليدوي.</p>
----------	---

<b>!</b>	<b>ملاحظة:</b> <p>لا بد من تركيب ملحق فرشاة السجاد، إذا كنت تريد تنظيف السجاد باستخدام جهاز التنظف بالبخار.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>ضع فرشاة تنظيف السجاد بحيث تكون موجهة ناحية الأضدية.</li> <li>قم بتركيب جهاز التنظف بالبخار المرفق به وسادة التنظيف بالبخار مرة أخرى، بعد إعادة ملء خزان الماء. (الشكل 17).</li></ol>
<b>!</b>	<b>ملاحظة:</b> <p>لا بد من تركيب فرشاة السجاد، يمكن استخدام الجهاز في تنظيف السجاد.</p>

<b>!</b>	<b>3.4 إعادة ملء خزان المياه</b> <p>بمناخ خزان المياه إلى إعادة تعبئته، عندما تنخفض كمية البخار.</p>
----------	--

<b>!</b>	<b>ملاحظة:</b> <p>عندما يتم تشغيل الجهاز، بخران مياه فارغ لفترة طويلة جدًا، يتم تشغيل "وضع الحماية الذاتية"، وفي هذه الحالة سيتطلب الأمر ترك الجهاز بوضعه تون، ليكون جهازًا للتنظفه مرة أخرى، بعد إعادة ملء خزان المياه.</p>
----------	--

- أدر المقاح الدوار الموجود في الجزء الأمامي من الجهاز إلى وضع إيقاف التشغيل.
  - الجهاز قيد إيقاف التشغيل.
- قم بإزالة غطاء خزان المياه بتدويره عن اتجاه عقارب الساعة (الشكل 10).
- أملأ خزان المياه بالمياه الباردة و النظيفة (الشكل 11).

- لا تملأ خزان المياه متجاوزًا السعة القصوى التي تبلغ 0,4 لتر (علامة MAX الحد الأقصى لمستوى المياه).
- قم بتركيب غطاء خزان المياه بتدوير هذا الغطاء باتجاه عقارب الساعة بزاوية 90 درجة إلى أن تتأكد من إحكام تركيبه (الشكل 12).
- تم تركيب فرشاة السجاد.

احفظ بعض البليتيل في مكان آمن لتراجع إليها لاحقًا، وارتفاح مع الجهاز عند نظفه لشخص آخر. كما ستجد نسخة من دليل التشغيل ودليل السلامة على الجهاز جاهزًا لتسليمه.

<b>!</b>	<b>ملاحظة:</b> <p><b>خطورة تلف الممتلكات بسبب تلوث البخار المنفوخ!</b></p> <p>تأكد من أن الأضدعية التي تلمس عليها الجهاز لتنظيف وسادة التنظيف يمكن أن تتحمل درجات الحرارة المرتفعة (مثل بلاط السيراميك)، وإذا ما ساورتك الشك، راجع معلومات الشركة المصنعة عن الأضديات.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>لا تستخدم الجهاز في أعلى مستوى لدرجة الحرارة، بما يزيد عن 1 درجة تون تحريكه</li></ul>
----------	--

- يمكن تنظيف وسادة التنظيف بشكل صحيح للتضاد على البكتيريا والفوروسات بعد الاستخدام.
- ضع جهاز التنظف بالبخار المرفق به وسادة التنظيف على أرضية مقاومة للحرارة.
  - قم بتشغيل المقاح الدوار الموجود في الجزء الأمامي للجهاز إلى وضع الحد الأقصى (MAX).
  - ترك الجهاز قائمًا في مكانه لمدة 1 دقيقة.

→ تم تنظيف وسادة التنظيف بطريقة صحيحة.

<b>!</b>	<b>تنبيه!</b> <p><b>خطر الإصابة بحروق بسبب الأسطح المسخنة والماء الساخن!</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>احرص على أن تترك الجهاز يبرد قبل إزالة أي من مكوناته أو ملحقاته.</li></ul>
<b>!</b>	<b>ملاحظة:</b> <p>أدر المقاح الدوار الموجود في الجزء الأمامي من الجهاز إلى وضع إيقاف التشغيل.</p>

- قم بصلب سلك الطاقة من مقبس التثبيت الكهربائي من سلك الطاقة حول حطافات السلك.
- تعامل مع القابس، وليس التل، عند فصل سلك الطاقة.
- ترك الجهاز ومكوناته حتى يبرد.
- قم بإزالة وسادة التنظيف من الإطار وتركبها حتى تجف في مكان جيد التهوية.
- قم بتبخزين الجهاز كما هو موضح 5" التخزين" في صفحة 7.

## 4 خدمة الصيانة والعناية

<b>!</b>	<b>تحذير!</b> <p><b>مخاطر الإصابة بسبب التلوث الكهربائي!</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>يجب فصل القابس عن مأخذ التيار الكهربائي قبل تنظيف الجهاز أو إجراء أعمال الصيانة عليه.</li> <li>تعامل مع القابس، وليس التكل، عند فصل سلك الطاقة.</li></ul>
----------	--

<b>!</b>	<b>ملاحظة:</b> <p><b>خطورة تلف الممتلكات بسبب سوء استخدام جهاز التنظف بالبخار!</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>لا تستخدم جهاز التنظف بدون محاذاة وسادة التنظيف.</li></ul>
<b>!</b>	<b>تحذير!</b> <p><b>مخاطر الإصابة بسبب التلوث للبخار الحمضي!</b></p> <p>لا تعرس نفسك أو أي شخص آخر للبخار وهو ممتلئ من سوائل من الإطار، عند إزالة الواسب الكلسية. تأكد من عدم وجود أي أختناص لظهور الحوادث أو وفوق الأظفار فجأة أمام الإطار أثناء إزالة الواسب الكلسية.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>توجه إبطار الجهاز في اتجاه الأضدعية أو البدراّن أو الأثاث أو أي أشياء أخرى قد تتعرض من البخار الحمضي الساخن.</li></ul>

قد تتراكم الرواسب الكلسية داخل الجهاز مع مرور الوقت وتؤثر على أدائه، ونقل من البخار الممتلئ. يجب إزالة الواسب الكلسية بشكل دوري، تعتمد فترات إزالة الواسب المطلوبة على عدد مرات الاستخدام، ومستوى عصر مياه الصنبور.

- قم بإزالة وسادة التنظيف من الإطار، إذا كانت مبلّبة.
- قم بإعداد محلول بحيث يكون 1/3 خزان ممتلئه بالمخ و 2/3 منه ممتلئه بماء الصنبور (لمء خزان المياه بالكامل، بمعنى 135 مل من الحلل الأبيض الممتلئ مع مروج - 265 مل من الماء).
- أملأ خزان المياه بالمحلول الذي تم إعداده.
- ضع الجهاز برفقة لا تكمن البخار المنبعث منه أن يصل إلى أي أجسام أو أشخاص. استخدم مسدّدًا مقومًا للحرارة ويسهل تنظيفه، مثل حوض الاستحمام أو الباطن.
- قم بتشغيل المقاح الدوار الموجود في الجزء الأمامي للجهاز إلى وضع الحد الأقصى (MAX).
- ترك الجهاز تون تحريكه، حتى يصبح خزان المياه فارغ.
- !** ستغرق عملية إزالة الواسب الكلسية 20 دقيقة في المرة.
- أدر المقاح الدوار الموجود في الجزء الأمامي للجهاز إلى وضع إيقاف التشغيل.
  - الجهاز قيد إيقاف التشغيل.

<b>!</b>	<b>تحذير!</b> <p><b>خطورة الإصابة بحروق نتيجة التعرض المباشر للبخار!</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>احمل الجهاز بوضع مستقيم، بحيث تكون وسادة التنظيف في اتجاه الأضدعية عند تشغيل المقاح الدوار لنسبة كمية البخار.</li></ul> <p>يكون جهازًا للتنظيف، بمجرد تركيب وسادة التنظيف وملء خزان المياه.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>ألق المقاح الدوار في مقدمة الجهاز إلى موضع MIN (الشكل 7).</li> <li>→ الماء في خزان الماء ملئًا بالمتنظيف. صوابيح LED الوميض ضمانة بقاء (الشكل 8).</li></ol> <p><b>!</b> سيستغرق تسخين المياه حوالي 15 ثانية حتى يصل إلى درجة الحرارة المناسبة لبدء استخدام الجهاز.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>أدر المقاح الدوار إلى الأمام في اتجاه الوضع المطلوب. المحصول على ترشحات أنواع الأضديات المختلفة. انظر أدناه (الشكل 9).</li></ol>
<b>!</b>	<b>ملاحظة:</b> <p>المقاح الدوار مزود بثلاثة أوضاع مختلفة تتناسب مع متطلبات التنظيف المختلفة:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>وضع الحد الأقصى: مخصص لتنظيف البلاط</li> <li>الوضع المتوسط: مخصص لتنظيف السجاد</li> <li>وضع الحد الأدنى: مخصص للأضديات الرقيقة والناعمة، مثل الباريكه المطلي أو الصلغ أو الرقائق المطبقة.</li></ul>
<b>!</b>	<b>ملاحظة:</b> <p>لا بد من تركيب ملحق فرشاة السجاد، إذا كنت تريد تنظيف السجاد باستخدام جهاز التنظف بالبخار.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>ضع فرشاة تنظيف السجاد بحيث تكون موجهة ناحية الأضدية.</li> <li>قم بتركيب جهاز التنظف بالبخار المرفق به وسادة التنظيف بالبخار مرة أخرى، بعد إعادة ملء خزان الماء. (الشكل 17).</li></ul>
<b>!</b>	<b>تنبيه!</b> <p><b>خطر الإصابة بحروق بسبب المسخنة!</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>احرص على أن تترك الجهاز يبرد بعض الوقت، قبل إزالة فرشاة السجاد من الإطار.</li></ul>
<b>!</b>	<b>ملاحظة:</b> <p>المحصول على أفضل نتائج تنظيف، قم بتنظيف السجاد بالمسكة الكهربائية قبل استخدام جهاز التنظف بالبخار اليدوي.</p>
<b>!</b>	<b>ملاحظة:</b> <p>لا بد من تركيب فرشاة السجاد، يمكن استخدام الجهاز في تنظيف السجاد.</p>

<b>!</b>	<b>UWAGA:</b> <p>W razie wpatliwosci, jeśli problem nie został tutaj wymieniony lub podane rozwiązanie nie działa, prosimy o kontakt z autoryzowanym serwisem Klienta.</p>
----------	--

<b>!</b>	<b>تحذير!</b> <p><b>خطورة الإصابة بحروق نتيجة التعرض المباشر للبخار!</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>قم بتركيب فرشاة تنظيف السجاد في الإطار، وتلك بوضعه على الأرض. لا تلم بقلب الجهاز وهو قيد التشغيل، بغرض تركيب فرشاة السجاد.</li> <li>قم بتغييرات تشغيل الجهاز وإزالة القفص من المقص قبل إزالة فرشاة تنظيف السجاد من الإطار.</li></ul>
----------	---

<b>!</b>	<b>تنبيه!</b> <p><b>خطر الإصابة بحروق بسبب المسخنة!</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>احرص على أن تترك الجهاز يبرد بعض الوقت، قبل إزالة فرشاة السجاد من الإطار.</li></ul>
----------	---

<b>!</b>	<b>ملاحظة:</b> <p>المحصول على أفضل نتائج تنظيف، قم بتنظيف السجاد بالمسكة الكهربائية قبل استخدام جهاز التنظف بالبخار اليدوي.</p>
----------	---

<b>Zasilania</b>	
Napięcie	230 V
	50–60 Hz
Symbol klasy ochrony	IPX 4
Klasa ochrony IEC	I
<b>Dane dotychczas wydajności</b>	
Moc grzewcza	1550 W
Ilość pary (pozycja MIN)	15 g/min
Ilość pary (pozycja MAX)	25 g/min
<b>Pojemność</b>	
Zbiornik wody	400 ml
<b>Nakładka czyszcząca</b>	
Materiały	83% PES 17% PP
<b>Wymiary</b>	
Długość kabla	70 m
Masa (bez wody)	2,2 kg
Długość	20,5 cm
Szerokość	27 cm
Wysokość	122,3 cm

<b>!</b>	<b>ملاحظة:</b> <p>عندما يتم تشغيل الجهاز، بخران مياه فارغ لفترة طويلة جدًا، يتم تشغيل "وضع الحماية الذاتية"، وفي هذه الحالة سيتطلب الأمر ترك الجهاز بوضعه تون، ليكون جهازًا للتنظفه مرة أخرى، بعد إعادة ملء خزان المياه.</p>
----------	--

- أدر المقاح الدوار الموجود في الجزء الأمامي من الجهاز إلى وضع إيقاف التشغيل.
  - الجهاز قيد إيقاف التشغيل.
- قم بإزالة غطاء خزان المياه بتدويره عن اتجاه عقارب الساعة (الشكل 10).
- أملأ خزان المياه بالمياه الباردة و النظيفة (الشكل 11).

- لا تملأ خزان المياه متجاوزًا السعة القصوى التي تبلغ 0,4 لتر (علامة MAX الحد الأقصى لمستوى المياه).
- قم بتركيب غطاء خزان المياه بتدوير هذا الغطاء باتجاه عقارب الساعة بزاوية 90 درجة إلى أن تتأكد من إحكام تركيبه (الشكل 12).
- تم تركيب فرشاة السجاد.

احفظ بعض البليتيل في مكان آمن لتراجع إليها لاحقًا، وارتفاح مع الجهاز عند نظفه لشخص آخر. كما ستجد نسخة من دليل التشغيل ودليل السلامة على الجهاز جاهزًا لتسليمه.

<b>!</b>	<b>ملاحظة:</b> <p><b>خطورة تلف الممتلكات بسبب تلوث البخار المنفوخ!</b></p> <p>تأكد من أن الأضدعية التي تلمس عليها الجهاز لتنظيف وسادة التنظيف يمكن أن تتحمل درجات الحرارة المرتفعة (مثل بلاط السيراميك)، وإذا ما ساورتك الشك، راجع معلومات الشركة المصنعة عن الأضديات.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>لا تستخدم الجهاز في أعلى مستوى لدرجة الحرارة، بما يزيد عن 1 درجة تون تحريكه</li></ul>
----------	--

- يمكن تنظيف وسادة التنظيف بشكل صحيح للتضاد على البكتيريا والفوروسات بعد الاستخدام.
- ضع جهاز التنظف بالبخار المرفق به وسادة التنظيف على أرضية مقاومة للحرارة.
  - قم بتشغيل المقاح الدوار الموجود في الجزء الأمامي للجهاز إلى وضع الحد الأقصى (MAX).
  - ترك الجهاز قائمًا في مكانه لمدة 1 دقيقة.

→ تم تنظيف وسادة التنظيف بطريقة صحيحة.

<b>!</b>	<b>تنبيه!</b> <p><b>خطر الإصابة بحروق بسبب الأسطح المسخنة والماء الساخن!</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>احرص على أن تترك الجهاز يبرد قبل إزالة أي من مكوناته أو ملحقاته.</li></ul>
<b>!</b>	<b>ملاحظة:</b> <p>أدر المقاح الدوار الموجود في الجزء الأمامي من الجهاز إلى وضع إيقاف التشغيل.</p>

- قم بصلب سلك الطاقة من مقبس التثبيت الكهربائي من سلك الطاقة حول حطافات السلك.
- تعامل مع القابس، وليس التل، عند فصل سلك الطاقة.
- ترك الجهاز ومكوناته حتى يبرد.
- قم بإزالة وسادة التنظيف من الإطار وتركبها حتى تجف في مكان جيد التهوية.
- قم بتبخزين الجهاز كما هو موضح 5" التخزين" في صفحة 7.

<b>!</b>	<b>تحذير!</b> <p><b>مخاطر الإصابة بسبب التلوث الكهربائي!</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>يجب فصل القابس عن مأخذ التيار الكهربائي عند تجميع مكونات الجهاز.</li></ul>
<b>!</b>	<b>ملاحظة:</b> <p>أدخل المقص في غطاء خزان المياه لتفريجة اللوحة الرئيسية حتى تسمع نفرة (الشكل 11).</p> <p>أدخل الوحدة الرئيسية المثبتة سابقًا في الإطار حتى تسمع صوت نفرة (الشكل 12).</p> <p>قم بوضع وسادة التنظيف على الأرض مع توجيه جانب المقاس للظلية لأعلى.</p> <p>ضع إبطار الجهاز بعلية في مركز وسادة التنظيف بحيث يكون الإطار محاذًا لمبا على بالكامل (الشكل 13).</p>

**!** يجب أن يحيط الإطار بالكامل بوسادة التنظيف، لمنع تلف الجهاز.

<b>!</b>	<b>تحذير!</b> <p><b>مخاطر الإصابة بسبب التلوث الكهربائي!</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>يجب فصل القابس عن مأخذ التيار الكهربائي قبل تنظيف الجهاز أو إجراء أعمال الصيانة عليه.</li> <li>تعامل مع القابس، وليس التكل، عند فصل سلك الطاقة.</li></ul>
----------	--

<b>!</b>	<b>ملاحظة:</b> <p><b>خطورة تلف الممتلكات بسبب سوء استخدام جهاز التنظف بالبخار!</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>لا تستخدم جهاز التنظف بدون محاذاة وسادة التنظيف.</li></ul>
<b>!</b>	<b>تحذير!</b> <p><b>مخاطر الإصابة بسبب التلوث للبخار الحمضي!</b></p> <p>لا تعرس نفسك أو أي شخص آخر للبخار وهو ممتلئ من سوائل من الإطار، عند إزالة الواسب الكلسية. تأكد من عدم وجود أي أختناص لظهور الحوادث أو وفوق الأظفار فجأة أمام الإطار أثناء إزالة الواسب الكلسية.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>توجه إبطار الجهاز في اتجاه الأضدعية أو البدراّن أو الأثاث أو أي أشياء أخرى قد تتعرض من البخار الحمضي الساخن.</li></ul>

قد تتراكم الرواسب الكلسية داخل الجهاز مع مرور الوقت وتؤثر على أدائه، ونقل من البخار الممتلئ. يجب إزالة الواسب الكلسية بشكل دوري، تعتمد فترات إزالة الواسب المطلوبة على عدد مرات الاستخدام، ومستوى عصر مياه الصنبور.

- قم بإزالة وسادة التنظيف من الإطار، إذا كانت مبلّبة.
- قم بإعداد محلول بحيث يكون 1/3 خزان ممتلئه بالمخ و 2/3 منه ممتلئه بماء الصنبور (لمء خزان المياه بالكامل، بمعنى 135 مل من الحلل الأبيض الممتلئ مع مروج - 265 مل من الماء).
- أملأ خزان المياه بالمحلول الذي تم إعداده.
- ضع الجهاز برفقة لا تكمن البخار المنبعث منه أن يصل إلى أي أجسام أو أشخاص. استخدم مسدّدًا مقومًا للحرارة ويسهل تنظيفه، مثل حوض الاستحمام أو الباطن.
- قم بتشغيل المقاح الدوار الموجود في الجزء الأمامي للجهاز إلى وضع الحد الأقصى (MAX).
- ترك الجهاز تون تحريكه، حتى يصبح خزان المياه فارغ.
- !** ستغرق عملية إزالة الواسب الكلسية 20 دقيقة في المرة.
- أدر المقاح الدوار الموجود في الجزء الأمامي للجهاز إلى وضع إيقاف التشغيل.
  - الجهاز قيد إيقاف التشغيل.

- أدر المقاح الدوار الموجود في الجزء الأمامي من الجهاز إلى وضع إيقاف التشغيل.
  - الجهاز قيد إيقاف التشغيل.

- قم بإزالة غطاء خزان المياه بتدويره عن اتجاه عقارب الساعة (الشكل 10).
- أملأ خزان المياه بالمياه الباردة و النظيفة (الشكل 11).

لا تملأ خزان المياه متجاوزًا السعة القصوى التي تبلغ 0,4 لتر (علامة MAX الحد الأقصى لمستوى المياه).

<b>!</b>	<b>UWAGA:</b> <p><b>Niebezpieczeństwo szkód materialnych na skutek działania gorącej pary!</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Upewnij się, że podłoga, na której zostanie umieszczono urządzenie do odkazania nakładki czyszczącej, jest odporna na wysokie temperatury (np. płytki ceramiczne). W razie wątpliwości należy zapoznać się z informacjami producenta podłogi.</li> <li>Nigdy nie należy używać urządzenia w najwyższym ustawieniu pary dłużej niż przez 1 minutę bez poruszania nim.</li></ul>
----------	---

Po użyciu nakładki czyszczącej można poddać odkazaniu w celu wyeliminowania bakterii i wirusów.

- Umieścić urządzenie z dołączoną nakładką czyszcząca na podłodze odpornej na działanie wysokich temperatur.
- Ustawić przełącznik obrotowy z przodu urządzenia w pozycji MAX.
- Porzostawić urządzenie w pozycji stojącej na 1 minutę.
  - Nakładka czyszcząca zostanie odkazona.

<b>!</b>	<b>PRZESTROGA!</b> <p><b>Niebezpieczeństwo poparzenia przez gorące powierzchnie i gorącą wodę!</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Przed wymontowaniem jakichkolwiek elementów należy zawsze pozostawić urządzenie do ostygnięcia.</li></ul>
----------	--

- Obrócić przełącznik obrotowy z przodu urządzenia do pozycji WYŁ.
  - Urządzenie zostanie wyłączone.
- Odczytać przewód zasilający od gniazdka sieciowego i owinąć przewód zasilający na zaczepach przewodu w urządzeniu.

- Podczas odłączania przewodu zasilającego należy trzymać za wtyczkę, a nie za przewód.
- Odczekać, aż urządzenie i jego komponenty ostygną.
- Zjąć nakładkę czyszcząca z głowicy i pozostawić do wyschnięcia w dobre wentylowanym miejscu.
- Przechowywać urządzenie zgodnie z wytycznymi z punktu "5 Przechowywanie" na stronie 6.

## 4 Konserwacja i czyszczenie

<b>!</b>	<b>OSTRZEŻENIE!</b> <p><b>Ryzyko obrażeń spowodowanych prądem elektrycznym!</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.</li> <li>Podczas odłączania przewodu zasilającego należy trzymać za wtyczkę, a nie za przewód.</li></ul>
----------	---

- Odkręcić korek zbiornika na wodę, obracając go w lewo (rys. 7).
- Wlać zimną, czystą wodę do zbiornika na wodę (rys. 8).

<b>!</b>	<b>OSTRZEŻENIE!</b> <p><b>Niebezpieczeństwo obrażeń i szkód materialnych w wyniku kontaktu z kważną parą wodną!</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Podczas usuwania kamienia nigdy nie narażaj siebie ani innych osób na działanie pary wydobywającej się z gorącej wody pod ciśnieniem.</li> <li>Upewnij się, że zwierzęta ani dzieci nie znajdują się nagle przed głowicą podczas odkamieniania.</li> <li>Nigdy nie kierować głowicy urządzenia w stronę podłogi, ścian, mebli lub innych przedmiotów, które mogą zostać uszkodzone przez kważną, gorącą parę.</li></ul>
----------	---

Z czasem wewnątrz urządzenia może osadzać się kamień i wpływać na działanie produktu, pogarszając skuteczność wydziałania pary. Kamień powinien być regularnie usuwany. Wymagana częstotliwość odkamieniania zależy od częstotliwości używania urządzenia i twardości wody wodociągowej.

- Zdjąć nakładkę czyszcząca z głowicy, jeśli jest dołączona.
- Przygotować roztwór z 1/3 octu i 2/3 wody wodociągowej (np. do całkowitego napełnienia zbiornika 135 ml białego octu zmieszanego z 265 ml wody).
- Wlać przygotowany roztwór do zbiornika na wodę.
- Umieść urządzenie tak, aby para uwalniana z urządzenia nie docierała do przedmiotów lub osób. Należy korzystać z powierzchni odpornej na działanie wysokich temperatur i łatwej do czyszczenia, np. brodzika lub płytek.
- Ustawić przełącznik obrotowy z przodu urządzenia w pozycji MAX.
- Porzostawić urządzenie bez ruchu, aż zbiornik wody będzie pusty.
  - ! Usuanie kamienia trwa około 20 minut.
- Obrócić przełącznik obrotowy z przodu do żądanej pozycji. Zalecenia dotyczące różnych rodzajów podłóg znajdują się poniżej (rys. 8).

<b>!</b>	<b>UWAGA:</b> <p>Przełącznik obrotowy ma trzy pozycje odpowiadające różnym trybom czyszczenia:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Pozycja MAX: zalecana do płytek</li> <li>Pozycja MID: zalecana do wykładzin dywanowych</li> <li>Pozycja MIN: zalecana dla delikatnych podłóg, takich jak impregnowany parkiet lub panele podłogowe</li></ul>
----------	---

- Rozpocząć czyszczenie w wybranym trybie (rys. 10).

<b>!</b>	<b>OSTRZEŻENIE!</b> <p><b>Niebezpieczeństwo poparzenia w wyniku kontaktu z parą!</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Nakładkę do dywanów należy zawieszac mocować do głowicy, kładąc nakładkę na podłodze. Nie wolno odwracać włączanego urządzenia do góry nogami, aby zamocować nakładkę do dywanów.</li> <li>Przed zdjęciem nakładki do dywanów z głowicy należy zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.</li></ul>
----------	--

<b>!</b>	<b>PRZESTROGA!</b> <p><b>Niebezpieczeństwo poparzenia przez gorące powierzchnie!</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Przed zdjęciem nakładki do dywanów z głowicy należy zawsze pozostawić urządzenie do ostygnięcia.</li></ul>
----------	---

Aby uzyskać najlepsze wyniki czyszczenia, przed użyciem mopa parowego należy odkurzyć dywan.

<b>!</b>	<b>UWAGA:</b> <p>Urządzenie może zatrzymywać wodę i wilgoć, gdy nie jest używane.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Nie należy przechowywać urządzenia w miejscach, w których istnieje niebezpieczeństwo zamrażania. Zamrażanie spowoduje uszkodzenie elementów i unieważnienie gwarancji.</li></ul>
----------	--





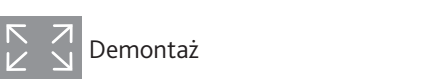
- Owinąć przewód wokół zaczepów. Uważać, aby nie owinąć przewodu zbyt mocno.

! Nie należy upewnić się, czy jest dostępna dodatkowa linka do wyciągnięcia uchwyty. Jako punkt odniesienia dla pierwszej pogłowy należy skorzystać z naklejek. Musi ona znajdować się w miejscu górnego uchwyty linki (rys. 12).

- Podłożyć nakładkę do dywanów na podłodze.
- Umieścić urządzenie z dołączoną nakładką czyszcząca dokładnie pośrodku na nakładce i delikatnie dociśnąć je (rys. 11).
  - Nakładka do dywanów zostanie zamocowana. Urządzenia można używać do czyszczenia dywanów.
- Napędzić przycisk zwalnający uchwyt z tyłu i wyciągnąć uchwyt z obudowy zbiornika na wodę (rys. 13, rys. 16).
- Dopilnować, aby wilgotna nakładka czyszcząca została zdjęta i została wysuszona osobno.
- Urządzenie należy przechowywać w zabezpieczonym i suchym miejscu. Oprzecz urządzenie o ścianę lub inny stały przedmiot, aby zapobiec przewróceniu.

## 6 Rozwiązywanie problemów

<b>Usterka</b>	<b>Możliwa przyczyna</b>	<b>Możliwe rozwiązanie</b>
Zmniejszona ilość pary lub brak pary	Zbiornik wody może być pusty	Napełnić zbiornik wodą zimną wodą.
	Zakamienienie urządzenia	Wyłączyć urządzenie. Napełnić zbiornik wodę roztworem octu (33%) i przeprowadzić odkamienianie zgodnie z punktem "4.1 Odkamienianie" na stronie 6.
		1. Obrócić przełącznik obrotowy z przodu urządzenia do pozycji WYŁ. <ul style="list-style-type: none"><li>→ Urządzenie zostanie wyłączone.</li></ul>
		2. Odkręcić korek zbiornika na wodę, obracając go w lewo (rys. 7).
		3. Wlać zimną, czystą wodę do zbiornika na wodę (rys. 8).
		4. Obrócić przełącznik obrotowy z przodu urządzenia do pozycji WYŁ.

<b>!</b>	<b>UWAGA:</b> <p>Najważniejsze wskazówki, przydatne porady i informacje.</p>
	
	
	

- Informacje ogólne
- Montaż
- Obsługa
- Konserwacja i czyszczenie
- Przechowywanie
- Rozwiązywanie problemów
- Dane techniczne

<b>!</b>	<b>UWAGA:</b> <p>Najważniejsze wskazówki, przydatne porady i informacje.</p>
	
	
	

## 2 Montaż







## 1 Všeobecné informace

Děkujeme vám, že jste si koupili novinku Vileda Steam Plus XXL.

Před prvním použitím přístroje si přečtěte tento návod k obsluze a příložený bezpečnostní návod.

Nerespektování pokynů v návodu k obsluze a bezpečnostním návodu může způsobit zranění nebo poškození přístroje.

Oba návody si uschovejte na bezpečném místě pro budoucí použití a přiložte je při předávání přístroje někomu jinému.

Bezpečnostní návod a návod k obsluze jsou k dispozici také na:

www.vileda.com

<b>Obsah</b>
<div> <div>1 Všeobecné informace</div> <div>2 Sestavení</div> <div>3 Použití</div> <div>4 Údržba a péče</div> <div>5 Skladování</div> <div>6 Odstraňování poruch</div> <div>7 Technické parametry</div> </div>

<b>Obsah</b>
<div> <div>1 Všeobecné informace</div> <div>2 Sestavení</div> <div>3 Použití</div> <div>4 Údržba a péče</div> <div>5 Skladování</div> <div>6 Odstraňování poruch</div> <div>7 Technické parametry</div> </div>

## 2 Sestavení

<b>VAROVÁNÍ!</b> <p><b>Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Při sestavování přístroje je nutné vytáhnout zástrčku ze zásuvky.</li></ul>
---

- Zasuňte rukojed do pláště nádržky na vodu hlavní jednotky, dokud neuslyšíte kliknutí (obr. **1**).
- Zasuňte předem sestavenou hlavní jednotku do rámu, dokud neuslyšíte kliknutí (obr. **2**).
- Položte čisticí podložku na podlahu velurovou stranou nahoru.
- Pečlivě vystředěný rám zařízení umístěte na čisticí podložku tak, aby byla tato zcela zakryta rámem (obr. **3**).

-  Čisticí podložka musí být rámem zcela zakryta, aby se zabránilo poškození přístroje.

### 3 Provoz

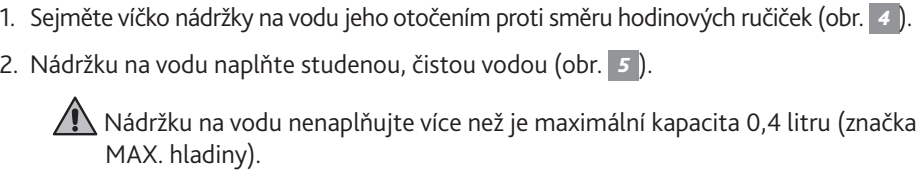
<b>POZNÁMKA</b> <p><b>Nebezpečí poškození majetku v důsledku nesprávného používání!</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Přístroj nikdy nepoužívejte bez čisticí podložky nebo s nesprávně zarovnanou čisticí podložkou.</li></ul>
---

<b>POZNÁMKA:</b>
Přístroj lze použít na tvrdé podlahy i koberec. Pokud se přístroj používá na koberec, je nutné použít nástavec na koberec a koberec by měl mít maximální výšku 15 mm.

#### 3.1 Příprava na provoz

<b>POZNÁMKA</b> <p><b>V případě nesprávného plnění nádržky na vodu hrozí nebezpečí poškození majetku!</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Používejte vždy jen studenou vodu z vodovodu. Pokud je voda z vašeho vodovodu příliš tvrdá, použijte destilovanou vodu.</li> <li>Do nádržky na čistou vodu nepřiléváte horkou nebo vařící vodu.</li> <li>Nepoužívejte pěnívé mycí prostředky.</li> <li>Nádržku nepřehřívejte. Respektujte označení limitu hladiny – značka MAX.</li></ul>
---

- Sejměte víčko nádržky na vodu jeho otočením proti směru hodinových ručiček (obr. **4**).
- Nádržku na vodu naplňte studenou, čistou vodou (obr. **5**).

-  Nádržku na vodu nenaplňujte více než je maximální kapacita 0,4 litru (značka MAX. hladiny).
- Na nádržku na vodu upevněte víčko jeho otočením o 90° ve směru hodinových ručiček, dokud pevně nedosedne (obr. **6**).

- Odmotejte napájecí kabel z háčků pro kabel a zapojte jej do síťové zásuvky.

#### 3.2 Čištění pomocí páry

<b>VAROVÁNÍ!</b> <p><b>Nebezpečí opaření v důsledku působení páry!</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Při ovládání otcného spínače nastavení množství páry držte přístroj vždy ve vsívlé poloze s čisticí podložkou položenou na podlaže.</li></ul>
--

Přístroj lze použít k čištění, jakmile nasadíte čisticí podložku a naplníte nádržku na vodu.

- Otočte spínač na přední straně přístroje do polohy MIN (obr. **7**).
  - Voda v nádrži na vodu sa začne ohřívat. Bílé LED stále svítí (obr. **8**).
  - Zahřátí vody na provozní teplotu trvá přibližně 15 sekund.
- Otočte otočný prepínač na přední straně do požadované polohy. Pro doporučení viz různé typy podlah viz níže (obr. **9**).

<b>POZNÁMKA:</b>
Otočný prepínač má tři polohy pro různé stupně čištění: <ul style="list-style-type: none"><li>Poloha MAX: doporučuje se pro čištění dlaždic</li> <li>Poloha MID: doporučuje se pro čištění kobereců</li> <li>Poloha MIN: doporučuje se pro chloustivé podlahy, jako jsou zatavené parkety nebo zatavený laminát.</li></ul>

#### 3.3 Použití nástavce na koberec

<b>VAROVÁNÍ!</b> <p><b>Nebezpečí opaření v důsledku působení páry!</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Nástavec na koberec vždy připěvňujte k rámu tak, že jej před tím položíte na podlahu. Zapnutý přístroj nikdy neotáčejte vzhůru nohama pro připěvnění nástavce na koberec.</li> <li>Před vyjmutím nástavce na koberec z rámu přístroj vždy vypněte a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.</li></ul>
---

#### 3.4 Použití nástavce na koberec

<b>VAROVÁNÍ!</b> <p><b>Nebezpečí popálení o horké povrchy!</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Před vyjmutím nástavce na koberec z rámu vždy nechte přístroj vychladnout.</li></ul>
---

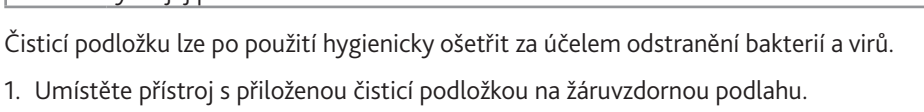
<b>POZNÁMKA:</b>
Chcete-li dosáhnout nejlepších výsledků čištění, před použitím parního čističe koberec vysajte.

Pokud chcete s přístrojem čistit koberec, je zapotřebí použít nástavec na koberec.

- Položte nástavec na koberec na podlahu.
- Přístroj s upevněnou čisticí podložkou pečlivě vystředte na nástavec na koberec a jemně jím zatlačte směrem dolů (obr. **11**).
  - Nástavec na koberec je připěvněn. Přístroj lze nyní použít k čištění kobereců.

#### 3.4 Doplnění nádržky na vodu

Nádržku na vodu je třeba doplnit, když se množství páry sníží.

<b>POZNÁMKA:</b>
Pokud je přístroj příliš dlouho provozován s prázdnou nádržkou na vodu, aktivuje se „ochranný režim“. V takovém případě může trvat několik sekund, než bude přístroj po doplnění nádržky na vodu opět připraven k provozu.
1. Otočte otočný spínač na přední straně přístroje do polohy OFF. <ul style="list-style-type: none"><li>Přístroj je vypnutý.</li></ul>
2. Sejměte víčko nádržky na vodu jeho otočením proti směru hodinových ručiček (obr. <b>4</b> ).
3. Nádržku na vodu naplňte studenou, čistou vodou (obr. <b>5</b> ).
 Nádržku na vodu nenaplňujte více než je maximální kapacita 0,4 litru (značka MAX. hladiny).
4. Nasadte uzávěr na nádržku na vodu a připěvňete jej otočením o 90° ve směru hodinových ručiček, dokud pevně nedosedne (obr. <b>6</b> ).
<ul style="list-style-type: none"><li>Přístroj je připraven na provoz.</li></ul>
<b>3.5 Hygienické ošetření čisticí podložky</b>
<b>POZNÁMKA</b> <p><b>Nebezpečí poškození majetku v důsledku působení horké páry!</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Ujistěte se, že podlaha, na kterou přístroj umístíte pro ošetření čisticí podložky, snese vysoké teploty (např. keramické dlaždice). V případě pochybností se řiďte informacemi výrobce podlahy.</li> <li>Nikdy nepoužívejte přístroj na nejvyšší úrovni působení páry déle než 1 minutu, aniž byste jej přemístili.</li></ul>

Čisticí podložku lze po použití hygienicky ošetřit za účelem odstranění bakterií a virů.

- Umístěte přístroj s příloženou čisticí podložkou na žeruzdromou podlahu.
- Otočte otočný spínač na přední straně přístroje do polohy MAX.
- Přístroj nechte 1 minutu stát.
  - Čisticí podložka byla hygienicky ošetřena.

#### 3.6 Ukončení použití

<b>VAROVÁNÍ!</b> <p><b>Nebezpečí opaření horkými povrchy a vodou!</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Před vyjmutím jakýchkoli součástí vždy nechte přístroj vychladnout.</li></ul>
---

- Otočte otočný spínač na přední straně přístroje do polohy OFF.
  - Přístroj je vypnutý.
- Odpojte napájecí kabel od síťové zásuvky a omotejte jej na háčky pro kabel přístroje.
  - Při vytahování napájecího kabelu jej držte za zástrčku, nikoliv za kabel.
- Nechte zařízení a jeho součásti vychladnout.
- Vyjměte čisticí podložku z rámu a nechte ji uschnout na dobře větraném místě.
- Přístroj uskladněte podle „5 Uskladnění“ na straně 8.

### 4 Údržba a péče

<b>VAROVÁNÍ!</b> <p><b>Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Před čištěním nebo údržbou přístroje je nutné vytáhnout zástrčku ze zásuvky.</li> <li>Při odpovjání napájecího kabelu držte zástrčku, nikoli kabel.</li></ul>
---

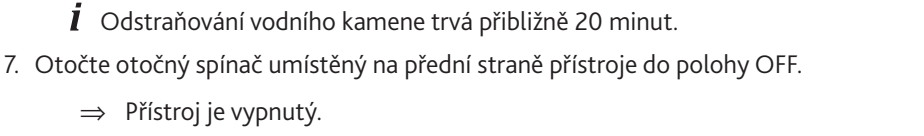
#### 4.1 Odstranění vodního kamene

<b>VAROVÁNÍ!</b> <p><b>Nebezpečí poranění a poškození majetku v důsledku působení kyselé páry!</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Při odstraňování vodního kamene nikdy nevystavujte sebe ani jiné osoby působení páry vystupující z rámu.</li> <li>Zajistěte, aby se během odstraňování vodního kamene před rámem náhle neobjevily zvířata nebo děti.</li> <li>Nikdy během této operace nesměřujte rám přístroje na podlahu, stěny, nábytek nebo jiné předměty, které by mohly být poškozeny kyselou horkou párou.</li></ul>
--

<b>POZNÁMKA:</b>
Časem se umístití zařízení může usazovat vodní kámen a snižovat výkon produktu tím, že způsobí zhoršení výstupu páry. Vodní kámen je třeba odstraňovat v pravidelných intervalech. Interval odstraňování vodního kamene závisí na četnosti používání a tvrdosti vody z vašeho vodovodu.

Časem se umístití zařízení může usazovat vodní kámen a snižovat výkon produktu tím, že způsobí zhoršení výstupu páry. Vodní kámen je třeba odstraňovat v pravidelných intervalech. Interval odstraňování vodního kamene závisí na četnosti používání a tvrdosti vody z vašeho vodovodu.

- Pokud je připravená, sejměte čisticí podložku z rámu.
- Připravte si roztok z 1/3 octa a 2/3 vody z vodovodu (např. pro úplné naplnění nádržky použijte 135 ml bíleho octu smíchaného s 265 ml vody).
- Připraveným roztokem naplňte nádržku na vodu.
- Přístroj umístěte tak, aby se pára vycházející z přístroje nemohla dostat do blízkosti předmětů nebo osob. Použijte žeruzdorný a snadno čistitelný povrch, např. podlahu sprchového koutu nebo dlaždice.
- Otočte otočný spínač na přední straně přístroje do polohy MAX.
- Nepohybujte s přístrojem, dokud se nádržka na vodu nevyprázdní.

-  Odstraňování vodního kamene trvá přibližně 20 minut.
- Otočte otočný spínač na přední straně přístroje do polohy OFF.
  - Přístroj je vypnutý.

- Naplňte nádržku na vodu studenou čistou vodou a opakujte kroky 3 až 6.

### POZNÁMKA:

- Pokud výstup páry po odstranění vodního kamene stále neodpovídá požadavkům, postup opakujte.
- Abyste nedošlo k poškozením v důsledku působení zbytků octa v nádržce na vodu, doporučujeme po každém odstranění vodního kamene ihned vyčistit podlahu (např. keramickou dlažbu).

#### 4.2 Praní čisticí podložky

Čisticí podložky lze prát v pračce na 60 °C. Nepoužívejte zmkřovač tkanin, ten může ovlivnit výkon podložek.

### 5 Uskladnění

<b>POZNÁMKA</b> <p><b>Nebezpečí poškození majetku v důsledku nesprávného skladování!</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Když se přístroj nepoužívá, může zadržovat vodu a vlhkost.</li> <li>Neskladujte přístroj v místech, kde hrozí nebezpečí zamrznutí. Zamrznutí poškozuje součásti a vede ke ztrátě záruky.</li></ul>
---

- Omotejte šňůru kolem háčků na kabel. Dávejte pozor, abyste šňůru neomotali příliš pevně.

*i* Ujistěte se, zda je přítomen dodatečný kabel pro vytážení rukojeti. Jako referenci pro první ovnutí použijte nálepku. Musí být v poloze horního držáku kabelu (obr. **12**).

- Stiskněte tlačítko uvolnění na rukojeti za zadní straně a rukojed vytáhněte z pláště nádržky na vodu (obr. **13**).

- Zasuňte horní držák kabelu rukojeti do spojky na zadní straně pláště nádržky na vodu (obr. **13**/obr. **16**).

- Ujistěte se, že je čisticí podložka vyjmuta, a nechte vlhkou čisticí podložku vyschnout odděleně.

- Přístroj uložte na chráněném a suchém místě. Opřete přístroj o zeď nebo jiný pevný předmět, abyste zabránili jeho převrácení.

### 6 Řešení problémů

<b>Problém</b>	<b>Možná příčina</b>	<b>Možné řešení</b>
Snižný nebo žádný výstup páry.	Nádržka na vodu může být prázdná. <p>Systém je zanesený vodním kamenem.</p>	Vypněte přístroj. Doplněte nádržku studenou vodou. <p>Vypněte přístroj. Do nádržky na vodu dejte octový roztok (33%) a proveďte odstranění vodního kamene podle „4.1 Odstranění vodního kamene“ na straně 8.</p>
Voda není ohřívána.	Voda není ohřívána.	Počkajte, dokud nebude trvale svítit bílá kontrolka LED.

Přístroj se nezapíná.

Výrobek není správně zapojen do zásuvky nebo je problém s napájením ze sítě.

- Kabel je poškozený.

Vypněte napájení a ihned odpojte přístroj ze zásuvky. Přístroj odesleťte do autorizovaného servisu.

Přístroj vypněte a nechte jej vychladnout. Přístroj opět zapněte. Pokud problém přetrvává, kontaktuje autorizovaný zákaznický servis.

Z nádržky na vodu kapou voda.

Nádržka na vodu je plná.

- Nádržka na vodu není řádně uzavřena

Vypněte napájení a odpojte přístroj ze zásuvky. Vyprázdněte nádržku na vodu a doplňte ji čistou vodou z kohoutku.

Nádržka na vodu je plná.

- Vypněte napájení a odpojte přístroj ze zásuvky. Vyprázdněte nádržku na vodu.

Nádržka na vodu není řádně uzavřena

- Vypněte přístroj. Řádně připěvňete uzávěr na nádržku na vodu.

### POZNÁMKA:

V případě pochybností, nebo pokud zde není váš problém popsán či zde uvedené řešení nefunguje, kontaktujte autorizovaný zákaznický servis.

### 7 Technické parametry

<b>Připojení k napájení</b>	
Napětí	230 V <p>50 – 60 Hz</p>
Stupeň krytí proti vniknutí	IPX 4
Třída krytí dle IEC	I
<b>Údaje o výkonu</b>	
Instalovaný výkon	1 550 W
Množství páry (poloha MIN)	15 g/min
Množství páry (poloha MAX)	25 g/min
<b>Množství náplně</b>	
Nádržka na vodu	400 ml
<b>Čisticí podložka</b>	
Materiály	83% PES 17% PP
<b>Rozměry</b>	
Délka kabelu	7,0 m
Hmotnost (bez vody)	2,2 kg
Délka	20,5 cm
Šířka	27 cm
Výška	122,3 cm

## 1 Všeobecné informace

Děkujeme vám, že ste si kúpili novinku Vileda Steam Plus XXL.

Pred prvým použitím tohto zariadenia si prečítajte tento návod na použitie a bezpečnostnú príručku v prílohe.





Nedodržanie pokynov uvedených v návode na obsluhu a v bezpečnostnom návode môže spôsobiť zranenie alebo poškodenie zariadenia.

Obidva návody si uschovejte na bezpečnom mieste pre budúce použitie a priložte ich pri odovzdávaní zariadenia inej osobe.

Bezpečnostná príručka a návod na použitie sú rovnako k dispozícii na adrese: www.vileda.com

<b>Obsah</b>
<div> <div>1 Všeobecné informácie</div> <div>2 Montáž</div> <div>3 Prevádzka</div> <div>4 Údržba a starostlivosť</div> <div>5 Uskladnenie</div> <div>7 Technické údaje</div> </div>

<b>POZNÁMKA:</b>
Dôležité informácie, užitočné rady a tipy.

 Montáž	 Prevádzka
 Údržba a starostlivosť	 Uskladnenie
 Demontáž	

### 2 Montáž

<b>VAROVANIE!</b> <p><b>Riziko poranenia elektrickým prúdom!</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Pri montáži zariadenia je potrebné vytiahnuť zástrčku zo zásuvky.</li></ul>
--

- Zasuňte rukoväť do plášta nádržky na vodu hlavnej jednotky, dokiaľ sa neozve kliknutie (obr. **1**).
- Zasuňte vopred zostavenú hlavnú jednotku do rámu, dokiaľ sa neozve kliknutie (obr. **2**).
- Čistiacu podložku položte na podlahu velurovou stranou nahor.
- Rám zariadenia opatrne vystrčte na čistiacu podložku, aby bola táto úplne zakrytá rámom (obr. **3**).
  - Čistiaca podložka musí byť úplne zakrytá rámom, aby sa zabránilo poškodeniu zariadenia.

### 3 Prevádzka

<b>POZNÁMKA:</b>
Zariadenie je určené na použitie na tvrdých podlahách a koberoch. Ak sa zariadenie používa na koberec, je potrebné použiť nástavec na koberec a maximálna výška vlasu koberca by mala byť 15 mm.

#### 3.1 Príprava na prevádzku

<b>UPOZORNENIE</b> <p><b>Riziko poškodenia majetku v dôsledku nesprávného naplnenia vodnej nádržky!</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Používajte vyhradenú studenú vodu z vodovodu, v prípade tvrdej vody používajte destilovanú.</li> <li>Nepĺňte vodnú nádržku horúcou alebo vriacou vodou.</li> <li>Nepoužívajte čistiace prostriedky.</li> <li>Nádržku nepreplňajte. Dodržujte označenie MAX hladiny.</li></ul>
---

- Odstreňte viečko nádržky na vodu jeho otočením proti smeru hodinových ručičiek (obr. **4**).
- Nádržku na vodu naplňte studenou, čistou vodou (obr. **5**).
  - Nádržku na vodu nenaplňajte na viac ako maximálnu kapacitu 0,4 litra (značka MAX. hladiny).
- Pripievnte viečko na nádržku na vodu jeho otočením v smere hodinových ručičiek o 90°, dokiaľ pevne nedosedne (obr. **6**).
- Odvíňte napájací kábel z hákov kábla a zasuňte zástrčku do sieťovej zásuvky.

#### 3.2 Parné čistenie

<b>VAROVANIE!</b> <p><b>Nebezpečenstvo opaření v dôsledku pôsobenia pary!</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Pri ovládaní otcného spínača na nastavenie množstva pary držte zariadenie vždy vo zvislej polohe s čistiacu podložkou položenou na podlahe.</li></ul>
---

Zariadenie sa môže používať na čistenie, len čo sa nasadí čistiaca podložka a naplní sa nádržka na vodu.

- Otočte prepínač na prednej strane prístroja do polohy MIN (obr. **7**).
  - Voda v nádrži na vodu sa začne ohrievať. Biele LED stále svietí (obr. **8**).
  - Zahriatie vody na prevádzkovú teplotu trvá približne 15 sekúnd.
- Otočný spínač v prednej časti otočte do požadovanej polohy. Pre odporúčania pre rôzne typy podlah pozrite nižšie (obr. **9**).

### POZNÁMKA:

Otočný spínač má tri polohy na rôzne požiadavky na čistenie:

- Poloha MAX: odporúča sa na dlažbu
- Poloha MID: odporúča sa na koberec
- Poloha MIN: odporúča sa na chĺstivé podlahy, ako sú utesené parkety alebo utesená laminátová podlaha

- Spustite zariadenie pre upratovanie (obr. **10**).

#### 3.3 Použitie nástavca na koberec

<b>VAROVANIE!</b> <p><b>Nebezpečenstvo opaření v dôsledku pôsobenia pary!</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Vždy nasadte nástavec na koberec na rám tak, že ho položíte na podlahu. Zariadenie nikdy neotáčajte vodoru dolu pre pripěvnenie nástavca na koberec.</li> <li>Pred odpojením nástavca na koberec z rámu zariadenie vždy vypnite a vyberte zo zásuvky.</li></ul>
---

*i* Uistite sa, že je dopojené nástavce na koberec z rámu nechaťe zariadenie vždy vychladnúť.

<b>VAROVANIE!</b> <p><b>Nebezpečenstvo popálenia v dôsledku horúceho povrchu!</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Pred odpojením nástavca na koberec z rámu nechaťe zariadenie vždy vychladnúť.</li></ul>
---

### POZNÁMKA:

Abyste ste dosiahli čo najlepšie výsledky čistenia, koberec pred použitím parného čističa povysávajúte.

V prípade čistenia koberca pomocou tohto zariadenia je vždy potrebné použiť nástavec na koberec.

- Nástavec na koberec položte na podlahu.
- Zariadenie s pripravenou čistiacou podložkou opatrne vystrčte na nástavec na koberec a jemne zatlačte nadol (obr. **12**).
  - Nástavec na koberec je pripojený. Zariadenie teraz môžete použiť na čistenie kobercov.

#### 3.4 Doplnenie nádržky na vodu

Nádržku na vodu je potrebné doplniť, keď sa množstvo pary zníži.

<b>POZNÁMKA:</b>
Ak sa zariadenie používa s prázdnou nádržkou na vodu príliš dlho, aktivuje sa „ochranný režim“. V takom prípade môže trvať niekoľko sekúnd, kým je zariadenie opäť pripravené na prevádzku po doplnení vody.

- Otočte otočný spínač na prednej časti zariadenia do polohy OFF.
  - Zariadenie je vypnuté.
- Odstreňte viečko nádržky na vodu jeho otočením proti smeru hodinových ručičiek (obr. **4**).
- Nádržku na vodu naplňte studenou, čistou vodou (obr. **5**).
  - Nádržku na vodu nenaplňajte na viac ako maximálnu kapacitu 0,4 litra (značka MAX. hladiny).
- Pripievnte viečko na nádržku na vodu jeho otočením v smere hodinových ručičiek o 90°, dokiaľ pev



- ↑
- Așezați aparatul cu discul de curățare atașat, centrat cu grijă pe accesoriul pentru covoare și împingeți-l ușor în jos (Fig. 17).

- ⇒ Accesoriul pentru covoare este atașat. Dispozitivul poate fi folosit pentru a curăța covoarele.

### 3.4 Umplerea rezervorului de apă

Rezervorul de apă trebuie reumplut când cantitatea de abur scade.

<b><i>i</i> NOTĂ:</b>
Atunci când dispozitivul este utilizat cu rezervorul de apă gol pentru o perioadă prea lungă de timp, se activează "modul de autoprotecție". În acest caz, este posibil să dureze câteva secunde pentru ca dispozitivul să fie din nou pregătit după ce rezervor de apă a fost umplut din nou.

- Rotiți comutatorul rotativ de pe partea frontală a aparatului în poziția OFF.
  - ⇒ Aparatul este oprit.
- Scoateți capacul rezervorului de apă rotindu-l în sens invers acelor de ceasornic (Fig. 2).
- Adăugați apă rece și curată în rezervorul de apă (Fig. 3).
  - ▲ Nu umpleți rezervorul de apă peste capacitatea maximă de 0,4 litri (marcajul de nivel MAX).
- Atașați capacul la rezervorul de apă prin rotirea capacului în sensul acelor de ceasornic cu 90° până când acesta se fixează bine (Fig. 8).
  - ⇒ Aparatul este gata de funcționare.

### 3.5 Igienizarea discului de curățare

<b><i>!</i> ATENȚIONARE</b>
<b>Risc de daune materiale din cauza aburului fierbinte!</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>Asigurați-vă că poadeaua pe care așezați aparatul pentru igienizarea discului de curățare poate suporta temperaturi indicate (de exemplu, gresie ceramică). În caz de îndoieli, consultați informațiile furnizate de producătorul pardoselii.</li> <li>Nu utilizați niciodată aparatul în poziția cea mai înaltă de abur pentru mai mult de 1 minut fără a-l muta.</li></ul>

Discul de curățare poate fi igienizat pentru a elimina bacteriile și viruși după utilizare.

- Așezați aparatul cu discul de curățare atașat pe o pardoseală rezistentă la căldură.
- Rotiți comutatorul rotativ de pe partea frontală a aparatului în poziția MAX.
- Lăsați aparatul în poziție verticală timp de 1 minut.
  - ⇒ Discul de curățare este igienizat.

### 3.6 Încetarea utilizării

<b><i>!</i> AVERTISMENT!</b>
<b>Risc de arsuri din cauza suprafețelor fierbinți și a apei!</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>Lăsați întodeauna dispozitivul să se răcească înainte de a mltura orice componente.</li></ul>

- Rotiți comutatorul rotativ de pe partea frontală a aparatului în poziția OFF.
  - ⇒ Aparatul este oprit.
- Scoateți ștecherul cablului de alimentare din priză de rețea și infășurați cablul pe cârligele prevăzute pe aparat.
  - ▲ La deconectarea cablului de alimentare de la priză, țineți de ștecher, nu de cablu.
- Lăsați aparatul și componentele sale să se răcească.
- Îndepărtați discul de curățare de pe cadru și lăsați-l să se usuce într-un loc bine aerisit.
- Depozitați aparatul în conformitate cu „5 Depozitare” de la pagina 9.

## 4 Întreținere și îngrijire

<b><i>!</i> AVERTISMENT!</b>
<b>Risc de vătămare cauzată de curentul electric!</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>Ștecherul trebuie scos din priză de rețea înainte de curățarea sau întreținerea aparatului.</li> <li>La deconectarea cablului de alimentare de la priză, țineți de ștecher, nu de cablu.</li></ul>

### 4.1 Îndepărtarea calcarului

<b><i>!</i> AVERTISMENT!</b>
<b>Risc de vătămare corporală și daune materiale din cauza expunerii la aburizii!</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>Nu vă expuneți niciodată și nu expuneți alte persoane la aburul care iese din aparat atunci când îndepărtați calcarul.</li> <li>Asigurați-vă că niciun animal sau copil nu poate ajunge brusc în fața aparatului în timpul îndepărțării calcarului.</li> <li>Nu îndepărtați niciodată cadrul aparatului spre podera, pereți, mobilier sau orice alte obiecte care pot fi deteriorate de aburul fierbinte al.că.</li></ul>

În timp, calcarul se poate acumula în interiorul aparatului și poate afecta performanța produsului, afectând producția de abur. Calcarul trebuie îndepărtat în mod regulat. Intervaile de decalchiere necesare depind de frecvența de utilizare și de duritatea apei de la robinet.

- Îndepărtați discul de curățare de pe cadru dacă este atașat.
- Preparati o soluție de 1/3 de oțet și 2/3 de apă de la robinet (de exemplu, pentru umplerea completă a rezervorului, 135 ml de oțet alb amestecat cu 265 ml de apă).
- Adăugați soluția pregătită în rezervorul de apă.
- Așezați aparatul astfel încât aburul eliberat de acesta să nu ajungă la obiecte sau persoane. Folosiți o suprafață rezistentă la căldură și ușor de curățat, de exemplu, o cadă de duș sau gresie.
- Rotiți comutatorul rotativ de pe partea frontală a aparatului în poziția MAX.
- Lăsați aparatul nemșcat, până când rezervorul de apă este gol.
  - i*** Îndepărtarea calcarului durează aproximativ 20 de minute.
- Rotiți comutatorul rotativ de pe partea frontală a aparatului în poziția OFF.
  - ⇒ Aparatul este oprit.
- Umpleți cu apă rece și curată rezervorul de apă și repetați pașii de la 3 la 6.

<b><i>i</i> NOTĂ:</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>Dacă ieșirea aburului este în continuare afectată după ce ați efectuat îndepărtarea calcarului, repetați procedura.</li> <li>Pentru a preveni deteriorarea din cauza reziduurilor de oțet din rezervorul de apă, se recomandă să curățați mai întâi o podera rezistentă (de exemplu, o pardoseală din plăci ceramice) după fiecare îndepărtare a calcarului.</li></ul>

### 4.2 Spălarea discului de curățare

Discurile de curățare pot fi spălate în mașina de spălat la 60°C. Nu folosiți balsam de rufe, deoarece acesta poate afecta performanța discurilor.

## 5 Depozitare

<b><i>!</i> ATENȚIONARE</b>
<b>Risc de daune materiale cauzate de depozitarea incorectă!</b>
Aparatul poate reține apă și umiditate când nu este utilizat. <ul style="list-style-type: none"><li>Nu depozitați aparatul unde există pericol de îngheț. Înghețarea va deteriora componentele și va anula garanția.</li></ul>

- Înfășurați cablul în jurul cârligelor pentru cablu. Aveți grijă să nu înfășurați cablul prea strâns.
  - i*** Asigurați-vă că există un cablu suplimentar disponibil pentru tragerea mânerului. Utilizați autocoulant ca referință pentru prima buclă. Aceasta trebuie să fie în poziția suportului de cablu superior (Fig. 12).
- Apăsați butonul de eliberare a mânerului din spate și trageți mânerul din carcasa rezervorului de apă (Fig. 12).
- Glisiți suportul de cablu superior al mânerului în piesa de fixare de pe partea din spate a carcsei rezervorului de apă (Fig. 12/ Fig. 13).
- Asigurați-vă că discul de curățare este îndepărtat și lăsați discul de curățare umed să se usuce separat.
- Depozitați aparatul într-un loc ferit și uscat. Sprijiniți aparatul de un perete sau de un alt obiect fix pentru a preveni căderea.

## 6 Depanare

<b><i>Problemă</i></b>	<b><i>Cauză posibilă</i></b>	<b><i>Soluție posibilă</i></b>
Producție redusă de abur sau lipsa aburului	Rezervorul de apă poate fi gol <p>Aparatul este infundat din cauza calcarului</p>	Opriți aparatul. Umpleți rezervorul cu apă rece. <p>Opriți aparatul. Umpleți din nou rezervorul de apă cu soluție de oțet (33%) și efectuați îndepărtarea calcarului în conformitate cu „4.1 Îndepărtarea calcarului” de la pagina 9.</p>
Aparatul nu pornește	Produsul nu este conectat corect la priză de rețea sau există problema la rețeaua electrică <p>Cablul este deteriorat</p>	Verificați dacă priză de rețea funcționează cu un alt aparat. Verificați conectarea corectă a aparatului la priză de rețea. Încercați o altă priză de alimentare. <p>Opriți și deconectați imediat aparatul. Trimițeti aparatul la un punct de service autorizat.</p>
Picură apă din rezervorul de apă	S-a utilizat detergent spumant <p>Rezervorul de apă este prea plin</p> <p>Rezervorul de apă nu este închis corespunzător</p>	Opriți și deconectați aparatul. Curățați rezervorul de apă și umpleți-l cu apă curată de la robinet. <p>Opriți și deconectați aparatul. Curățați rezervorul de apă.</p> <p>Opriți aparatul. Atașați capacul la rezervorul de apă în mod corespunzător.</p>

<b><i>i</i> NOTĂ:</b>
În cazul în care aveți îndoieli, dacă problema nu este rezolvată aici sau dacă soluția oferită nu funcționează, vă rugăm să contactați serviciul clienți autorizat.

## 7 Date tehnice

<b><i>Alimentare electrică</i></b>	
Tensiune	230 V
	50 – 60 Hz
Cod de protecție la intrare	IPX 4
Clasă de protecție IEC	I
<b><i>Date privind performanța</i></b>	
Putere instalată	1550 W
Cantitatea de abur (poziția MIN)	15 g/min
Cantitatea de abur (poziția MAX)	25 g/min
<b><i>Volum de umplere</i></b>	
Rezervor de apă	400 ml
<b><i>Disc de curățare</i></b>	
Materiale	83% PES 17% PP
<b><i>Dimensiuni</i></b>	
Lungime cablu	7,0 m
Greutate (fără apă)	2,2 kg
Lungime	20,5 cm
Lățime	27 cm
Înălțime	122,3 cm

## 1 Opce informacjie



Zahvaljujemo vam na kupnji proizvoda Vileda Steam Plus XXL.

Prije nego što prvi put upotrijebite uređaj, pročitajte ove upute za upotrebu i priložene sigurnosne upute. Nepriдрžavanjem napomena u uputama za upotrebu i sigurnosnim uputama može doći do ozljedâ ili oštećenja uređaja.

Oba primjerka uputa čuvajte na sigurnom mjestu kako bi vam i kasnije bili dostupni, a u slučaju uspostanja uređaja drugima, također uručite i upute.

Sigurnosne upute i upute za upotrebu također su dostupne na adresi: www.vileda.com

<b>Sadržaj</b>
<ol style="list-style-type: none"><li>Opće informacije</li> <li>Sastavljanje</li> <li>Rad</li> <li>Održavanje i njega</li> <li>Skladištenje</li> <li>Otklanjanje problema</li> <li>Tehnički podaci</li></ol>

 Sastavljanje	 Rad
 Održavanje i njega	 Skladištenje
 Rastavljanje	

<b><i>!</i> UPOZORENJE!</b>
<b>Opasnost od ozljede uslijed električne struje!</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>Pri likom sastavljanja uređaja izvucite utikač iz utičnice.</li></ul>

- Urmečite dršku u kućište spremnika za vodu glavne jedinice dok ne začujete zvuk klika (slika 1).
- Unaprijed montiraju glavnu jedinicu umečite u okvir dok ne začujete zvuk klika (slika 2).
- Jastučić za čišćenje postavite na pod s sa stranom od velura okrenutom prema gore.
- Okvir uređaja pažljivo centrirajte na jastučiću za čišćenje tako da je jastučić za čišćenje potpuno pokriven okvirom (slika 3).

- ▲ Jastučić za čišćenje mora biti u potpunosti pokriven okvirom kako bi se spriječio oštećavanje uređaja.

## 3 Rad

<b><i>!</i> POZOR</b>
<b>Opasnost od materijalne štete u slučaju neispravne upotrebe uređaja!</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>Uređaj nikad ne upotrebljavajte bez jastučića za čišćenje ili s jastučićem za čišćenje koji nije poravnat.</li></ul>

<b><i>i</i> NAPOMENA:</b>
Uređaj se može upotrebljavati na tvrdim podovima i na tepisima. Ako uređaj upotrebljavate na tepihu, morate koristiti kličač za tepih, a tepih mora biti maksimalne visine od 15 mm.

### 3.1 Priprema za rad

<b><i>!</i> POZOR</b>
<b>Opasnost od materijalne štete zbog neispravnog punjenja spremnika za vodu!</b>

- Koristite samo hladnu vodu iz slavine, a ako je voda u vašem području tvrda, koristite destiliranu vodu.
- Ne ulijevajte vodu ili kipuću vodu u spremnik za vodu.
- Ne koristite deterdente.
- Ne prepunjavajte spremnik. Obratite pozornost na oznaku MAX razine.

- Uklonite poklopac spremnika za vodu okrećući ga u smjeru suprotnom od kazaljke na satu (slika 4).
- Spremnik za vodu napunite hladnom čistom vodom (slika 5).
  - ▲ Spremnik za vodu ne punite iznad maksimalnog kapaciteta od 0,4 litre (oznaka MAX razine).
- Vratite poklopac na spremnik za vodu okrećući ga u smjeru kazaljke na satu za 90° dok ga dobro ne pričvrstite (slika 6).
- Odmotajte strujni kabel s kuka za kabel pa utikač postavite u utičnicu za napajanje.

### 3.2 Parno čišćenje

<b><i>!</i> UPOZORENJE!</b>
<b>Opasnost od opekotina zbog izlaganja pari!</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>Pri likom rukovanja rotirajućim prekidačem za prilagodbu količine pare uređaj uvijek držite ispravno s jastučićem za čišćenje postavljenim na pod.</li></ul>

Uređaj se može koristiti za čišćenje čim se pričvrsti jastučić za čišćenje i napuni spremnik za vodu.

- Okretni prekidač na prednjoj strani uređaja okrenite u položaj MIN (slika 7).
  - ⇒ Voda u spremniku za vodu počinje se zagrijavati. Bijela LED lampica stalno svijetli (slika 8).

- i*** Potrebno je približno 15 sekundi da se voda zagrije na radnu temperaturu.

- Rotirajući prekidač na prednjoj strani okrenite u potreban položaj. Preporuke za različite vrste podova nalaze se u nastavku (slika 9).

### *i* NAPOMENA:

Rotirajući prekidač ima tri položaja za različite potrebe čišćenja:

- Položaj MAX: preporučen za pločice
- Položaj MID: preporučen za tepih
- Položaj MIN: preporučen za osjetljive podove poput završno premazanih parketa ili laminata

- Požnite rukovati uređajem kako biste obavili posao čišćenja (slika 10).

### 3.3 Upotreba kličača za tepih

<b><i>!</i> UPOZORENJE!</b>
<b>Opasnost od opekotina zbog izlaganja pari!</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>Kličač za tepih uvijek pričvršćujte na okvir tako da ga postavite na pod. Uređaj koji je uključen nikad ne okrećite napačke kako biste pričvrstili kličač za tepih.</li> <li>Prije ukljanjanja kličača za tepih iz okvira uvijek najprije isključite uređaj i iskopčajte utikač iz utičnice.</li></ul>

<b><i>!</i> OPREZ!</b>
<b>Opasnost od opekotina zbog vrućih površina!</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>Prije ukljanjanja kličača za tepih iz okvira uvijek pustite da se uređaj ohladi.</li></ul>

### *i* NAPOMENA:

Za najbolje rezultate čišćenja prije upotrebe parnog čistača usišite tepih.

- Kličač za tepih postavite na pod.
- Uređaj s pričvršćenim jastučićem za čišćenje pažljivo centrirajte na kličaču za tepih i nježno ga pritisnite prema dolje (slika11).

- ⇒ Kličač za tepih je pričvršćen. Uređaj se može koristiti za čišćenje tepiha.

### 3.4 Nadopunjavanje spremnika za vodu

Spremnik za vodu potrebno je ponovno napuniti kada se količina pare smanji.

<b><i>i</i> NAPOMENA:</b>
Ako uređaj predugo radi s praznim spremnikom za vodu, aktivira se „način samozaštite”. U tom slučaju možda će biti potrebno nekoliko sekundi da uređaj bude ponovno spreman nakon nadopunjavanja spremnika za vodu.

- Rotirajući prekidač na prednjem dijelu uređaja okrenite o položaj OFF (ISKLJUČENO).
  - ⇒ Uređaj je isključen.
- Uklonite poklopac spremnika za vodu okrećući ga u smjeru suprotnom od kazaljke na satu (slika 4).
- Spremnik za vodu napunite hladnom čistom vodom (slika 5).
  - ▲ Spremnik za vodu ne punite iznad maksimalnog kapaciteta od 0,4 litre (oznaka MAX razine).
- Vratite poklopac na spremnik za vodu okrećući ga u smjeru kazaljke na satu za 90° dok ga dobro ne pričvrstite (slika 6).
- ⇒ Uređaj je spreman za rad.

### 3.5 Higijenska obrada jastučića za čišćenje

<b><i>!</i> POZOR</b>
<b>Opasnost oz materijalne štete zbog vruće pare!</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>Pažite da pod na koji postavljate uređaj radi obrade jastučića za čišćenje može postojiti visoke temperature (npr. keramičke pločice). U slučaju neodouice pogledajte informacije proizvođača poda.</li> <li>Uređaj nikad držite na istom mjestu dulje od 1 minute dok je postavljen na najveću količinu pare.</li></ul>

Jastučić za čišćenje može se nakon upotrebe higijenski tretirati radi uništavanja bakterija i virusa.

- Postavite uređaj s pričvršćenim jastučićem za čišćenje na pod otporan na toplinu.
- Rotirajući prekidač na prednjem dijelu uređaja okrenite u položaj MAX.
- Pustite uređaj da stoji 1 minutu.
  - ⇒ Jastučić za čišćenje higijenski je obrađen.

<b><i>!</i> OPREZ!</b>
<b>Opasnost od opekotina zbog vrućih površina i vode!</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>Prije ukljanjanja bilo koje komponente uvijek pustite da se uređaj ohladi.</li></ul>

- Rotirajući prekidač na prednjem dijelu uređaja okrenite o položaj OFF (ISKLJUČENO).
  - ⇒ Uređaj je isključen.
- Utikač strujnog kabela izvucite iz utičnice pa strujni kabel namotajte na kuke za kabel na uređaju.
  - ▲ Pri izvlačenju iz utičnice kabel držite za utikač, a ne za sam kabel.
- Pustite da se uređaj i njegove komponente ohlade.
- Uklonite jastučić za čišćenje iz okvira i pustite ga da se osuši na mjestu s dovoljno svježeg zraka.
- Uređaj pohranite prema uputama u „5 Skladištenje” na 9. stranici.

## 4 Održavanje i njega

<b><i>!</i> UPOZORENJE!</b>
<b>Opasnost od ozljede uslijed električne struje!</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>Prije čišćenja ili održavanja uređaja izvucite utikač iz utičnice.</li> <li>Pri izvlačenju iz utičnice kabel držite za utikač, a ne za sam kabel.</li></ul>

### 4.1 Uklanjanje kamenca

<b><i>!</i> UPOZORENJE!</b>
<b>Opasnost od materijalne štete zbog izlaganja pari kiselina!</b>

- Pri likom uklanjanja kamenca nikad ne izlažite sebe ili druge osobe izlazu pare na okviru
- Pažite da se živinje ili djeca ne mogu iznenada pojaviti ispred okvira dok uklanjate kamenac.
- Okvir uređaja nikad ne usmjeravajte prema podu, zidovima, namještaju ili drugim predmetima koje može oštetiti vruća para kiselina.

Tijekom vremena kamenac se može nataložiti u unutrašnjosti uređaja i utjecati na učinkovitost rada uređaja smanjivanjem izlaza pare. Kamenac se mora redovito uklanjati. Potrebni intervali za uklanjanje kamenca ovise o učestalosti upotrebe i tvrdoći vode iz slavine.

- Ako je pričvršćen, iz okvira uklonite jastučić za čišćenje.
- Pripremite otopinu od 1/3 ota i 2/3 vode iz slavine (npr. za cijelo punjenje spremnika za vodu, 135 ml bijelog octa s 265 ml vode).
- Pripremljenom otopinom napunite spremnik za vodu.
- Uređaj postavite tako da para koja izlazi iz njega ne dolazi do predmeta ili osoba. Upotrijebite površinu koja se lako čisti otpornu na toplinu, npr. tuš kadu ili pločice.
- Rotirajući prekidač na prednjem dijelu uređaja okrenite u položaj MAX.
- Ostavte uređaj nepomičan dok se spremnik za vodu ne isprazni.

- i*** Uklanjanje kamenca traje približno 20 minuta.

- Rotirajući prekidač na prednjem dijelu uređaja okrenite u položaj OFF (ISKLJUČENO).
  - ⇒ Uređaj je isključen.

### *i* NAPOMENA:

- Ako je izlaz para nakon uklanjanja kamenca i dalje smanjen, ponovite postupak.
- Da biste spriječili oštećenje zbog ostataka octa u spremniku za vodu, preporučuje se da nakon svakog uklanjanja kamenca najprije očistite čvrsti pod (npr. pod od keramičkih pločica).

### 4.2 Pranje jastučića za čišćenje

Jastučić za čišćenje mogu se prati u perilici rublja na 60 °C. Ne koristite omešivač rublja jer bi on mogao utjecati na učinkovitost jastučića.

## 5 Skladištenje

<b><i>!</i> POZOR</b>
<b>Opasnost od materijalne štete zbog neispravnog skladištenja!</b>
U uređaju se može zadržati voda i vlaga ako se ne koristi. <ul style="list-style-type: none"><li>Uređaj ne skladištite na mjestu na kojem prijeti opasnost od smrzavanja. Smrzavanje uzrokuje oštećenja komponenta i poništava jamstvo.</li></ul>

- Strujni kabel omotajte oko kuka za kabel. Pažite da kabel prečvrsto ne omotate.

- i*** Provjerite je li dostupan dodatni kabel za izvlačenje ručke. Koristite naljepnicu kao referencu za prvu petlju. Mora biti na položaju gornjeg držača kabela (slika 12).

- Pritisnite gumb za otpuštanje ručke na stražnjoj strani i izvucite ručku iz kućišta spremnika za vodu (slika 14).
- Gurnite gornji držač kabela ručke u učvršćenje na stražnjoj strani kućišta spremnika za vodu (slika 13/slika 15).
- Pažite da je jastučić za čišćenje uklonjen i pustite da se vlažan jastučić za čišćenje zasebno osuši.
- Skladištite uređaj na zaštićenom i suhom mjestu. Uređaj naslonite na zid ili na drugi fiksni predmet kako biste spriječili njegovo prevrtanje.

## 6 Otklanjanje problema

<i>Problem</i>	<i>Mogući uzrok</i>	<i>Moguće rješenje</i>
Smanjeni izlaz pare ili nema pare	Možda je spremnik za vodu prazan <p>Sustav je začepljen zbog kamenca</p>	Isključite uređaj. Hladnom vodom napunite spremnik za vodu. <p>Isključite uređaj. Spremnik za vodu napunite otopinom octa (33<span> </span>%) i provedite uklanjanje kamenca prema uputama „4.1 Uklanjanje kamenca” na 9. stranici.</p>
Uređaj se ne uključuje	Uređaj nije ispravno uključen u strujnu utičnicu ili postoji problem s mrežnim napajanjem	Drugim uređajem provjerite strujnu utičnicu. Vodite računa o tome da se utikač uređaja ispravno postavi u utičnicu. <p>Provjerite s drugom utičnom utičnicom.</p>
Kabel je oštećen	Odmah isključite uređaj i iskopčajte ga ih strujne utičnice. Uređaj pošaljite u ovlaštenj servis za održavanje.	Isključite uređaj i pustite ga da se ohladi. Ponovno uključite uređaj. Ako problem i dalje postoji, obratite se ovlaštenj službi za korisnike.
Sigurnosni termostat aktivan je zbog pregrijavanja	Upotrijebljen je deterdient koji se pjeni	Isključite uređaj i iskopčajte ga iz utičnice. Ispraznite spremnik za vodu i napunite ga čistom vodom iz slavine.
Voda kapa iz spremnika za vodu	Spremnik za vodu je prepunjen <p>Spremnik za vodu nije ispravno zatvoren</p>	Isključite uređaj i iskopčajte ga iz utičnice. Ispraznite spremnik za vodu. <p>Isključite uređaj. Na spremnik za vodu ispravno pričvrstite poklopac.</p>

### *i* NAPOMENA:

A



## 6 Odpravljanje težav

<i>Težava</i>	<i>Morebitni vzrok</i>	<i>Možna rešitev</i>
Zmanjšan izpust pare ali nič pare	Rezervoar za vodo je morda prazen <p>Sistem je zamašen zaradi vodnega kama</p>	Izklopite napravo. Ponovno napolnite rezervoar za vodo s hladno vodo. <p>Izklopite napravo. <p>Ponovno napolnite rezervoar za vodo z raztopino kisa (33<span> </span>%) in izvedite odstranjevanje vodnega kama v skladu z "4.1 odstranjevanje vodnega kama" na strani 9.</p></p>
Naprava se ne vklopi	Naprava ni pravilno priključena v omrežno vtičnico ali ima težave z omeznim napajanjem <p>Kabel je poškodovan</p>	Preverite z drugo napravo, ali omrežna vtičnica deluje. Zagotovite pravilno priključitev naprave na električno vtičnico. Poskusite z drugo vtičnico. <p>Napravo takoj izklopite in odklopite. Napravo pošljite pooblaščenemu servisu.</p> <p>Varnostni termostat aktiven, zaradi pregretja.</p>
Voda kaplja iz rezervoarja za vodo	Uporablja se penasti detergent <p>Rezervoar za vodo je prepoln</p> <p>Rezervoar za vodo ni pravilno zaprt</p>	Izklopite in odklopite napravo. Izpraznite rezervoar za vodo in namesto tega nalijte čisto vodo iz pipe. <p>Izklopite in odklopite napravo. Izpraznite rezervoar za vodo.</p> <p>Izklopite napravo. Pravilno pritrдите pokrov na rezervoar za vodo.</p>

### i OPOMBA:

Če ste v dvomih, če težava ni navedena tukaj ali če dana rešitev ne deluje, se obrnite na pooblaščenو službo za stranke.

## 7 Tehnični podatki

<i>Napajalni prikljucék</i>	
Napetost	230 V <p>50–60 Hz</p>
Koda zaščite pred vdorom	IPX 4
Zaščitni razred IEC	I
<i>Podatki o zmogljivosti</i>	
Vgrajena moč	1550 W
Količina pare (položaj MIN)	15 g/min
Količina pare (položaj MAX)	25 g/min
<i>Količina polnjenja</i>	
Rezervoar za vodo	400 ml
<i>Čistilna krpa</i>	
Materiali	83% PES 17% PP
<i>Dimenzije</i>	
Dolžina kabla	7,0 m
Teža (brez vode)	2,2 kg
Dolžina	20,5 cm
Širina	27 cm
Višina	122,3 cm

## 1 Opšta informacija

Hvala Vam što ste kupili novo Vileda Steam Plus XXL.

Prečitajte uputstvo za uporabo i priloženi bezbednosni priročnik pr prvog korišćenja uređaja.

Nepridržavanje instrukcija u uputstvu za uporabu i bezbednosnog uputstva može dovesti do povreda ili oštećenja uređaja.

Čuvajte oba uputstva na bezbednom mestu radi kasnije upotrebe i prosledite i njh kad prepusite uređaj nekom drugom.

Bezbednosno uputstvo i uputstvo za uporabu takođe su dostupni na: www.vileda.com

### Tabela sadržaja

- Opšta informacija
- Montaža
- Rad
- Održavanje i nega
- Skладиštenje
- Rešavanje problema
- Tehnički podaci

<b><span>!</span> UPOZORENJE!</b> <p>Opasnost od povreda usled električne struje!</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Kada se uređaj montira, utikač mora da se izvuče iz utičnice.</li></ul>
---

- Umetnite ručicu u kućište rezervoara za vodu glavne jedinice dok ne čujete klik (sl. 1).
- Umetnite fabrički montiranu glavnu jedinicu u okvir dok ne čujete klik (sl. 2).
- Postavite prostirku za čišćenje na pod sa velumnom stranom okrenutom uvis.
- Pažljivo centrirano postavite okvir uređaja na prostirku za čišćenje tako da okvir kompletno pokriva prostirku za čišćenje (sl. 3).

▲ Prostirka za čišćenje mora biti potpuno pokrivena okvirom da bi se sprečilo oštećenje uređaja.

## 3 Rad

<b><span>!</span> BELEŠKA</b> <p>Rizik od materijalne štete usled nepravilne upotrebe uređaja!</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Nikada nemojte da koristite uređaj bez prostirke za čišćenje ili sa neoparvanatom prostirkom.</li></ul>
--

<b><span>!</span> NAPOMENA:</b> <p>Uređaj može da se koristi na tvrdim podovima i tepisima. Ako se uređaj koristi na tepihu, mora da se koristi klizač za tepih i tepih sme da ima maksimalnu visinu od 15 mm.</p>
--

<b><span>!</span> BELEŠKA</b> <p>Rizik od materijalne štete usled nepravilnog punjenja rezervoara za vodu!</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Koristite samo hladnu vodu iz česme, a ako je voda iz česme u vašem području tvrda, koristite destilovanu vodu.</li> <li>U rezervoar za vodu nemojte sipati vruću ili ključalu vodu.</li> <li>Nemojte koristiti deterdžente.</li> <li>Nemojte prepunjavati rezervoar. Pratite oznaku za MAX nivo.</li></ul>
--

- Skinite poklopac rezervoara za vodu okrećući je u smeru suprotnom od kazaljke na satu (sl. 4).
- Sipajte hladnu i čistu vodu u rezervoar za vodu (sl. 5).
- Nemojte puniti rezervoar za vodu iznad maksimalnog kapaciteta od 0,4 litara (oznaka za MAX nivo).
- Stavite kapicu na rezervoar za vodu tako što okrenete kapicu u smeru kazaljke na satu za 90° dok čvrsto ne nalegne (sl. 6).
- Odmotajte kabl za napajanje sa kuka za kabl i utaknite ga u utičnicu mreže.

<b><span>!</span> UPOZORENJE!</b> <p>Opasnost od opekotina usled izloženosti pari!</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Uvek držite uređaj u ispravnom položaju sa prostirkom za čišćenje postavljenom na pod kada koristite obrtni prekidač za podešavanje količine pare.</li></ul>
---

- Uređaj može da se koristi za čišćenje čim se montira prostirka za čišćenje i napuni rezervoar za vodu.
- Okrenite obrtni prekidač na prednjoj strani uređaja u položaj MIN (Fig. 7).
  - ⇒ Voda u rezervoaru za vodu počinje da se zagreva. Bela LED dioda stalno svetli (sl. 8).

- Okrenite obrtni prekidač na prednjoj strani uređaja u položaj MAX.
- Okrenite obrtni prekidač na prednjoj strani u potrebni položaj. Preporuke za različite tipove podova možete pronaći u nastavku (sl. 9).

<b><span>!</span> NAPOMENA:</b> <p>Obrtni prekidač ima tri položaja za različite zahteve u pogledu čišćenja:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>MAX pozicija: preporučeno za pločice</li> <li>MID pozicija: preporučeno za tepih</li> <li>Pozicija MIN: preporučeno za delikatne podove, kao što je impregnirani parket ili impregnirani laminat</li></ul>
---

- Počnite da radite sa uređajem u cilju svog zadatka čišćenja (sl. 10).

<b><span>!</span> UPOZORENJE!</b> <p>Opasnost od opekotina usled izloženosti pari!</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Uvek montirajte klizač za tepih na okvir tako što ga postavite na pod.</li> <li>Nikada nemojte okretati naglavacke uključeni uređaj da biste montirali klizač za tepih.</li> <li>Uvek isključite uređaj i izvucite utikač iz utičnice pre nego što skinete klizač za tepih sa okvira.</li></ul>
--

<b><span>!</span> PAŽNJA!</b> <p>Rizik od opekotina zbog vrućih površina!</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Uvek pustite uređaj da se ohladi pre nego što skinete klizač za tepih sa okvira.</li></ul>
--

<b><span>!</span> NAPOMENA:</b> <p>Za najbolje rezultate čišćenja, usisajte tepih pre upotrebe paročistača.</p>
---

Dodatke z vidu klizača za tepih je neophodan ako želite da čistite tepih pomoću uređaja.

- Postavite klizač za tepihj na pod.
- Pažljivo centrirano postavite uređaj sa montiranom prostirkom za čišćenje na klizač za tepih i lagano ga gurajte na dole (sl. 11).

⇒ Klizač za tepih je montiran. Uređaj može da se koristi za čišćenje tepiha.

<b><span>!</span> UPOZORENJE!</b> <p>Opasnost od opekotina usled izloženosti pari!</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Uvek montirajte klizač za tepih na okvir tako što ga postavite na pod.</li> <li>Nikada nemojte okretati naglavacke uključeni uređaj da biste montirali klizač za tepih.</li> <li>Uvek isključite uređaj i izvucite utikač iz utičnice pre nego što skinete klizač za tepih sa okvira.</li></ul>
--

<b><span>!</span> PAŽNJA!</b> <p>Rizik od opekotina zbog vrućih površina!</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Uvek pustite uređaj da se ohladi pre nego što skinete klizač za tepih sa okvira.</li></ul>
--

<b><span>!</span> BELEŠKA</b> <p>Opazovanje koje se odnosi na moguće opasnosti za uređaj i druge predmete.</p>
--

<b><span>!</span> NAPOMENA:</b> <p>Istaknuta svojstva, korisni saveti i informacije.</p>
--

▲ Nemojte puniti rezervoar za vodu iznad maksimalnog kapaciteta od 0,4 litara (oznaka za MAX nivo).

- Skinite kapicu u rezervoar za vodu okrećući je u smeru suprotnom od kazaljke na satu (sl. 4).
- Sipajte hladnu i čistu vodu u rezervoar za vodu (sl. 5).

<b><span>!</span> BELEŠKA</b> <p>Rizik od materijalne štete zbog vruće pare!</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Uverite se da pod na koji stavljate uređaj u svrhu tretmana prostirke za čišćenje može da izdrži visoke temperature (npr. keramičke pločice). Ako nije sigurni, pogledajte informacije proizvođača poda.</li> <li>Nikada nemojte koristiti uređaj u najvišem položaju pare duže od 1 minuta a da ga ne pomerate.</li></ul>
---

- Okrenite obrtni prekidač na prednjoj strani uređaja u položaj OFF.
  - ⇒ Uređaj je isključen.
- Izvucite kabl za napajanje iz utičnice električne mreže i namotajte kabl oko odgovarajućih kuka na uređaju.

- Kada izvlačite kabl za napajanje, hvatajte utikač, a ne kabl.
- Ostavite uređaj i njegove komponente da se ohlade.
- Skinite prostirku za čišćenje sa okvira i ostavite je da se suši na dobro provetrenom mestu.

- Skладиštite uređaj u skladu sa "5 Skладиštenje" na strani 10.

## 4 Održavanje i nega

<b><span>!</span> UPOZORENJE!</b> <p>Opasnost od povreda usled električne struje!</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Pre čišćenja ili održavanja uređaja utikač mora da se izvuče iz utičnice mreže.</li> <li>kada izvlačite kabl za napajanje, hvatajte utikač, a ne kabl.</li></ul>
--

<b><span>!</span> UPOZORENJE!</b> <p>Opasnost od povrede i materijalne štete zbog izloženosti kiseloj pari!</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Nikada nemojte izlagati sebe niti neku drugu osobu izlazu pare na okviru kada skidaju kamenac.</li> <li>Uverite se da životinje ili деца ne mogu da se neočekivano pojave ispred okvira toko skidanja kamenca.</li> <li>Nikada nemojte usmeravati okvir uređaja prema podu, zidovima, nameštaju ili bilo kojim drugim predmetima koji mogu biti oštećeni kiselom vrućom parom.</li></ul>
--

Tokom vremena, umetaj uređaja se može nataložiti kamenac i može narušiti učinak proizvoda tako što onemata izlaz pare. Kamenac bi trebalo da se uklanja redovno. Zahtevani intervali uklanjanja kamenca zavise od učestalosti upotrebe i tvrdoće vaše vode iz česme.

- Skinite prostirku za čišćenje sa okvira, ako je montirana.
- Pripremite rastvor od 1/3 sirceta i 2/3 vode iz česme (npr. za kompletno punjenje rezervoara, 135 ml alkoholnog sirceta pomeđano sa 265 ml vode).
- Napunite pripremljeni rastvor u rezervoar za vodu.
- Postavite uređaj tako da para ispuštena iz uređaja ne stigne do predmeta ili ljudi. Koristite povisnu otpornu na visoke temperature i laku za čišćenje, npr. tuš kadu ili pločice.
- Okrenite obrtni prekidač na prednjoj strani uređaja u položaj MAX.
- Ostavite uređaj nepokretan dok se rezervoar za vodu ne isprazni.

- Uklanjanje kamenca traje pribl. 20 minuta.
  - Okrenite obrtni prekidač na prednjoj strani uređaja u položaj OFF.
    - ⇒ Uređaj je isključen.
- Sipajte hladnu i čistu vodu u rezervoar za vodu i ponovite korake 3 do 6.

<b><span>!</span> NAPOMENA:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Ako je izlaz pare i dalje otežan posle skidanja kamenca, ponovite postupak.</li> <li>Da bi se sprečila šteta usled ostataka sirceta u rezervoaru za vodu, preporučuje se da se posle svakog uklanjanja kamenca prvo očisti tvrdi pod (npr. pod od keramičkih pločica).</li></ul>
--

<b><span>!</span> BELEŠKA</b> <p>Rizik od materijalne štete usled nepravilnog skladištenja!</p> <p>Uređaj može da zadržava vodu i vlagu kada se ne upotrebljava.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Nemojte skladištiti uređaj na mestima sa opasnoću od smrzavanja.</li> <li>Smrzavanje će oštetiti komponente i prestat će važi garancija.</li></ul>
---

- Obavite konopac oko kuka za konopac. Vodite računa da ne zategnete kabl previše jako.
  - Uverite se da postoji dodatni konopac za izvlačenje ručice. Koristite nalepnicu kao referencu za prvu petlju. Mora biti u položaju gornjeg držača kabla (sl. 12).
- Pritisnite dugme za otpuštanje ručice na zadnjoj strani i izvucite ručicu iz kućišta rezervoara za vodu (sl. 13).
- Pomerite gornji držač konopca ručice u pričvršćenje na zadnjoj strani kućišta rezervoara za vodu (sl. 13/14, 13).
- Uverite se da je prostirka za čišćenje skinuta i ostavite vlažnu prostirku za čišćenje da se zasebno suši.
- Skладиštite uređaj u zaštićenom i suvom području. Oslonite uređaj o zid ili neki drugi nepokretni predmet da biste sprečili njegovo prevrtanje.

## 6 Rešavanje problema

<i>Problem</i>	<i>Mogući uzrok</i>	<i>Moguće rešenje</i>
Rezervoar za vodu nije isprazan <p>Rezervoar za vodu može biti prazan</p> <p>Sistem je začepljen zbog kamenca</p>	Isključite uređaj. Ponovo napunite rezervoar za vodu hladnom vodom. <p>Isključite uređaj. Ponovo napunite rezervoar za vodu rastvorom sirceta (33%) i sprovedite uklanjanje kamenca u skladu sa "4.1 Odstranjevanje vodnega kama</p>	Isključite uređaj. <p>Ponovo napunite rezervoar za vodu iznad maksimalnog kapaciteta od 0,4 litara (oznaka za MAX nivo).</p> <p>Izvedite postupak za uklanjanje kamenca u skladu sa "4.1 Odstranjevanje vodnega kama".</p>
Uređaj se ne uključuje	Uređaj nije propisni priključen na utičnicu mreže ili utičnicu mreže ili postoje problemi sa električnom mrežom <p>Kabl je oštećen</p> <p>Sigurnosni termostat aktivan zbog pregrevanja</p>	Proverite da li je na utičnicu električne mreže priključen neki drugi uređaj. Obebedbite propisno priključivanje uređaja na utičnicu električne mreže. <p>Pokušajte sa nekom drugom utičnicom</p> <p>Isključite i odvojite uređaj. Pošaljite uređaj ovlašćenom servisu za održavanje.</p>
Voda curi iz rezervoara za vodu	Korišćen je penasti deterdžent <p>Rezervoar za vodu je prepun</p> <p>Rezervoar za vodu nije pravilno zatvoren</p>	Isključite i odvojite uređaj. Ispraznite rezervoar za vodu i umesto toga napunite čistom vodom iz česme. <p>Isključite i odvojite uređaj. Isprazni rezervoar za vodu. <p>Isključite uređaj. Propisno pričvrstite kapicu na rezervoar za vodu.</p></p>

<b><span>!</span> NAPOMENA:</b> <p>Ako niste sigurni, ako problem nije naveden ovdje ili ako date rešenje ne funkcioniše, kontaktirajte ovlašćeni korisnički servis.</p>
--

## 7 Tehnički podaci

<i>Priključak na električnu energiju</i>	
Napon	230 V <p>50 – 60 Hz</p>
Kod za zaštitu od prodora	IPX 4
IEC klasa zaščite	I
<i>Podaci o učinku</i>	
Instalisansa snaga	1550 W
Količina pare (MIN pozicija)	15 g/min
Količina pare (MAX pozicija)	25 g/min
<i>Količina punjenja</i>	
Rezervoar za vodu	400 ml
<i>Prostirka za čišćenje</i>	
Materialjali	83% PES 17% PP
<i>Dimenzije</i>	
Dužina kabla	7,0 m
Težina (bez vode)	2,2 kg
Dužina	20,5 cm
Širina	27 cm
Visina	122,3 cm

## 1 Üldteave

Tanarne, et oostlase uue aurupuhasti Vileda Steam Plus XXL.

Enne kui seadet esimest korda kasutate, lugege läbi see kasutusjuhend ja komplektis olev ohutusjuhend.

Kasutus- ja ohutusjuhendis kirjeldatud juhiste mittejärgimine võib põhjustada vigastusi või kahjustada seadet.

Hoidke mõlemat juhendit edaspidiseks kasutamiseks kindlas kohas ja pange need kaasa, kui annate seadme edasi kellegi teisele.

Ohutus- ja kasutusjuhend on saadaval ka saidil:

www.vileda.com

<b><span>!</span> TEATIS</b> <p>Hoiatus, mis on seotud võimalike ohtudega seadmele või muudele objektidele.</p>
---

<b><span>!</span> MÄRKUS.</b> <p>Esile tõstetud andmed, kasulikud vihjed ja teave.</p>
--

<span><span>✕</span></span> Kokkupanek	<span><span>✎</span></span> Kasutamine
<span><span>✎</span></span> Hooldamine	<span><span>✎</span></span> Houstamine

↕ Lahtivõtmine

## 2 Kokkupanek

<b><span>!</span> HOIATUS!</b> <p>Elektrivoolud põhjustavad vigastusoht!</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Seadme kokkupaneku ajal peab pistik olema pistikupesast lahutatud.</li></ul>
---

- Sisestage käepide põhiseadme veepaagi korpusesse, kuni kuulete klõpsu (joonis 1).
- Sisestage eelpaigaldatud põhiseade raami sisse, kuni kuulete klõpsu (joonis 2).
- Asetage puhastuspadi pörandale, sametine pool ülerval pool.
- Paigutage seadme raam ettevaatlikult puhastuspadja keskele, nii et raam katab täielikult puhastuspadi (joonis 3).

▲ Seadme kahjustamise vältimiseks peab puhastuspadi olema täielikult raamiga kaetud.

## 3 Kasutamine

<b><span>!</span> TEATIS</b> <p>Seadme valesst kasutamisel põhjustatud varakahju oht!</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Ärge kunagi kasutage seadet ilma puhastuspadjata või kui see on valesst suunatud.</li></ul>
---

<b><span>!</span> MÄRKUS.</b> <p>Seadet võib kasutada kõvadel pörandatel ja vaipadel. Kui seadet kasutatakse vaibal, tuleb kasutada vaibalugurit ja vaiba paksus võib olla kuni 15 mm.</p>
--

- ! Kasutamiseks ettevalmistamine**
  - ! TEATIS**

Veepaagi vales viisil täitmisest põhjustatud varakahju oht!

    - Kasutage ainult külma kraanivett. Juhul kui teie piirkonnas on kare kraanivesi, kasutage destilleeritud vett.
    - Ärge täitke veepaaki kuuma ega keeva veega.
    - Ärge kasutage puhastusvahendite.
    - Ärge täitke paaki üle ääre. Järgige taseme ülempiiri tähist MAX.
  - Eemaldage veepaagi kork, pöörates seda vastupäeva (joonis 1).
  - Ärge täitke paaki üle maksimummahu 0,4 liitrit (taseme ülempiiri tähist MAX).
  - Kinnitage veepaagile kork, pöörates korki 90° päripäeva, kuni see on tugevasti kinni (joonis 2).
  - Kerige toitejuhe juhtmekonksude küljest lahti ja ühendage toitepistikukessa.
- ! Auruga puhastamine**
  - ! HOIATUS!**

Auruga kokkupuustest põhjustatud kõrvetusoh!

    - Kui kasutate aurukoguse reguleerimiseks pöörliilitit, hoidke seadet alati püstiasendis, nii et puhastuspadi on asetatud pörandale.

Seadet saab kasutada puhastamiseks kohe, kui puhastuspadi on kinnitatud ja veepaak on täidetud.

- Pöörake seadme esiküljel olev pöörliiliti asendisse MIN (joonis 7).
  - ⇒ Veepaagis olev vesi hakkab soojenema. Valge LED põleb pidevalt (joonis 8).
- Pöörake esiküljel olev pöörliiliti soovitud asendisse. Soovitusi erinevat tüüpi pörandate kohta leiate altpoolt (joonis 9).

<b><span>!</span> MÄRKUS.</b> <p>Pöörliilitil on erinevate puhastusvajaduste jaoks kolm asendit. <ul style="list-style-type: none"><li>Asend MAX: soovitatav pörandaplaatide puhul</li> <li>Asend MID: soovitatav vaipade puhul</li> <li>Asend MIN: soovitatav örande pörandate puhul, nt lakitud parkett või laminaat</li></ul></p>
--

- Hakake seadet kasutama soovitud puhastusotstarbel (joonis 10).

- ! HOIATUS!**

Auruga kokkupuustest põhjustatud kõrvetusoh!

  - Kinnitage vaibaliugur raamile alati nii, et asetate vaibaliuguri pörandale.
  - Ärge kunagi keerake töötavat seadet vaibaliuguri kinnitamiseks tagurpidi.
  - Enne kui eemaldate vaibaliuguri raami küljest, lülitage seade alati välja ja lahutage pistik pistikupesast.
- ! ETTEVAATUST!**

Kuumadest pindadest põhjustatud põletusoh!

  - Enne kui eemaldate vaibaliuguri raami küljest, laske seadmel jahtuda.

<b><span>!</span> MÄRKUS.</b> <p>Parimate puhastustulemuste huvides puhastage vaipa enne aurupuhasti kasutamist tolmumejaga.</p>
--

Kui soovite seadmega vaipa puhastada, on vajalik vaibaliuguri lisatarvik.

- Asetage vaibaliugur pörandale.
- Asetage seade koos keskele paigutatud ja kinnitatud puhastuspadjaga vaibaliugurile ning lükake see õrnalt alla (joonis 11).

⇒ Vaibaliugur on kinnitatud. Seadet saab kasutada vaipade puhastamiseks.

<b><span>!</span> MÄRKUS.</b> <p>Veepaak tuleb uuesti täita, kui auru kogus väheneb.</p>
--

- Pöörake seadme esiküljel olev pöörliiliti asendisse OFF.
  - ⇒ Seade lülitatakse välja.
- Eemaldage veepaagi kork, pöörates seda vastupäeva (joonis 1).
- Täitke veepaak külma puhta veega (joonis 3).

▲ Ärge täitke paaki üle maksimummahu 0,4 liitrit (taseme ülempiiri tähist MAX).

- Kinnitage veepaagile kork, pöörates korki 90° päripäeva, kuni see on tugevasti kinni (joonis 2).

⇒ Seade on kasutamiseks valmis.

<b><span>!</span> TEATIS</b> <p>Kuumaa aur põhjustatud varakahju oht!</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Veenduge, et pörand, kuhu te seadme puhastuspadja töötlemiseks asetate, talub kõrgeid temperature (nt keramillised plaadid). Kähtluse korral lugege pörandatootja teavet.</li> <li>Ärge kunagi kasutage seadet suurima aurukoguse asendis ilma liigutamata kaum kui 1 minut.</li></ul>
--

- Puhastuspatja saab töödelda hügieeniliselt, et vältida pärast kasutamist bakterite ja viiruste levikut.
- Asetage seade koos kinnitatud puhastuspadjaga kuumakindlale pörandale.
  - Pöörake seadme esiküljel olev pöörliiliti asendisse MAX.
  - Jätke seade üheks minutiks ootele.
    - ⇒ Puhastuspatja töödeldakse hügieeniliselt.

<b><span>!</span> ETTEVAATUST!</b> <p>Kuumade pindade ja kuuma vee poolt põhjustatud põletusoh!</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Enne mis tahes osade eemaldamist laske seadmel alati esmalt jahtuda.</li></ul>
--

- Pöörake seadme esiküljel olev pöörliiliti asendisse OFF.
  - ⇒ Seade lülitatakse välja.
- Lahutage toitejuhe toitepistikupesast ja keerutage toite



- Išviniokite maitinimo laidų nuo laido kabliukų ir iškīskite j elektros līdžā.

### 3.2 Valymas garais

<b><span>⚠</span> <i><b>ISPĒJĪMAS!</b></i></b> <p><b>Pavojus nusīplīktytī garais!</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Kai naudojate sukamājī jungiklī garų kiekīui reguluoti, jrenginį visada laikykite vertikaliai, o valymo padā padēkite ant grindū.</li></ul>
---

Jrenginį galima naudoti valymui īskart, kai prīvīrtīnamas valymo padas ir pripildomas vandens bakelis.

- Prietaiso priekyje esantį sukamājī jungiklī pasukite j MIN padēti (17 pav.)
  - ⇒ Vanduo bakelėje pradēda kaisti. Baltas švīesos diodas nuolat šviečia (18 pav.).

- ī Vanduo darbinē temperatūrā pasiekia per maždaug 15 sekundū.
- Pasukite priekyje esantį sukamājī jungiklī j reikiamā padēti. Rekomendacijū dēl skirtingū grindū tipū rasite toliau (19 pav.).

<b><span>ī</span> <i><b>PASTABA</b></i></b>
Yra trys sukamojo jungiklio padėtys, skirtos skirtingiems valymo poreikiams: <ul style="list-style-type: none"><li>MAX padėtis: rekomenduojama plytelėms</li> <li>MID padėtis: rekomenduojama kilimui</li> <li>MIN padėtis: rekomenduojama jautrioms grindims, pvz., sandariam parketui arba sandariam laminatui</li></ul>

- Pradėkite naudoti jrenginį atlikdami valymo užduotį (19 pav.).

### 3.3 Kilimų priedo naudojimas

<b><span>⚠</span> <i><b>ISPĒJĪMAS!</b></i></b> <p><b>Pavojus nusīplīktytī garais!</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Kilimų priedā prīvīrtīnkite prie rēmo padēdami j ant grindū. Tvīrtindami kilimų priedā neapverskite įjungto jrenginio aukštyn kojoms.</li> <li>Prieš nuimdami kilimų priedā nuo rēmo, išjunkite jrenginį ir ištraukite kištukā iš līdo.</li></ul>
---

<b><span>⚠</span> <i><b>ATSARGIAI!</b></i></b> <p><b>Pavojus nusīdegtinū prisilietus prie karštū paviršiū!</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Prieš nuimdami kilimų priedā nuo rēmo, palaukite, kol jrenginys atvės.</li></ul>
---

<b><span>ī</span> <i><b>PASTABA</b></i></b>
Siekdami geriausių valymo rezultatū, prieš naudodami garinį valytuvā išsiurbkite kilimą.

Norint jrenginiu valyti kilimą, reikia kilimų priedo.

- Padėkite kilimų priedā ant grindū.
- Jrenginį su prīvīrtintu valymo padu atsargiai padėkite ant kilimų priedo ir švelniai paspauskite žemyn (20 pav.)
  - ⇒ Kilimų priedas prīvīrtinamas. Jrenginys paruoštas valyti kilimus.

### 3.4 Vandens bakelio papildymas

Kai sumažėja garų kiekis reikia papildyti vandens baką.

<b><span>ī</span> <i><b>PASTABA</b></i></b>
Kai jrenginys per ilgai eksploatuojamas su tuščiu vandens bakeliu, įsijungia savisaugos režimas. Tokiu atveju papildžius vandens bakelį gali prireikti kelių sekundžių, kol jrenginys bus vėl paruoštas.

- Jrenginio priekyje esantį sukamājī jungiklī pasukite j OFF padēti.
  - ⇒ Jrenginys išsijungia.
- Nuimkite vandens bakelio dangtelį, sukdami jį prie laikrodžio rodyklē (21 pav.).
- J vandens bakelį pilkite šaltā švarū vandeni (22 pav.)
  - ⚠ Nepildykite vandens bakelio daugiau nei maksimali 0,4 litro talpa (MAX lygio ženklas).
- Prīvīrtinkite dangtelį prie vandens bakelio sukdami dangtelį pagal laikrodžio rodyklē 90°, kol jis tvirtai užsīfiksuos (23 pav.)
  - ⇒ Jrenginys paruoštas darbu.

### 3.5 Valymo pado higieninis apdorojimas

<b><span>!</span> <i><b>DĖMESIO</b></i></b> <p>Turtinės šalos rizika dėl karštų garų!</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Įsitikinkite, kad grindys, ant kurių statysite jrenginį valymo padui apdoroti, yra atsparios aukštai temperatūrai (pvz., keraminės plytelės). Jei kyla abejonių, vadovaukėtis grindų gamintojo pateikta informacija.</li> <li>Niekada nelaikykite jrenginio vienoje vietoje didžiausių garų padėtyje ilgiau nei 1 minutę.</li></ul>
---

Valymo padą galima apdoroti higieniškai, kad panaudojus būtų pašalintos bakterijos ir virusai.

- Padėkite jrenginį su prīvīrtintu valymo padu ant karščiai atspariū grindū.
- Pasukite sukamājī jungiklī jrenginio priekyje j MAX padēti.
- Palikite jrenginį stovėti 1 minutę.
  - ⇒ Valymo padas yra higieniškai apdorotas.

### 3.6 Išjungimas

<b><span>⚠</span> <i><b>ATSARGIAI!</b></i></b> <p><b>Pavojus nusīplīktytī susilietus su karštais paviršiais ir karštu vandeniu!</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Prieš nuimdami komponentus, leiskite jrenginiui atvėsti.</li></ul>
--

- Jrenginio priekyje esantį sukamājī jungiklī pasukite j OFF padēti.
  - ⇒ Jrenginys išsijungia.
- Ištraukite maitinimo laidą iš elektros līdo ir apvyniokite jį ant jrenginio kabelio kabliukū.
- Atjungdami maitinimo laidą, laikykite už kištuko, o ne už kabelio.
- Palaukite, kol jrenginys ir jo komponentai atvės.
- Nuimkite valymo padą nuo rēmo ir palaukite, kol išdžiūs gerai vėdinamoje vietoje.
- Saugokite jrenginį pagal „5 Saugojimas“ 11 puslapyje.

## 4 Tvarkymas ir priežiūra

<b><span>⚠</span> <i><b>ISPĒJĪMAS!</b></i></b> <p><b>Pavojus susīzeistī dēl elektros srovės!</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Prieš valant jrenginį ar atliekant jo priežiūrā, reikia ištraukti kištukā iš elektros līdo.</li> <li>Atjungdami maitinimo laidā, laikykite už kištuko, o ne už kabelio.</li></ul>
--

### 4.1 Kalkių nuosėdų šalinimas

<b><span>⚠</span> <i><b>ISPĒJĪMAS!</b></i></b> <p><b>Susīžalojimo ir turto sugadinimo pavojus dėl rūgščių garų poveikio!</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Šalindami kalkių nuosėdas saugokitės ir saugokite kitus nuo iš rēmo išeinančių garų.</li> <li>Pasirūpinkite, kad šalinant kalkių nuosėdas jokie gyvūnai ar vaikai staiga neatsidurtų prieš rėmą.</li> <li>Nenukreipkite jrenginio rēmo j grindis, sienas, baldus ar kitus daiktus, kuriuos gali pažeisti rūgštūs karšti garai.</li></ul>
---

Laikui bėgant jrenginio viduje gali susikaupti kalkių nuosėdų, kurios gali paveikti gaminio veikimą ir pabloginti garų išėigą. Kalkių nuosėdas reikia reguliariai šalinti. Kalkių šalinimo intervalai priklauso nuo naudojimo dažnumo ir vandentiekio vandens kietumo.

- Nuo rēmo nuimkite valymo padą (jei uždėtas).
- Paruoškite tirpalą iš 1/3 acto ir 2/3 vandentiekio vandens (pvz., pilnam bakui, 135 ml baltojo acto sumaišykite su 265 ml vandens).
- Paruoštą tirpalą įpilkite j vandens baką.
- Jrenginį pastatykite taip, kad iš jo išsiskiriantys garai nepasiektų daiktų ar žmonių. Naudokite karščiai atspariū lengvai valomą paviršių, pvz., voniā arba plyteles.
- Pasukite sukamājī jungiklī jrenginio priekyje j MAX padēti.
- Nejudinkite prietaiso, kol vandens bakas yra tuščias.

- ī Kalkių nuosėdų šalinimas užtrunka apie 20 minučių.

- Jrenginio priekyje sumontuotą sukamājī jungiklī pasukite j OFF padēti.
  - ⇒ Jrenginys išsijungia.

- J vandens bakelį įpilkite šalto švaraus vandens ir pakartokite 3–6 veiksmus.

<b><span>ī</span> <i><b>PASTABA</b></i></b>
<ul style="list-style-type: none"><li>Jei po kalkių nuosėdų pašalinimo garų tiekimas vis tiek prastas, pakartokite procedūrą.</li> <li>Siekiant išvengti šalos dėl acto likučių vandens bakelyje, kiekvienąkart pašalinus kalkių nuosėdas pirmiausia rekomenduojama nuvalyti tvirtas grindis (pvz., keramines plyteles).</li></ul>

### 4.2 Valymo pado plovimas

Valymo padus galima skalbti mašinoje, 60 °C temperatūroje. Nenaudokite drabužių minkštiklio, nes dėl jo gali suprastėti padų savybės.

## 5 Saugojimas

<b><span>!</span> <i><b>DĖMESIO</b></i></b> <p><b>Turto sugadinimo rizika dėl netinkamo saugojimo!</b></p> <p>Nenaudojiamame jrenginyje gali kauptis vanduo ir drėgmė.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Nelaikykite jrenginio ten, kur kyla užšalimo pavojus. Dėl užšalimo suges komponentai ir nustos galioti garantija.</li></ul>
--

- Apvyniokite laidą ant laido kabliukū. Neapvyniokite laidų per stipriai.

- Patikrinkite, ar yra papildomas laidas rankenai ištraukti. Naudokite lipduką kaip nuorodą pirmai kilpai. Jis turi būti ant viršutinio laido laikiklio (24 pav.).
- Paspauskite gale esantį rankenos atleidimo mygtuką ir ištraukite rankeną iš vandens bakelio korpuso (24 pav.).
- Įstumkite viršutinį rankenos laido laikiklį j fiksiatorių vandens bakelio korpuso gale (25 / 26 pav.).
- Patikrinkite, ar valymo padas nuimtas, ir padėkite drėgną valymo padą išdžiūti atskirai.
- Laikykite jrenginį apsaugotoje ir sausoje vietoje. Atremkite jrenginį j sieną ar kitą nejudantį objektą, kad neapvirštų.

## 6 Trikčių šalinimas

<i><b>Problema</b></i>	<i><b>Galima priežastis</b></i>	<i><b>Galimas sprendimas</b></i>
Sumažėjusi arba visiškai dingusi garų išėiga	Galai būti, kad vandens bakelis yra tuščias <p>Sistema užsikimšusi dėl kalkių nuosėdų</p>	Išjunkite jrenginį. Užpildykite vandens bakelį šaltu vandeniu <p>Išjunkite jrenginį. Užpildykite vandens bakelį acto tirpalu (33<span> </span>%) ir atlikite kalkių nuosėdų šalinimą pagal "4.1 Removing limescale" on page 11.</p>
Jrenginys neįsijungia	Jrenginys netinkamai įjungtas j elektros līdžā arba problema su maitinimo šaltiniu <p>Laidas pažeistas</p>	Patikrinkite, ar elektros līdžas veikia su kitu jrenginiu. Patikrinkite, ar jrenginys tinkamai prijungtas prie elektros līdo. Išbandykite kitą maitinimo līdžā. <p>Nedelsdami išjunkite ir atjunkite jrenginį. Nusūskite jrenginį įgaliotajai techninės priežiūros tarnybai.</p>
	Dėl perkaitimo aktyvavosi apsauginis termostatas	Išjunkite jrenginį ir leiskite jam atvėsti. Dar kartą įjunkite jrenginį. Jei problema išlieka, susisiekite su įgaliota klientų aptarnavimo tarnyba.
Iš vandens bakelio laša vanduo	Buvo naudojamas putojantis ploviklis	Išjunkite ir atjunkite jrenginį. Išstūpinkite vandens bakelį ir įpilkite švaraus vandens iš čiaupo.
	Vandens bakelis per pilnas	Išjunkite ir atjunkite jrenginį. Išleiskite vandens bakelį.
	Vandens bakelis netinkamai uždarytas	Išjunkite jrenginį. Tinkamai uždėkite dangtelį ant vandens bakelio.

<b><span>ī</span> <i><b>PASTABA</b></i></b>
Jei abejojate, problema nenurodyta šiame vadove arba siūlomas sprendimas neveikia, susisiekite su įgaliotuju klientų aptarnavimo centru.

## 7 Techniniai duomenys

<i><b>Maitinimo prijungimas</b></i>	
Įtampa	230 V <p>50–60 Hz</p>
Hidroizoliacijos kodas	IPX 4
IEC apsaugos klase	I
<i><b>Eksploatacinės savybės</b></i>	
Galia sumontavus	1550 W
Garų kiekis (MIN padėtis)	15 g/min.
Garų kiekis (MAX padėtis)	25 g/min.
<i><b>Užpildymo kiekis</b></i>	
Vandens bakelis	400 ml
<i><b>Valymo padas</b></i>	
Medžiagos	83% PES 17% PP
<i><b>Matmenys</b></i>	
Kabelio ilgis	7,0 m
Svoris (be vandens)	2,2 kg
Ilgis	20,5 cm
Plotis	27 cm
Aukštis	122,3 cm

## 1 Vispārīga informācija

Palīdzies, ka iegādājāties jauno Vileda Steam Plus XXL.

Pirms ierīces pirmās izmantošanas izlasiet eksploatācijas rokasgrāmatu un iekļauto drošības rokasgrāmatu.

Ievērojiet eksploatācijas rokasgrāmatā un drošības rokasgrāmatā iekļautos norādījumus, pretējā gadījumā pastāv risks gūt traumas vai sabojāt ierīci.

Glabājiet abas rokasgrāmatas drošā vietā, lai turpmāk varētu tās pārlasīt, nododot ierīci citam īpašniekam, iekļaujiet komplektācijā arī abas rokasgrāmatas.

Drošības rokasgrāmatā un eksploatācijas rokasgrāmatā ir pieejama arī šeit: www.vileda.com

<b><i>Saturs</i></b>
1. Vispārīga informācija
2. Salikšana
3. Eksploatācija
4. Apkope un uzturēšana
5. Problēmu novēršana
6. Tehniskie dati

## 2 Salikšana

<b><span>⚠</span> <i><b>BRĪDINĀJUMS!</b></i></b> <p><b>Elektriskās strāvas radīs traumu gūšanas risks.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Saliekot ierīci, atvienojiet kontaktdakšu no rozetes.</li></ul>
--

- Ievietojiet rokturi galvenās vienības ūdens tvertnes korpusā, līdz atskan klikšķis (1 attēls).
- Ievietojiet iepriekš salikto galveno vienību rāmī, līdz atskan klikšķis (2 attēls).
- Novietojiet tīrīšanas paliktņi uz grīdas ar velūra pusi uz augšu.
- Uzmanīgi centrējot, novietojiet ierīces rāmi uz tīrīšanas paliktņa tā, lai rāmis pilnībā apkārti tīrīšanas paliktņi (3 attēls).

- ⚠ Lai ierīce netiktu sabojāta, rāmim ir pilnībā jāpārklāj tīrīšanas paliktņis.

## 3 Eksploatācija

<b><span>!</span> <i><b>PAZIŅOJUMS</b></i></b> <p><b>Nepareizi lietojot ierīci, pastāv risks sabojāt citus priekšmetus.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Nekad neizmantojiet ierīci, ja trūkst tīrīšanas paliktņa vai tas ir nepareizi izlīdzināts.</li></ul>
--

## ī PIEZĪME.

Ierīci var izmantot uz cietām grīdām un paklājiem. Ja ierīci izmantosiet paklājam, piestipriniet paklāja uzgali, un paklāja maksimālajam augstumam ir jābūt 15 mm.

### 3.1 Sagatavošanās eksploatācijai

<b><span>!</span> <i><b>PAZIŅOJUMS</b></i></b> <p><b>Nepareizi uzpildot ūdens tvertni, pastāv risks sabojāt citus priekšmetus.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Izmantojiet tikai aukstu krāna ūdeni. Ja jūsu dzīvesvieta ūdeņim ir augsta cietība, izmantojiet destilētu ūdeni.</li> <li>Neieplīdiēt ūdens tvertnē karstu vai vērdošu ūdeni.</li> <li>Neizmantojiet mazgāšanas līdzekļus.</li> <li>Nepārplīdiēt tvertni. Nemiet vērā maksimālā līmeņa zīmi MAX.</li></ul>
---

- Lai noņemtu ūdens tvertnes vāciņu, pagrieziet to pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam (4 attēls).
- Ūdens tvertnē iepildiet aukstu, tīru ūdeni (5 attēls).
  - ⚠ Iepildot ūdens tvertnē ūdeni, nepārsniedziet maksimālo tilpumu 0,4 litri (maksimālā līmeņa atzīme MAX).
- Uzskrūvējiet ūdens tvertnes vāciņu, griežot to pulksteņrādītāju kustības virzienā par 90°, līdz vāciņš ir stingri nostiprināts (6 attēls).
- Notīniet strāvas vadu no vada āķiem un iespraudiet barošanas avota rozeti.

### 3.2 Tīrīšana ar tvaiku

<b><span>⚠</span> <i><b>BRĪDINĀJUMS!</b></i></b> <p><b>Risks applaucēties ar tvaiku!</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Laikā, kad ar grozāmslēdzi regulējat tvaika apjomu, vienmēr turiet ierīci vertikālā pozīcijā tā, lai tīrīšanas paliktņis būtu novietots uz grīdas.</li></ul>
---

Līdzko ir piestiprināts tīrīšanas paliktņis un uzpildīta ūdens tvertne, ierīci var izmantot tīrīšanai.

- Pagrieziet pagriežamo slēdzi ierīces priekšpusē pozīcijā MIN (7 attēls).
  - ⇒ Ūdens ūdens tvertnē sāk uzkarst.
  - Baltā gaissmas diode deg nepartraukti (8 attēls).
- Pagrieziet priekšpusē novietoto grozāmslēdzi vajadzīgajā pozīcijā. Ieteikums dažādu veidu grīdām skatiet tālāk (9 attēls).

## ī PIEZĪME.

Grozāmslēdzim ir trīs pozīcijas dažādām tīrīšanas vajadzībām:

- Pozīcija MAX: ieteicama flīzēm
- Pozīcija MID: ieteicama paklājam
- Pozīcija MIN: ieteicama saudzīgi kopjamiem grīdas segumiem, piemēram, lakotam parketam vai laminātam

- Iedarbiniet ierīci, lai sāktu tīrīšanu (10 attēls).

### 3.3 Paklāja uzgāja izmantošana

<b><span>⚠</span> <i><b>BRĪDINĀJUMS!</b></i></b> <p><b>Risks applaucēties ar tvaiku!</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Paklāja uzgali piestiprinot rāmim, vienmēr to novietojiet uz grīdas. Nekad nepagrieziet ieslēgtu ierīci otrādi, lai piestiprinātu paklāja uzgali.</li> <li>Pirms paklāja uzgāja noņemšanas no rāmja vienmēr izslēdziet ierīci un izņemiet kontaktdakšu no rozetes.</li></ul>
---

<b><span>⚠</span> <i><b>UZMANĪBU!</b></i></b> <p><b>Risks apdedzināties pie karstām virsmām!</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Pirms paklāja uzgāja noņemšanas no rāmja vienmēr ļaujiet ierīcei atdzist.</li></ul>
--

## ī PIEZĪME.

Lai iegūtu labākus tīrīšanas rezultātus, pirms tīrīšanas ar tvaiku izsūciet paklāju ar putekļsūcēju.

Ja vēlaties izmantot ierīci paklāja tīrīšanai, ir nepieciešams paklāja uzgāja piederums.

- Novietojiet paklāja uzgali uz grīdas.
- Ierīci ar piestiprinātu tīrīšanas paliktņi uzmanīgi novietojiet paklāja uzgāja centrā un maigi paspiediet uz leju (11 attēls).
  - ⇒ Paklāja uzgālis ir piestiprināts. Ierīci var izmantot paklāju tīrīšanai.

### 3.4 Ūdens tvertnes atkārtota uzpilde

Ūdens tvertne j jāuzpilda, kad tvaika daudzums samazinās.

<b><span>ī</span> <i><b>PIEZĪME.</b></i></b>
Ja ierīce pārāk ilgi laiku darbojas ar tukšu ūdens tvertni, tiek ieslēgts paš aizsardzības režīms. Šāda gadījumā pēc ūdens tvertnes atkārtotas uzpildīšanas var paiet dažas sekundes, līdz ierīce atkal ir gatava darbam.

- Ierīces priekšpusē novietoto slēdzi pagrieziet pozīcijā OFF (Izslēgt).
  - ⇒ Ierīce tiek izslēgta.

- Lai noņemtu ūdens tvertnes vāciņu, pagrieziet to pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam (12 attēls).
- Ūdens tvertnē iepildiet aukstu, tīru ūdeni (13 attēls).

- ⚠ Iepildot ūdens tvertnē ūdeni, nepārsniedziet maksimālo tilpumu 0,4 litri (maksimālā līmeņa atzīme MAX).Uzskrūvējiet ūdens tvertnes vāciņu, griežot to pulksteņrādītāju kustības virzienā par 90°, līdz vāciņš ir stingri nostiprināts (14 attēls).

- ⇒ Ierīce ir gatava darbam.

### 3.5 Tīrīšanas paliktņa higiēniska apstrāde

<b><span>!</span> <i><b>PAZIŅOJUMS</b></i></b> <p><b>Karstais tvaiks rada risku sabojāt citus priekšmetus!</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Lieciet ierīci un apstrādājiet tīrīšanas paliktņi uz tādās grīdas, kas spēj izturēt augstu temperatūru (piemēram, uz keramikas flīzēm). Šaubu gadījumā skatiet grīdas ražotāja sniegto informāciju.</li> <li>Neizmantojiet ierīci ilgāk par 1 minūti augstākajā tvaika pozīcijā, to nekusinot.</li></ul>
---

Pēc lietošanas tīrīšanas paliktņi var higiēniski apstrādāt, lai iznīcinātu baktērijas un virusus.

- Ierīci ar pievienoto tīrīšanas paliktņi novietojiet uz karstumizturīgas grīdas.
- Ierīces priekšpusē novietoto slēdzi pagrieziet maksimālajā pozīcijā MAX.
- Ierīcei šādi jāstāv 1 minūti.
  - ⇒ Tīrīšanas paliktņis ir higiēniski apstrādāts.

### 3.6 Darbības deaktivizācija

<b><span>⚠</span> <i><b>UZMANĪBU!</b></i></b> <p><b>Risks applaucēties pie karstām virsmām un ar karstu ūdeni!</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Pirms jebkādu komponentu noņemšanas vienmēr pagaidiet, līdz ierīce atdziest.</li></ul>
---

- Ierīces priekšpusē novietoto slēdzi pagrieziet pozīcijā OFF (Izslēgt).
  - ⇒ Ierīce tiek izslēgta.
- Izvelciet kontaktdakšu no elektrības rozetes un uztniet strāvas vadu uz ierīces vada āķiem.
  - ⚠ Atvienojot ierīci no elektrības, satveriet kontaktdakšu, nevis strāvas vadu.
- Pagaidiet, līdz ierīce un tās komponenti atdziest.
- Noņemiet tīrīšanas paliktņi no rāmja un atstājiet to labi vēdinātā vietā izžūt.
- Ierīces glabāšana aprakstīta sadaļā "5 Uzglabāšana" 11. lpp.

## 4 Apkope un uzturēšana

<b><span>⚠</span> <i><b>BRĪDINĀJUMS!</b></i></b> <p><b>Elektriskās strāvas radīs traumu gūšanas risks.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Pirms ierīces tīrīšanas vai apkopes atvienojiet kontaktdakšu no elektrības rozetes.</li> <li>Atvienojot ierīci no elektrības, satveriet kontaktdakšu, nevis strāvas vadu.</li></ul>
--

### 4.1 Kalņakmens novēršana

<b><span>⚠</span> <i><b>BRĪDINĀJUMS!</b></i></b> <p><b>Saskare ar skābu tvaiku rada traumu gūšanas un citu priekšmetu bojājuma risku!</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Noņemot kalņakmeni, nekad nepakļ</li></ul>
--



